AS
Ta Han kung pao
Library Processing Centre,
Serials 2206 E. Mall, U.B.C.
Van. BC V6T 1Z8
Dec. 31/85
UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY AUG

VOL. 64 NO. 21 23 August 1989 己巳年七月廿二日 星期三 一九八九年八月廿三日 第1版

大漢公報

The Chinese Times

PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0008"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1196

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

本報創刊於一九〇一年

天氣報告
今天時晴時陰 最高溫度九十度 最低溫度十一度

農曆己巳年七月廿二
宜：祭祀嫁娶 理髮針灸 安牀安葬
忌：穿井 栽種 動土

加拿大統計局發表報告指出
六月份零售呈呆滯
經濟減慢迹象顯

（渥太華加新社電）加拿大全國零售市況，六月份又再次呈現呆滯，此情形顯示五月至六月之間無增長可言，同時亦加强經濟減慢之迹象。

加拿大統計局昨廿二日發表報告說，六月份全國零售總額共爲一百四十五億元，與五月份比較並無變動。

查零售總額係表示消費者對於經濟信心之大小。加國自今年年初以來，零售市道即一直不振。

該統計局說，在一九八九年上半年，零售市道平均每月祇增加百分之〇點二。此與一九八八年下半年之六個月每月平均增長百分之〇點八比較，大相逕庭。

女子服裝商店，其營業在過去數月以來乏善足陳，六月份則突飛猛進，增長率達到百分之五點二之最高峰。

但上述女服業之增長，則爲汽車銷售業下降百分之二點二，與及運動用品商店下降百分之四點六所抵銷。

擬動用直升機及機關槍
歹徒武力劫獄陰謀
爲多倫多警方揭發

（多倫多加新社電）多市警方宣佈揭發一宗企圖出動直升機和使用機關槍劫獄的陰謀，並且捕獲六名男子。

警察督察比索說，黑市價值逾七百萬元的海洛英，亦爲警方搜獲。該批海洛英原擬出售得款作爲劫獄所需的費用。

他說，本年六月點獄當局供給綫索與警方，說有人企圖劫獄，其後經過歷時兩個月的調查，知悉偷運入口的海洛英是準備作爲購買軍火和僱人進行劫獄之用。

比索督察又說，警方不知道劫獄至少有三名獄囚涉嫌與劫獄陰謀有關。

這一宗運毒和企圖劫獄案的疑犯，大部份均爲斯里蘭卡人。現時共有六人被控販賣海洛英和串謀偷運海洛英。

其中一名被告正被加控藏有海洛英供販賣之用。

新聞簡報

發空頭支票 男子被拘控

（溫哥華訊）據溫哥華警察局參事沙展李察邁稱，一名男子在銀行開設一個商業户口，數日之間發出六千餘元之支票，但其户口幾乎沒有存款。

警方拘獲一名廿二歲男子，控以在溫哥華、三角洲及本汝比詐騙取財罪。

漁長籲控制 有毒化學品

（溫哥華訊）聯邦漁業部長薛頓昨廿一日稱，上星期五菲沙河所發生之防腐劑漏瀉完全可以避免。薛頓要求省府製訂强硬法規，以控制在地面對有毒化學品之處理。

薛頓說，在潮水線以上之地方，控制化學品係屬省方責任。

騎警籲協助 尋失踪女子

（溫哥華訊）列治文皇家騎警現正尋求公衆協助，以找尋該市市民廿三歲姬絲汀哥斯曼。

哥斯曼最後被人看見時，係在上星期五晚八時半，當時她正在離開溫哥華十街夾沙密街泗夫威超級市場，穿着藍短褲白恤衫跑步鞋。她身高五尺十寸（一七八公分），重一二五磅（六十公斤），身裁瘦削，褐髮藍眼。

任何人士如有關於該女子之消息者，可打電話二七一·一二一二與列治文皇家騎警接觸。

氣層受汚染積聚熱力
北極冰溶海水上漲
勢會增加環境難民

（渥太華訊）大使的環境科學家環境科學家幾乎一致認爲空氣中積聚了防礙熱力消散的污染物，因此地球越來越暖。

他說，地球轉暖會使北極的冰溶化，使各大海洋的海水上漲，二零五零年之前勢會高漲了一米。

魯易士現時身份爲環境事務顧問。他對水力研究國際學會大會說，目前全球有一千萬至一千三百萬環境難民。各人都是土壤剝蝕以及各沙漠，尤其是非洲的沙漠日漸擴展範圍的受害者。

他提出警告說，氣候改變的結果，是地球上會多了一類難民，而地球對於應付此類難民的方法却全無經驗。

領福利金要証明曾求職
卑詩社會廳各辦事處
亂混況情會料預員職

（溫哥華訊）福利工作人員預料全省社會服務廳辦事處今日星期三會出現混亂情況，因爲屆時通常會獲得郵寄福利金支票的四萬九千人，將被迫前往各辦事處排隊。

卑詩政府僱員工會發言人芙璐敏說，要應付所有這些親自前來的人士，的確是工作上一大重大的負荷。

本月初，社會服務廳長列治文曾發信與數以萬計的領取福利金人士，要求各人必須親自向有關福利工作者證明確有設法求職，若其不然，便要放棄領取八月廿三日的福利金支票。

芙璐敏說，原已人手不足的辦事處，明日星期三將要應付空前多的工作和空前多的領取福利金人士。

社會福利廳發言人格倫斯達表示他目前不知道星期三的情況。

日皇裕仁遺產
約千六萬加元

（東京加新社電）日本皇宮附近的一個稅務機關于星期一宣佈，已故日皇裕仁留下應納稅的財產相等于一千六百萬加拿大元。

此爲日本稅務當局揭露一位君主的財產數額的第一次。

直至第二次世界大戰結束時爲止，日本的君主一向被視爲活生生的天神。日皇裕仁是于本年一月七日死于癌症，享年八十七歲。

有毒工業廢料由英運回
首相家鄉廿餘團體
阻政府存放PCB

（古壁省加新社電）古壁省比爾肯密市有二十多個團體，反對省政府在該市附近存放一千五百分噸PCB有毒廢料。

這些團體種類有勞工工會和小屋業主會等。它們星期一舉行公衆大會時決定組成聯合陣線，制止政府將去年省內一家化工廠大火後的工業廢料存放於比爾肯密市附近。

該批有毒廢料，原要運往英國的PCB廢料已遭英國碼頭工人拒絕卸貨，並原船運回古壁，預料本週內將會運抵古壁。

但第一批運往英國的PCB廢料已遭英國碼頭工人拒絕卸貨，並原船運回穆倫尼首相的家鄉。

聯合陣線組成後，已立即討論如何制止該批廢料在比爾肯密市的碼頭卸貨。

比爾肯密市是

下議院財委會主席稱
聯合銷售稅制簡單
勝於貨物及服務稅

（渥太華加新社電）下議院財務委員會主席星期一稱，聯邦政府與各省政府原可輕易擬出一種聯合銷售稅。

布蘭根主席說，聯合銷售稅勝於擬議的聯邦貨物及服務稅。

布蘭根係就各省省長日趨一致的一項意見而提出上述評論。

各省長認爲財政部長威爾遜應重開有關聯合銷售稅的談判。

威爾遜係於今年四月中止聯合銷售稅談判，而按照自己的意思進行他的百分之九稅率的銷售稅。當時，他說他不耐煩聽候大家達成一致意見。

布蘭根又說，聯合銷售稅可以根據全國通行的劃一稅率和劃一的貨品及服務名單來徵收，這比較威爾遜的建議更爲簡單和對經濟更有好處。

卑詩警察實力
全國排名第二

（渥太華訊）察人數創下紀錄。聯邦、省府和省府警隊共有警員五萬三千三百一十二人，即每四百八十六名居民有一名警員維持治安。

卑詩省的居民每五百三十人即有一名警員維持治安，使之成爲警察實力雄厚的省份之一，僅次於古壁省。

但卑詩省名列多罪案省份的榜首。平均計算每一名警員須應付七十二案刑事罪案。全國的平均數字僅爲四十五宗。

一般來說，一九六二至一九七五年間，警方人數增加逾百分之八十二。但其後十四年的招募人數減少，因此期內警察人數增幅爲百分之五。

至於警察工作的人手分配情況，担任巡邏及一般職務進佔百分之五十八，負責刑事偵緝工作者佔百分之十，負責行政事務者佔百分之十一，執行反毒職責者佔百分之三。

一九八八年內，女警佔警員人數百分之五點一，比一九六零年代多百分之零點五。

加司法統計資料顯示
卑詩警察實力
全國排名第二

（渥太華訊）察人數創下紀錄。聯邦、省府和省府警隊共有警員五萬三千三百一十二人，即每四百八十六名居民有一名警員維持治安。

卑詩省的居民每五百三十人即有一名警員維持治安，使之成爲警察實力雄厚的省份之一，僅次於古壁省。

但卑詩省名列多罪案省份的榜首。平均計算每一名警員須應付七十二案刑事罪案。全國的平均數字僅爲四十五宗。

一般來說，一九六二至一九七五年間，警方人數增加逾百分之八十二。但其後十四年的招募人數減少，因此期內警察人數增幅爲百分之五。

至於警察工作的人手分配情況，担任巡邏及一般職務進佔百分之五十八，負責刑事偵緝工作者佔百分之十，負責行政事務者佔百分之十一，執行反毒職責者佔百分之三。

一九八八年內，女警佔警員人數百分之五點一，比一九六零年代多百分之零點五。

雲埠複製女神像
陳列處仍無頭緒

（溫哥華訊）在雲埠複製的「民主女神像」陳列何處，仍未有頭緒。

「中國民運」的支持人士，若要聽候雲埠公園管理局決定是否可以提供一處公園地方放置該神像，勢需久事等待。

雲埠公園管理局主席阿斯霍德星期一說，公園管理局仍在構想一項有關公園陳列藝術品的嚴格政策。

阿斯霍德係就雲埠一個團體的要求，作以上評論。

該團體要求雲埠公園管理局准許他們在一個市內公園陳列該神像。

較早時，華埠中山公園管理局已拒絕該團體提出的同樣要求。

市議會參照民意通過決議
單戶家庭區內套房
二百餘間需要取締

（溫哥華訊）市議會上星期以六對五的票數，通過根據民意調查結果，取締四十一街及緬街一帶大約二百七十五間套房。該區居民認爲區內房屋應只限單一家庭居住。

市議會亦將舉行一次公聽會，以決定另外三個地區應否改變其分區用途、准許套房存在。據城市設計師估計雲埠有非法套房達二萬六千間之多。金寶市長說，非法套房數目日增的問題，須由一項參照當地情況而訂定的發牌及執法計劃來加以應付。

市會是次進行表決時，有五位無黨派人士協會的市參事均支持金寶取締上述兩區的非法套房。

金寶說，該兩區受直接影響的屋主可選擇向市政當局登記其套房。如果其套房符合建築法規和其他尺度，他們可以在數年內逐步將套房取消。

太平洋展會小姐選舉
三角洲小姐艷歷羣芳

（本報訊）一九八九年太平洋展覽會選美的最大規模的一次，參加比賽的佳麗共達四十四位，她們代表卑詩省大部份的社區和一些卑詩省以外的社區。

大會共分三次出場參賽，第一次爲歷屆太平洋展覽會選美的最大規模的一次，參加比賽的佳麗共達四十四位，她們代表卑詩省大部份的社區和一些卑詩省以外的社區。

大會共分三次出場參賽，第一次爲集體出場表演，四十四位佳麗皆身穿一襲泳色套裝，載歌載舞，場面熱烈壯觀。

第二場表演爲便裝出場，各位佳麗在優美樂曲旋律的伴隨下，款款繞場一周。

第三次出場爲晚裝出場。同時並用錄音帶播出各位佳麗的年齡、喜愛的佳餚並需即時回答節目主持人的問題。

在第三次出場之後，大會裁判從中選出十位進入決賽。十位進入決賽的佳麗爲阿波斯佛市小姐，科莫斯各市小姐，三角洲市小姐，錦緑市小姐，蘭里市小姐，北岸市小姐，片市魯拔市市小姐和思哥密司市小姐等。

在回答問題時五尺九吋，現年十七歲。她贏得的大獎包括二千元現金和七天夏威夷佐迪·史達里小姐一句妙語驚四座，大獎和七天夏威夷當裁判問她克倫布旅遊等。

魯市近來如何時史達里小姐不加思索爲十二班學生，她立刻答道，「不怎的理想是到卑詩大學讀文科。

韋伯小姐現時在十位佳麗回答完問題之後，計分立刻開始，最後結果爲來自三角洲市的克里斯坦·韋伯小姐奪魁。

韋伯小姐身高五尺九吋，現年十七歲。她贏得的大獎包括二千元現金和七天夏威夷旅遊等。

韋伯小姐現時在十位佳麗回

設妓院非善法
撲滅街頭淫業

（溫哥華訊）兩地有妓院設立均有上述經驗。

金寶市長說，市政府已要求聯邦政府加强其法例效力。一個下議院委員會將於今年年杪時檢討該法例。

金寶說，法例應說明起碼徵處措施。

司徒華和金寶兩人係就最近發表的聯邦司法部研究報告發表他們的反應意見。該項研究達成結論，認爲一九八五年禁止兜客法例對阻街女郎沒有阻嚇力。該項研究又聲稱居民希望妓女不在街上兜客，改爲在妓院中或家中營業。

華埠中國參茸行 加拿大溫哥華

參茸藥材夏季大酬賓（由八月十六日至八月廿七日）

八折（除特價品外）

花旗參七折大酬賓

凡買滿花旗參100元，奉送香港榮華出品蛋黃蓮蓉小月餅（四個庄）一盒，送完即止
同時推出新到合時，應節大量特價靚貨品

新地址：288號喜士定東街溫哥華（舊中國參茸行對面）
電話：682·1113由歷代祖傳黎鑑祥先生主理

汽車意外受傷
速見大律師
BERNARD SIMPSON
＊ICBC汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務
＊有專人作中文翻譯
＊免費諮詢（勝訴後·始收律師費）
溫市唯一只處理汽車意外賠償事件之律師行
我們支付所有個案中的費用
個案完成後·始收律師費
RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS
734—2272
999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.
百老滙西街999號750室（夾OAK街）BCAA大廈內

馬經刊在第七版

羣鶯亂飛

文：湯儀 畫：家裕

今夜你要發財了

常恒點頭，沈蕙問道：

「你們感情很好？」

「不算壞。」常恒又點頭。

沈蕙即想到自己的地位了，以爲當自己過生日後，希望他對自己再有些貢獻，否則與他疏遠，十二點他們分別。

明天早晨沈蕙返工後，朱瑛對她說：

「印度人的店裡的電話一早又壞，大衛來打電話到電話公司中去，剛走。」

「大衛？」沈蕙問道：「那個中國人。」

「是的，他姓王，大衛王。」

沈蕙笑了。中午，謝太當兩女職員午膳罷返對沈蕙道：

「我們換另一個地方去吃飯吧！」

「快餐吃膩了。」沈蕙說：「什麼地方？」

謝太提到附近那家越南食肆，進膳時，他們談了些店裡的業務，例如進貨等，謝太再提到徐太在看醫生，沈蕙也不問是什麼病，她對徐太不大有好感，却也沒有惡感。

星期日，沈蕙第一個到店裡，不久朱瑛來，波十對她說：

「蓓蒂：我去理髮店，兩點要離開此地回家換衣服，然後到『海城』，先打牌，已和謝太談過了。」

「希望你贏錢。」朱瑛說。

「我對麻雀比較熟練，平日你打不打！」

「很少。」

「海倫呢？」

「她比輕我喜歡賭錢。」

「也賭馬？」

朱瑛點頭，陳芬來了。沈蕙離開旅遊店，遇到謝太來。理髮罷，沈蕙回到店裡，當中午兩女職員走後，還了禮物，是本店貨色，剛要離去，得到常恒的電話。

「今夜不要發財了。」

「但願如此。」沈蕙又說：「星期日要你打沙蟹。」

「我不來可不可以？」

「大家恭候何仙姑呢！郭先生也說你賭品好。」

「星期六再通電話吧！拜拜！」（六二）

風言蜂語

意外頻頻

輕談第五次發生意外。
其實收貨之高也是意外。

忍唔住

同性戀法律又提出諮詢。
有些人認爲要光明正大。

也是回答

愛滋病帶菌者上月增四人。
正好回應同性戀諮詢文件。

一：對性事要求強烈

那一場藏雀局剛剛結束，東南西北中發白以及筒索萬牌章散佈在桌子上，也沒有收拾好，笑珍就拿了一套睡衣，進冲涼房洗澡。一陣嘩啦嘩啦的水聲，在廳上疊造西勢的朱洪也可以聽到。笑珍每次在家中打夜場藏雀，都要朱洪做這做那，他要把工作停頓下來，替笑珍以及她的藏雀腳斟茶遞水，拾掉在地上的藏雀牌或骰子，這麼一來完工的西勢，非做到凌晨一二時不能完成。又綿密；動用衣車時，綫步不論是直的還是曲的、流綫型的，都依足原來界綫，不會相差半分。

逃妻 王方

那三個藏雀腳走了，笑珍去了洗澡，朱洪才能集中精神做他的西裝。那一針一綫，做得均勻而正因爲朱洪的工作做得好，樂華洋服店的老板駱華，才會讓他把裁剪好的西裝拿回家去做。

笑珍的心情却是十分煩躁，那由花洒中噴射出來的熱水，射到她的身體上，還是無法解除心頭的煩躁。結婚初期她對性事的要求甚平淡，朱洪也就讓她滿足，朱洪不要時，她也樂得清靜，從來沒有主動要求過。自從兒子阿球出世後，她才常有一種渴望之情。特別是在第二個孩子阿嬌出世後，笑珍對性事的要求更加强烈，每晚非有不可，甚至連一次也無法滿足。

稍胖的黃先生，雖然在彼邦很有地位和富有，但他對女兒出走失踪的態度，却謙和自責！

「對女兒幾年前發生的事故，我們做家長的要負責任。我們過去對她太寵愛，忽略管教，養成她的任性！」

黃太太停止流淚（因爲茶座有太多人側臉而視）

她說：「特別是我，這個寵女愛女的慈母。慈母多敗兒，我想不到，她這樣迷醉明星阿富的！」

社長老岳說：「你們不必自責，那事無補。設法如何讓莉燕回心轉意，重認你們父母吧！」

黃先生說：「說眞的，我和她媽媽一向寵愛那個女兒！這趟，從老岳的長途電話裡，我們曉得她向在人間，已謝天謝地了。這次急着來香港，但求能見見她面已很滿意。」

黃太太說：「我們不强求她做女兒！如她願意做，就太好了！」

「很快了！」華雪珊說：「相信雪敏聽到這次話的聲帶，她自己也有所決定！」

港外桃源

■辛海

二七〇：錄下談話帶聲

在錄着他們談話的聲帶。

社長老岳不慌不忙地，他沾自喜的，竟能意外地替好朋友尋到失踪的女兒。

黃先生說：「不曉得什麼時候，我們能見到莉燕？」

「很快了！」華雪珊說：「相信雪敏聽到這次話的聲帶，她自己也有所決定！」

六二：又白又滑

阿珊日：「你出去喇，眼金金做乜嘢！」

「你話我走入來做乜呀？阿珊，我就係想入你處也。」

阿珊曰：「唔制呀，你蝦人乎？」

摩囉文曰：「然，我蝦你，馬上就蝦你，你望下我個款，夠晒愚蠢！」

阿珊「皇望見摩囉文個惡款，心如鹿撞，諗起當晚疏肝疏肺之處，早已魂銷魄溶。

摩囉文跳入浴缸，曰：「我同你來根！」

於是齊齊冲凉，摩囉文暫時當自己係泰妹，搽滿泡，實行波地馬沙池。

阿珊未見過這種刺激，頂佢唔順，不由大聲呻吟。

因爲搽滿香枧，摩囉文想話就地搶決，阿珊一手揸住，曰：「唔好呀！」

摩囉文咪咪然曰：「阿珊，你怕痛？」

阿珊曰：「然，我怕，而及咐多番枧，唔得架。」

摩囉文曰：「又係，你唔痛使搽番枧者也，冲乾淨先。」

摩囉文茹笑，曰：「你話我走入來做乜呀？阿珊，我就係想入你處也。」

阿珊曰：「唔制呀，你蝦人乎？」

摩囉文曰：「然，我蝦你，馬上就蝦你，你望下我個款，夠晒愚蠢！」

阿珊「皇望見摩囉文個惡款，心如鹿撞，諗起當晚疏肝疏肺之處，早已魂銷魄溶。

摩囉文跳入浴缸，曰：「我同你來根！」

於是齊齊冲凉，摩囉文暫時當自己係泰妹，搽滿泡，實行波地馬沙池。

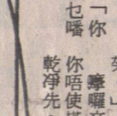
阿珊未見過這種刺激，頂佢唔順，不由大聲呻吟。

因爲搽滿香枧，摩囉文想話就地搶決，阿珊一手揸住，曰：「唔好呀！」

摩囉文咪咪然曰：「阿珊，你怕痛？」

阿珊曰：「然，我怕，而及咐多番枧，唔得架。」

摩囉文曰：「又係，你唔痛使搽番枧者也，冲乾淨先。」



六二：「夜夜笙歌」大改革

「如果我自己眞的有眼無珠，將來受苦受難，那是我自作自受，我不會怨你的。」珍妮說。

珍媽只好搖頭，長嘆一聲，到這時候，她還有什麼話好說呢？女兒的確大了，再也不把她當作聽聽話話的「搖錢樹」了，她有思想，有感情，她也要自由，就像一隻鳥兒，牠的羽毛已豐，要破籠而出，再也沒有辦法永遠困縮着牠了。

珍妮雖然極不願意見到這樣的現實，但却也不能不要面對這樣的現實。

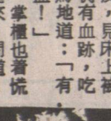
劉鱷英暫時執掌綜合性節目組的製作大權後，立即調兵遣將，將對「夜夜笙歌」這個大型綜合性長壽節目進行大改革。首先，她在節目中增加了大大小小的好幾個有獎遊戲項目，既有現場觀衆的獎額，也有家庭觀衆的獎額，後來還發展到家庭觀衆用電話回答問題的獎項。這樣不但增加了整個節目活躍、熱鬧的氣氛，而且也多了，電視台可以在節目預算上多撥出一些錢，而許多商家和廣告定戶，也都樂意贊助獎金或者獎品。

風雨廣播道

■陳浩泉

遺禍（一）

城市之光



一半，留給他們母子，顧然自己佔光了。

律師宣讀了後，詢問各人，可有異議，沒有了，便由陳文强簽名作實。由律師樓影印，作爲備案及留底。

所擁有。

姚美鳳看了遺囑，很不高興，因爲前妻之子，獨佔一半，自己是繼室，祇能與兒子共享另一半，實在不公平。

然而，當她欲有所言時，陳文强用目光制止了她，她一向最聽丈夫言的，祇好噤忍。

陳清仁看了，自然無異議了，因爲自己是長子嫡孫，應該照平安書所寫，先取一半，剩下一半，留給他們母子，顧然自己佔光了。

律師宣讀了後，詢問各人，可有異議，沒有了，便由陳文强簽名作實。由律師樓影印，作爲備案及留底。

六二：酒量實在太淺

安東洛夫這個哥薩克小伙子雖然年輕强壯，想不到他的酒量很淺，遠遠不及烏克蘭姑娘伊蓮娜，才兩杯下肚，他就滿臉通紅，舌頭也不靈活了。

「呶，阿春哥，快來！」崔喜芬在浴室呼喚，嚇了王友春一大跳，一下站起來衝向沒有關好的浴室門，只見她仰臥在深到一整缸的熱水中，掙扎爬不起來。——「快點，拉住我！」原來她是放了香精丸在熱湯中，那水變成了碧綠色，而且缸邊滑得很，她已經滑到水底，淹到了鼻着的頭部——「嚇殺人了！」他用力拉起她來，還好，沒有喝到水。

「浸浸吧？」她倚在他着了背心的肩上，他們早已大家同浴過溫泉，這時王友春便攔腰抱她出到浴缸外，扯了大毛巾，爲她一陣亂擦，擦的她吃吃笑，叫聲哎喲。

「我爲你擦背！脫了它，浸浸吧！」他入浴了，但已無法忍住他的「男人之美在前」——「你坐到缸底！」她爲他擦背了，兩人好似沒有感覺對方是異性。她站立在缸外，肩上披了大毛巾，你玉腿和雪白的腰腿，都離缸內的他只有八九寸——「哼！你擦得好！」她伸手無意中抱住了她的玉腿。

「你怎麼了？」她彎下身去，爲他擦洗前胸，忽然又笑起來，伸手向深深的碧水之下亂無——「眞是，怎麼了？你！」她手不再亂動了，扶他站起來。半笑半嬌嗔道：「你呀

連塌暴雨路軌鬆散橋樑倒塌
墨西哥火車墮河
九十九人喪生超過一百人受傷

墨西哥·洛斯莫奇斯消息：數以百計的拯救工作人員，涉着沒膝的泥濘和水，星期四凌晨搜索一列出軌火車的罹難者，火車是從一座橋樑墜入一條下雨致河水漲起的河流中，造成至少九十九人死亡。

鐵路官員皮納對政府通訊社說，在星期三國際標準時間十一時發生的意外事件中，至少一百零六人受傷，其中三十人傷勢嚴重。

這是五年來最嚴重的墨西哥火車事故。

通訊社引述皮納的話說，在那列太平洋海岸火車的火車頭和兩個乘客車廂墜入聖拉斐爾的巴眞西沙（墨西哥城西北七百三十哩）後，九十九具屍體已被撈起。

錫那羅亞州公安局的無線電通訊主任梅拉斯說：「我們仍在徹底搜索殘骸，可能有更多的罹難者。我們還不知道。」

國家鐵路局官員杜蘭說，該列二等火車是由海岸渡假勝地馬薩特蘭開往在美國加州邊境的墨西卡利途中出事。事發時，很多乘客顯然在熟睡中。

在洛斯莫哥斯的國際紅十字會當值官員洛佩斯說，大部分罹難者是溺斃的。他說：「他們跌入水中，窒息而死。」

乘客車廂亂七八糟地躺在河中，一些翻側，在一個深谷的底部。其他的車廂散佈在路軌上。直升機把拯救人員載到附近着陸，屍體由鐵路手搖車運走。

駐在墨西哥城的州政府發言人馬斯特說：「出事原因十分清楚。大雨使鐵路地基鬆散，路軌也隨之坍陷。」

橋樑倒塌。但目前不知道橋樑是在火車經過之前被雨水冲走或削弱，抑或火車的出軌引起橋樑塌下。

來自國際紅十字會、消防局和鐵路局的三百多名男女，在星期四黎明前涉着沒漆的泥濘和水，打撈屍體。

但他們的努力受到數天來的豪雨妨碍。星期二晚的大雨暴使長段的鐵路地基受到損毀，並堵住附近的公路。

在墨西哥城，總統戈塔里對罹難者的親屬表示哀悼，並說，他已下令國家鐵路局發放賠償費和喪葬費。

火車在年青遊客中很受歡迎，但一名官員說，星期三的大部分乘客是貧窮的墨西哥人。

到星期三晚祇有十一具屍體被辨認出，全是墨西哥人。（美聯社）

火車墮河　星期三在墨西哥洛斯莫奇斯市附近出軌墮河的一列火車，救援人員正在搜索遇事搭客。（美聯社）

芝加哥年輕母親
將嬰兒肢體折斷
其子與嬰兒同一病房

芝加哥消息：一名少女涉嫌將一名與她兒子同住一間病房的嬰兒的肢體折斷，她被控嚴重毆打罪。

州檢察官辦事處的女發言人麥克里爾說，十七歲的鮑爾星期二被大陪審團起訴，並定於八月二十四日提訊。

當局在仁愛醫院發現雅斯曼·高斯頓雙臂和一條腿折斷時，他只得二十五日大。醫院人員說，鮑爾十一個月大的兒子杰里米和雅斯曼因呼吸困難在醫院接受治療。

這宗傷人案在七月十一日被揭發，十天後鮑爾被捕。

警方說，鮑爾承認「在試圖制止該孩子啼哭時」將他弄傷，但沒有透露詳情。

律師塞利格代表雅斯曼的父母入稟法院控告仁愛醫院疏忽，要求賠償一千萬美元。

雅斯曼被發現受傷後，她的父母將她轉送另一間醫院，雅斯曼已於七月二十二日出院，但仍要用機器監聽心臟和呼吸。（美聯社）

公園綁架後性侮辱
日男子絞殺女孩
肢解屍體棄墳場

東京消息：警方星期四說，一名日本男子承認曾於兩月前絞死一個五歲女童，將之肢解，並將屍體各部份散放棄置在東京一個墳場內。

廿六歲的宮崎敏是一間出版社的僱員，因上月在東京西部道一個大廈女孩拍攝色情照片而被捕。

宮崎招供說，他在六月六日在東京市中心一個公園綁架了能本文子，加以性侮辱之後，在他的汽車內將之絞殺。

他說，其後他肢解了這個女孩，把無頭、手和腳趾的軀體棄置在東京北部一個墳場內，然後把頭埋在附近叢林中。

文子的軀體於六月十二日被發現，而根據宮崎的招牌，警方又已起回女童的頭顱。

警方說，他們强烈懷疑宮崎與去年八月以來在東京北部失踪的三個女童案有關。

今年初，其中一個失踪女童的燒焦殘骸，在其父母家門外發現，還附有一封古怪的信。

警視廳說，在過去四十年內，全國共發生了七十八宗碎屍案，其中兩宗牽涉到兒童，而上一宗兒童碎屍案發生在一九五七年。（法新社）

澳洲巫師
尋求免稅

悉尼消息：週四，澳洲巫師對美國法庭裁決的新里程感到雀躍，說他們該被列爲宗教團體，而且予以免稅。美國巫師得以免稅後，澳洲巫師跟着採取行動。

巴哈馬羣島對開海域
美女子潛泳射魚
遭鯊魚咬去右手

邁阿密消息：當局說，一名女子星期三在巴哈馬羣島對開射魚，距料手裏拿着一條被射中的魚浮出水面時，顯然遭鯊魚襲擊，失去右手。

海岸警衛隊海軍軍士薩普說，三十一歲的克萊爾是來自馬拉松的一名潛水教練，她與友人和父母在大埃克馬島附近的海灣對開潛泳時遇襲，大埃克馬島離邁阿密東南約二百二十哩（三百五十四公里）。

一名在附近遊艇河的邁阿密整容外科醫生聽到這批人的求救訊號後，趕到現場替克萊爾治療，其後海岸警衛隊將她空運到拿騷，然後轉送到邁阿密接受更深切治療。

照阿密杰克遜紀念醫院的人員說，克萊爾送抵醫院後，他們才知道她的手實際上在遇襲時被咬斷了。

護士埃克斯說，克萊爾星期三晚進行手術，她又說，那隻斷掉的手掌仍未尋回。（美聯社）

美棒球教練槍擊
跳車女少棒明星
然後開槍自轟身亡

加州盧米斯消息：當局星期三說，被認爲「迷戀」上一個十六歲的教練傑斯·阿基勒與蘇珊·雅各斯正沿八十號州際公路開車而行，突然蘇珊開門跳車。

柏勒塞郡司法行政官辦公室發言人說，其他駕車人士睹狀，停車去救助那女孩，而阿基勒亦停車在前邊不遠處。

之後，阿基勒走向女孩被救治之處，拔槍向她頭部開一槍，然後開槍自殺。

星期三，醫生取出彈頭之後，這女孩處於危殆然而穩定狀況中，神智清楚。

蘇珊曾是一個全男班棒球隊的唯一女隊員，並參加了北高地少棒聯隊，上過電視。

蘇珊父親羅傑說，阿基勒當了他女兒教練八年之久，對她很着迷，但無跡象顯示兩人有性關係。

司法行政辦公室的警探比爾·森瑪斯說，據說阿基勒對這段關係頗感絕望。

阿基勒顯然於前一天向一個友人借得該手槍，說他要帶去露營。（美聯社）

爲自由

游過多瑙河到南斯拉夫尋求自由，上岸後幾小時，即生下一個女嬰。

天南地北

英出售熟火鷄肉
含罕見沙門氏菌
已發現廿六人中毒

倫敦消息：星期三，英格蘭西北部衛生當局建議公衆不要吃商店出售的熟火鷄肉，因爲已有廿六人因此而中了沙門氏菌毒，其中七人留院。

倫敦附近的柯林杜爾醫院的傳染病專家指出，沙門氏菌，可使人小腸或生殖系統失調，對病人或老年人和兒童來說，更足以致命。

製造這些熟火鷄肉以供二百間商店出售的工廠，位於英格蘭西北部與威爾斯又有四百多產這種產品。

今年夏初，英格蘭西北部與威爾斯又有四百人病倒，其中三人喪生，據調查得肇事的沙門氏菌來自該區一間屠房。（法新社）

愛因斯坦覆信
售得四千美元

▲愛因斯坦回覆候活·惠素的一封信，售得四千美元。

七十八歲的惠素是田納西州「橡樹國立化驗所」的退休化驗師。他是在美與「曼赫頓計劃」設計與製造美國第一具核武器的戰時計劃——時，在普林斯頓大學認識愛因斯坦的。

當時他遇到一個物理學家概念上的難題，於是決定直接修書向愛因斯坦請教。

購買並已轉售愛恩斯坦的回信的，是專營藏文件與名人簽名的比華利山「歷史寫照」公司。簽署在封具歷史價值的信件上的愛恩斯坦署名，約值一千美元。但其在一九三九年致羅斯福總統贊成製造核彈信上的署名，則售得二十二萬美元。

▲據星期四提交上津巴布韋國會的數字，自從本年一月以來，盜獵者在該國殺死了廿二頭犀牛，而野生動物區管理人員又殺死九個盜獵者。該國犀牛數目，已從一九七〇年的七萬頭劇減至今日的四千頭。故此政府頒佈了「格殺勿論」政策。

▲「荷蘭阿爾格曼銀行」（ABN）從一間破產皮草店接收得八五〇頭水獺之後，決定將牠們空運往烏拉圭，因爲動物權利運動分子反對殺死牠們的計劃。

荷蘭最大規模的ABN發言人說，由於旺柏銀的皮草公司未能歸還該行貸款，故此沒收了他們的七百隻水獺。

她說：「牠們繁殖迅速，但無甚市場價值，如果在荷蘭境內釋放這批水獺，又恐怕牠們會危及重要的攔海提壩。據動物權利人士說，牠們是頗臨滅絕動物，尤其在烏拉圭。

發言人說，將於下星期三將這批水獺運往烏拉圭釋放，空運費用由ABN與荷蘭航空公司聯合贊助。

荷蘭銀行接收
水獺送烏拉圭

科學小品

增加空中格斗航速
美研究旋渦襟翼可機動

飛機設計師長期有個難以達到的念頭，就是要研製出一種飛機，擁有遠距離超音速航行能力，又有大大提高在音速或超音速飛行進行格鬥的能力。

美國國家航空和宇宙航行局方面。」史密斯在國家航空和宇宙航行局服務三十年。

機翼的前端作銳利傾斜，特意地在機翼上分開汽流，在襟翼上形成好像旋風的漩渦這產生一種吸力，在高速飛行時減少阻力。這種阻力就是風阻，是一種力量阻擋物體在空間移動。

史密斯說，有了漩渦襟翼，飛行將可有效地增加〇·八至一·二馬赫的速度，大部份的格鬥飛行速度在這範圍內。以三角翼F—一〇六B試驗機進行的飛行試驗，發現以〇·九馬赫的航速飛行減少阻力最大，達到百分之二十至三十。史密斯說，漩渦襟翼可用於海軍的F—十四戰機和空軍的F—一轟炸機，它們的機翼都可以作後掠，但是不能使用於較為傳統的F—十五、F—十六和FA—十八戰機上。

史密斯說：「漩渦襟翼能給予你最佳的兩全其美的解決這難題了。他們設計了認為是未來的想像，就是所謂的「漩渦襟翼」。

這種襟翼有個特殊向下角，設計用來改善掠翼噴氣式飛機的靈活性。高掠翼保證維持超音速飛行所需的速度，但無掠翼對作戰飛行、短距離起飛和降落的升空需要有利。

「漩渦襟翼」試驗的飛行計劃工程師史密斯說：「漩渦襟翼能給予你最佳的兩全其美的解決這難題了。他們設計了認為是未來的想像，就是所謂的「漩渦襟翼」。

這種襟翼有個特殊向下角，設計用來改善掠翼噴氣式飛機的靈活性。高掠翼保證維持超音速飛行所需的速度，但無掠翼對作戰飛行、短距離起飛和降落的升空需要有利。

「漩渦襟翼」試驗的飛行計劃工程師史密斯說：「漩渦襟翼能給予你最佳的兩

日歌星美空雲雀
昨舉行隆重喪禮
八個城市數萬人參加

東京消息：星期六，日本八個城市有數以萬計人參加流行歌星美空雲雀的喪禮，與此同時，全國六個電視聯網的其中五個電視台轉播這個以佛教儀式進行長達四小時的喪禮。

警方說，約七萬二千名哀悼者出席在東京份的格門、札幌、仙台、名古屋、卯坂、廣島、高松和福岡等八個城市舉行的喪禮。

美空在六月二十四日死於心臟病，享年五十二歲，對於數以百萬計日本人來說，她是日本戰後堅忍不拔和重建精神的標誌。

她死後獲得人民榮譽獎的殊榮。人民榮譽獎是一枚榮譽獎章，政府以前只頒過此獎給五位知名人士。

大約四萬二千人；包括通宵排隊等候的一百人在內，參加在東京舉行的盛大喪禮，奔喪者燃點香燭和向死者叩頭祝願。

參加喪禮的人包括文部省的西岡武夫，他向死者致悼詞，二十名歌星則合唱美空撰寫的歌曲。（美聯社）

羅馬赤膊上街
將被判處罰款

北京消息：據突尼斯非洲通訊社報道，今後在羅馬赤膊上街或在市內噴水池冲涼的遊客將被判五天至三個月監禁和四十萬里拉（三百美元）以下罰款。

羅馬市府頒布的一項法令禁止隨地露營，在噴水池冲涼和在公園或市中心廣場睡覺。

美軍協助
撲滅林火

美國國防部今天宣布，鑒於美國西北部各州的森林大火繼延不斷，決定派軍隊滅火。

國防部發言人皮特·威廉說，陸軍已派出二千名士兵和二十四架飛機支援俄勒岡州和愛達荷州的滅火活動。

上月底在美國西北部五個州燃起的森林大火，已毀壞了數萬公頃的森林。目前有成千上萬的人加入了滅火隊伍。

東方園藝
專鋪草皮，換草皮，鋪石仔，樹皮，洗屋，做RETAINING WALL，倒樹，修樹，拔樹頭，專剪大型草堂，工精價實，工具齊全
電話：251·5629 253·4046

煤氣工程
電話：6571266 日 9398275 晚　鮑洽
持有政府牌照
專門修理按裝，改裝煤氣水喉工程，免費上門估價。

快捷冷氣工程公司
專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，電爐電火政府牌照
馬君寰
三二七·一一五一（英語）三二五·九〇七五（華語）

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程·設計裝置及修理忠誠爲僑胞服務·快捷妥當·
電話：八七二·一〇三九
3772 MAIN STREET VANCOUVER, B.C.

東方雪櫃冷氣公司
專門按裝修理保養商業凍房冷氣雪機家庭電氣雪櫃爐頭洗衣機等·
政府牌照　日夜服務
電話：251·2301 英語 255·4821 馬洽

强華公司
KENWARD CO.
1685 E. 60TH. VAN. B.C. V5P 2H5 TEL: 325-0909
修理各種電器，承接大小工程，煤氣水喉，服務妥當·價格克己保證滿意

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎
總店 256 East Pender St. Vancouver, B.C. ☎681-1012
批發部 458 Prior St. Vancouver, B.C. ☎681-1999
第一分店 Granville Island Poultryland 1669 Johnston Vancouver, B.C. ☎669-5457
第二分店 1678 Commercial Dr. Vancouver, B.C. ☎254-2511
第三分店 1610 Robson St. Vancouver, B.C. ☎682-0213

昌元食肉公司
DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.
PHONE: 681-1052　七天營業
大特價酬賓
特製風乾鴨　特瘦白油腸　特製鴨肝腸　450g（大包裝）每包$3.70　375g（細包裝）每包$3.10
探親攜帶手信　送禮自奉佳品
本埠各零售商同價發售
歡迎僑胞駕臨選購
馳名琵琶鴨　掛爐鴨　脆皮大乳鴿　爽嫩白切鷄　美味桂花腸　鮮明肉類　承接金豬
本公司自置設備一流新工場特製白油腸及特瘦白油腸，鮮鴨干腸，油王臘鷄鮮蝦肉腸，臘梅肉，臘鴨餅。

JOHNNY CHOW PLUMBING
PHONE: 876-2057 876-6872
曹振興
政府合法牌照　裝置及修理水喉兼煤氣　按裝熱水爐浴缸厠所等
歡迎夜晚電話

思維裝修
大小工程代管物業內外油漆水電徵求收養六歲以上男孩美容班化粧品面部按摩 5229160

本報廣告大效力宏

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街　二二四號　電話：681-4491
本埠各零售商同價發售
大特價酬賓
特製風乾鴨　特瘦白油腸　特製鴨肝腸　450g（大包裝）每包$3.70　375g（細包裝）每包$3.10
探親攜帶手信　送禮自奉佳品　歡迎惠顧
七天營業　服務週到　貨靚價實
牛仔筋　咖喱尤魚　咖喱鷄　炆牛什　特製燻蹄　南乳豬手　柱候牛腩　蠔油鴨掌　家鄉扣肉　豉椒鳳爪　特製柱候鴨
特設熟餸部門
特製臘味　肥鷄大鴨　燒味鹵味　新鮮肉類
發批沽零迎歡
專營

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9
八折酬賓　大減價　特價貨品除外
685-9743

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
(1981)
265 EAST PENDER STREET · VANCOUVER, B.C. V6A 1T8, CANADA
PHONE 684-1028
新到大幫　超等味精　冰霜明蝦

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7324
燒腊肉食，中西什貨，園口新鮮蔬菜，生菓，即日由台灣頂好公司運到冷凍飽點銀絲卷，芝蘇湯丸，毛豆，木須皮，壽桃，無須鮮凍，可即蒸即食，老少咸宜。
門市批發無任歡迎，
逢星期三休息
地址：五三五哥亞街
電話：689·7324

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C.
TEL: (604)420-8022
本號統辦　唐山雜貨　豉油醬料　時菜鮮菓　外埠訂購　快捷妥當　零沽批發　一律歡迎
Kam Yen Jan
CHINESE SAUAGE
金然發　腊味廠
美加風行　風味特佳　肉質鮮美　皮衣薄脆　材料純正　不含味精　送禮名貴　自用實惠

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (since 1954)
258 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華片打東街258號電話：(604)684·2341

中國旅遊團（華人領隊）（丘錫琛主理）

豪華團 **中國遊** …不到長城非好漢…
19天$3388
香港②廣州①桂林②杭州②上海②蘇州①南京②北京④廣州①
日期：9月11日，10月2日10月30日

回港 **中國遊14天$2888**
東京①北京③西安②上海①杭州②桂林②廣州①香港
日期：7月2日，7月30日，9月17日，10月15日，11月12日，12月17日

回港 **三峽遊17天$2988**
東京①北京①西安②成都②大足①重慶②三峽②宜昌①武漢②廣州①
日期：7月2日，9月17日
*保証有專人領隊由溫哥華陪同出發沿途照料至旅遊完畢爲止
*保証全部一流酒店：廣州 中國 北京 蘆峯，西安 萬年
*由丘錫琛先生主理，並於出發前有晚餐聚會講解中國之近況

東南亞旅遊團（華人領隊）

回港星馬泰遊12天$1978 （每月有團出發）
回港日本台灣10天$1798 （每月有團出發）
回港韓國台灣 9天$1488 （每月有團出發）
回港韓國泰國 9天$1568 （每月有團出發）

美加兩地旅遊團（華人領隊）

航空團
美加東岸遊11天$1088起（逢星期五晚上出發）
美加東岸遊9天$998起（逢星期三晚上出發）
美國東岸遊6天$888起（逢星期五晚上出發）
加拿大東岸五天$788（逢星期四日間出發）
班芙愛民頓5天$538起（逢星期六早上出發）
迪士尼樂園7天$668起（逢星期天早上出發）

巴士團
迪士尼樂園三落市10天$539起（六月起逢星期日出發）
美國西部黃石公園10天$599起（六月起每月有團出發）
班芙愛民頓6天$389起（六月起逢星期六出發）
美國西北岸3天$189起（四月起逢星期六出發）
B.C.內陸遊3天$189起（五月晚每月有團出發）
溫哥華$41 域多利$65 西雅圖$45 （每日有團出發）

歐洲旅遊團（華人領隊）17天$2498起
日期：5月26日，7月21日，8月18日，9月22

代理各大航空公司國內外廉價機票

美景旅行社
MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 4T1
Telephone: 681-0611

星馬泰十二天遊
乘坐國泰直航來回十月一號出發
特價$1,978·00
北京，上海七天遊
逢星期一出發，特價$1,080·00
夏威夷十五天海上遊
（六晚船七晚酒店）二萬噸郵輪
九月廿一日出發，特價$1,350·00
美加東岸九天遊
逢星期三出發，特價$1008·00起

*代理各大航空公司機票及國內長短線旅行團
*代辦中國，香港，台灣簽証，快捷妥當
*代辦"在外售券，國內提貨"業務
*特設溫哥華，域多利，西雅圖一天遊
*詳情請電681·0611查詢。

MCL JAGUAR SAAB SCANIA PORSCHE
1730 BURRARD STREET
VANCOUVER, B.C. V6J 3G7 (601)738-2171

EDWARD SIE
施宗德
TEL: 738-2171

本埠唯一積架及保時捷總代理
並常備特價歐洲名廠二手車
華人營業代表施宗德君，
忠誠服務僑胞，查詢選購，
請直接與施君聯絡。

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.

夏日旅遊

1.加拿大西岸BANFF及愛明頓六日遊，六月十八日七月、八月逢星期日出發由$389起
2.EDMONTON MALL三日遊$229起，包兩晚酒店機場接送，機票來回
3.B.C.內陸三日遊由$189起
4.美國西北岸三日遊由$189起
5.美加東岸遊，五日，六日，九日或十一日團，逢星期三或五出發，由$758至$1088起
6.迪士尼，三落市，賭城團（巴士或飛機團）逢星期六或日出發，由$539至669起
7.美國西部黃石公園十日遊，出發日期七月廿二，八月十九及九月九日，由$599起
8.迪士尼或三落市飛機團，每日出發
9.賭城二晚或三晚或四晚飛機團每週均有出發由269起
10.賭城（RENO）七日巴士團$169起
11.一日遊：西雅圖，域多利，大溫哥華
12.二日遊：域多利及西雅圖遊
13.檀香山團，歐洲團，CRUISE等等
**代售國內各大航空公司之特價機票
**代售各種旅行燕梳
**代辦旅遊簽証

國內機票大減價

卡加利 由$164起　雷振打 由$227起
多倫多 由$329起　沙省 由$213起
溫尼辟 由$288起　羅省 由$252起
三落市 由$223起　點慢頓 由$182起
倫敦 由$599起　渥太華/滿地可 由$359起

101—329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

EVERGREEN 祥興衣車公司
EVERGREEN SEWING MACHINE INC.

JUKI 秀奇牌
YAMATO 雅滿桃牌
SHIJANG JIAO 雙角牌
SINGER 勝家牌
SIRUBA 銀箭牌
專售各國名廠工業衣車、車針、蝴蝶筒、胸咭槍、蒸汽熨斗、拉布機、電剪機，零件及配件。
精工修理各類衣車，取價低廉，零沽批發，無任歡迎。
Phone: (604)876-3392
Fax: (604)876-5311

酬賓大特價
SINGER 勝家牌 三線家庭級骨機 每部$499
SINGER 勝家牌 五種性能萬能衣車 每部$300

週一至週五 9a.m.—6p.m. 週六 10a.m.—4p.m.
4180-4188 Fraser Street, Vancouver, B.C. Canada V5V 4E8

BUY·SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電280·1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話：(604)273·1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

安達旅遊
3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879·7119

八月份特價

溫哥華—香港……$1010.00
溫哥華—羅省……$199.00
西雅圖—倫敦（單程）……$249.00（美金）
*迪士尼七晚航空團……$499.00（雙人房）
*域多利一天巴士團……$ 68.00（成人）
*RENO兩晚……$259.00（雙人房）

香港酒店（特價）
康蘭……$ 82·00　京華……$ 83·00
格蘭……$ 82·00　帝國……$ 83·00
雅蘭……$ 85·00　百樂……$ 85·00

嘉頓園藝
鐵剪整87
木新草園藝鋸樹
籬笆草堂修樹
內水泥地台
外油漆

剪草搬屋
8，兼全，屋油漆，
7請電：4·8045

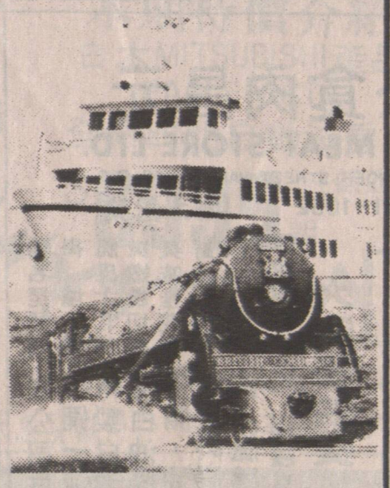
精美行程備索

博益假期 Classic Holidays
溫哥華百老滙西街19號
電話：(604)875·6377

水陸觀光一日遊 加幣42·00
乘坐Royal Hudson古典蒸氣火車及豪華小輪傲遊西溫哥華沿岸美景如畫的自然山水

Brewster's洛磯山脈遊 加幣212·00起
由洛磯山脈旅遊團始創者Brewster精心安排，住宿路易斯湖酒店及班芙溫泉酒店，長短行程悉隨專意。

阿拉斯加郵輪假期 加幣1,159 起
沿加拿大西岸北上，自然風貌，磅礴冰山，盡入眼簾。



寰宇風情在博益
博益假期請您遨遊世界，瀏覽奇景，了解風土人情，逢星期三晚上七時在國泰電視播出

美加東岸豪華遊

六月卅日長週末特價優待，凡參加以下任何團種，減收團費每位$100
報名先到先得
美加11天$1,088起
美東6天$788起
加東5天$758起
各種行程，貴客自由選擇，華人領隊，精通國粵英語，住宿豪華，保證每週出發
去年參加人數•全市最多
口碑載道•今年再接再勵
行程遍遊紐約、大西洋賭城、費城、華盛頓、多倫多、渥太華、尼加拉瓜大瀑布、滿地可、魁北克、京士頓等風景名勝！
※回程可自由停留多倫多※

加勒比海郵輪遊

九天豪華行程，包括：來回邁亞米機票，乘搭世界超級郵輪CARNIVAL CRUISE LINES FUN SHIP CELEBRATION
暢遊加勒比海各風光島嶼，享受熱帶風情，船上娛樂節目豐富，老少咸宜，佳餚美食，豪華賭情！
一生起碼一次，坐郵輪嘆世界
成人特價加幣$1,539起
小童優惠價$888
華人領隊•隨團照顧

開心旅遊 HAPPY TIMES TRAVEL
(604)685·9366
溫哥華華埠片打東街88號二樓
205-88E Pender St., Vancouver, B.C.

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效中風·車禍後遺症·哮喘·鼻敏感·頭頸肩腰背膝關節請傷痛·
免費洽 2440緬街
電：872·8720

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST.
VANCOUVER B.C.
Phone: 681—3953
住在大溫哥華
食在秘書賽路
天上人間
四時有不謝之花
五節有長春之草
雲秘書賽路蔡根祿蔡根祿逸立正

IATA Since 1949
黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H.WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

公證人黃立錚專辦
單身證明書 誓詞 遺囑 認文 授權文件 產業契據

NOTARY PUBLIC

特價
羅省 279
倫敦 499
多倫多 299
三藩市 223
滿地可 359
點民頓 182
卡技利 164
歐洲23日遨遊10國11大城市
日期10月26日$2285

代理燕梳旅遊商房汽車

Beautiful British Columbia
RENEW HERE
1989

快意旅遊公司
溫哥華華埠片打東街125號
(604)669·4165

*十二月回港特價機票
請早預訂，歡迎查詢！
溫哥華 香港或台北來回特價$868·00
機票一酒店
香港 三晚 $948 雙人房
台北 三晚 $1328 雙人房
可停香港
溫哥華 上海 香港 溫哥華來回 $1080·00

東南亞特價機票
曼谷$950·00
星加坡$1099·00
馬尼拉$1028·00
星馬泰12天$1978·00
日本台灣10天$1848·00
韓國台灣9天$1488·00
韓國泰國曼谷9天$1568·00
多倫多$299·00
卡加利$169·00
愛民頓$189·00
羅省$299·00
三藩市$223·00

江南命案主謀 被判無期徒刑
江希苓已秘密釋放
一直受到特殊照顧 待遇之佳令人不敢相信

海峽東岸 萬遠攽

台灣前軍事情報局長汪希苓中將，因江南命案被判處無期徒刑，至今尚不到五年時間，按理應仍在獄中服刑才是。然而，據一項消息來源指出，在當局的安排下，汪希苓已於今年年初秘密離開新店軍事監獄，住進情報局招待所內。

一般相信，汪氏秘密獲釋，是由參謀總長郝柏村與國安局長宋心濂一手促成的，這是因爲他們既是軍情局的上司，且原本彼此關係良好，庇護親信，順理成章。汪希苓籍貫浙江省，資歷相當完整，在國民黨陸軍、政戰、海軍中都有經歷，在將領之中堪稱異數。他曾担任蔣介石的侍衛官，調出官邸後進入三軍聯合大學深造，爾後獲分派爲駐美副武官。調返台灣後，汪希苓即被任命爲軍情局副局長，不久升任局長。他是郝柏村最鍾愛的親信之一，也是郝氏在海軍系統中安插的「明日之星」，詎料汪氏却因江南事件而馬失前蹄，當時郝柏村對他也無能爲力，愛莫能助。

看守所中蓋新「公館」
家人自由出入「禁區」

汪希苓入獄後，一保有原來的官舍、車子直受到特殊的照顧，道、管家、安全人員，連來簡直令人不敢相信。海軍中將的薪水都仍照首先，被判無期徒刑之領不誤。不過，官舍的後的汪希苓，不但仍然主人變成了汪希苓的妻現。

最近從報章上看到上海畫家程十髮畫了一幅《蘭亭修禊圖》，這是藝術巨構。藝術家精心地以畫筆把蘭亭的崇山峻嶺、茂林修竹、流觴曲水、清流激湍……都描摹出來了。程十髮的構思，與一千六百三十年前王羲之寫的《蘭亭序》無多差異，因此山水、人物的地位、特徵，都可從圖上領畧到，這眞是氣魄雄偉、充滿詩情的傑作。

說到蘭亭修禊，古往今來名播中外。日本是重視書法的國家，日本朋友仰慕蘭亭之名，每年春三月多約伴同遊，欣賞蘭亭景色，欣賞珍藏的書法作品。有人更效法古人在曲觴流水處重演唱酬盛事，因此蘭亭成了杭州之外的著名旅遊點。

至於爲蘭亭修禊而見之於詩、文、書、畫的作品更是美不勝收，以修禊圖而論，宋人郭安恕就畫過《蘭亭觀鵝圖》、錢選畫過《蘭亭觀鵝圖》，而現代人的作品就更多了。當年我曾到蘭亭一遊，其間廣漏的畫廊就懸掛了琳瑯滿目的書畫，供遊人欣賞。主持蘭亭管理事務的是一位漸入晚年的先生，他奉紹興文史館派到蘭亭担任這個職務已多年了，一直勤懇地工作，一邊也充當遊客嚮導，以他的藝術修養，歷史知識爲參觀的人評述蘭亭史蹟，如數家珍，而他安於爲蘭亭服務終生，也令人敬佩。蘭亭離紹興城數十公里，他每天來往奔波上下班，但不以爲苦，却以爲愉快，因爲他的恬淡人生觀有了反映的機會，他不求名利，甘淡泊，是很難得的。

事實上，凡願在蘭亭服務的人，會受王羲之的精神影響，也受他的文章影響，因爲他在《蘭亭序》中慨歎人生的無常，抱消極的情緒，所以他辭官之後，歸隱於會稽，縱情山水，玩世而終。

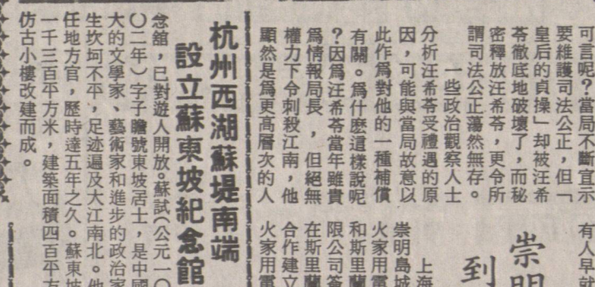
蘭亭有如世外桃源，能在這樣的名勝地工作，應當說是有福了！

觀海錄
丁淙

話蘭亭

杭州西湖蘇堤南端
設立蘇東坡紀念館

位杭於州蘇堤南端的蘇東坡紀念館，已對遊人開放。蘇試(公元一〇三六—一〇二年)字子瞻號東坡居士，是中國北宋時期偉大的文學家、藝術家和進步的政治家。蘇東坡一生坎坷不平，足迹遍及大江南北。他曾在杭州兩任地方官，歷時達五年之久。蘇東坡紀念館佔地一千三百平方米，建築面積四百平方米，由一幢仿古小樓改建而成。



念館內有蘇東坡的大型石雕坐像，有反映他生平事蹟的碑廊，有陳列他的詩詞書法的展室，還有一個小型的書法碑林。

崇明島一鄉鎮企業
到斯里蘭卡設分廠

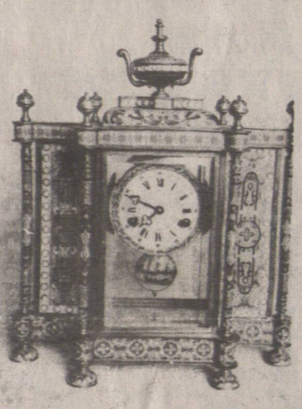
上海消息：座落在崇明島城橋鎮的上海星火家用電器總廠，最近和斯里蘭卡愛達企業有限公司簽訂協議，決定在斯里蘭卡首都科倫坡合作建立「中國上海星火家用電器總廠分廠」，負責培訓斯里蘭卡的工人。上海星火家用電器總廠，三十一年前是鎮辦的一個加工燈頭、插座的小作坊，如今已發展成能生產六種規格、九十多種膠木電器的專業廠，年產量在三千四百多萬件以上，佔大陸膠木電器生產總量的十二分之一，佔上海商業部門定點生產任務的三分之一。

天津退休工人
設計獨特古鐘

天津市退休工人鄭樹華設計出一些新穎獨特的古鐘式樣，其中已有三十二項獲專利並轉讓給一些廠家投入生產並出口。鄭樹華原是天津市第六牛導體廠工人，退休後熱心從事仿古鐘設計，經常從廢品攤或古董店搜集破舊鐘壳、複製品以啓發思路，開發新產品。

上圖：鄭樹華在家中擺弄他設計的古鐘樣品。

下圖：鄭樹華設計的仿古磁瑯鐘。（新華社）



恢復男士雄風
上海醫術一流

【杭州消息】面對約五千萬患有性功能障礙的男子，中國男子性功能康復事業從無到有，取得喜人成果。

據近日此間召開的「男子性功能康復工程技術應用交流會」透露，迄今爲止，中國已在北京、上海、南京、廣州、無錫、哈爾濱、吉林等城市建立了七十多所男子性功能康復中心，使近三萬名患者恢復性機能。

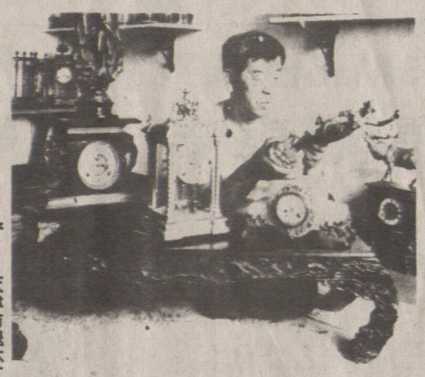
據上海男子性功能康復工程委員會董事長畢金康教授透露：在中國，十名男子中至少有兩名患有不同程度的性機能疾病。根據這個保守的統計，中國男子性功能障礙患者至少有五千萬。中國的離婚案中，有四分之三是男子處於被告席上，理由是「他有病！」

但長期以來，中國沒有一家男科醫院，沒有一門「男性學」。大男子們不研究自己，或者羞於研究自己，許多患有陽萎、早泄、陰莖短小等性功能障碍的病的忌諱醫治，給許多家庭帶來了破裂與不幸。

爲了解除男子們的痛苦，上海陳凱等十名醫生和醫學教授，率先衝破「禁區」，創立了首家男子性功能研究治療中心，採用藥物、機械、心理、假體等治療方法，治理各種性障碍患者。尤其是陳凱教授夫婦，潛心研究十幾年，發明了「男子外生殖器治療儀」，通過模擬人類性生活的四個階段，將生理、物理、養理治療揉爲一體，有效地治愈了性障碍病人。運用這種儀器治療無痛苦、無副作用，比國外單純運用激素治療，創傷治療效果好得多，使中國男子性功能恢復醫學躋身於世界先進行列。

上海男子性功能康復中心創辦一年多來，已爲數萬名患者進行治療與諮詢，其中有來自美國、加拿大、法國、日本以及台灣、港澳地區的病人。

美加法日港澳台灣
不少男士登門求教



巴黎風光

恭迎駕臨PARIS PLACE, 426 HOMER ST. 我們的接待員當會熱情招呼閣下，盡情享受鬆弛按摩。週末持此廣告，可獲十元優惠。營業時間至午夜十二時。電話688·3063

Kingston College
詳情請電：294·6776 FAX：294·4567
◉按照B.C.省教育局課程安排授課。
◉開設10、11及12年級和英文輔助班（E.S.L.–PROGRAM）。
◉設有專業電腦文憑課程，畢業後發給該課程畢業證書。
◉在本校畢業學生，均可申請美、加各大學。
◉有專人解答就讀本校各有關問題及代辦中國學生簽證手續，妥善快捷。
◉歡迎本地及各國轉校學生、留學生及學生家長、親友查詢。
#207–3900 EAST HASTINGS STREET, BURNABY, B.C. V5C 6C1

家家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT 255-0008
各位食家有口福也，家家樂大酒樓集古今中外之精華，抒合各派之特長，異軍突起，由香港名廚泡製之新菜源源推出，唔去試吓就走實啦！
地址：Renfrew 夾2街24 Hr.Video樓上
位於一街新購物中心內有兩層巨型停車場
訂座電話255·0008

特別貢獻
本酒樓重金禮聘香港名廚師王忠師傅主理

精美酬賓席 $138·00
家家樂大拼盆
弍熱葷
荔茸釀帶子
雪耳炒象拔
雲腿會冬茸
奶油焗雙蟹
南乳吊燒鶏
香橙焗肉排
清蒸游水班
咸魚鶏粒炒飯
清潤甜品
四時生果

合家歡樂席 $128·00
大四喜拼盆
弍熱葷
玉蘭炒花枝
豉汁蒸生蠔
花膠鴨絲羹
上湯焗雙蟹
南乳吊燒鶏
京都牛仔骨
沙律焗黑魚
茄汁鶏絲炒飯
清潤甜品
合時生果

巧手六和菜 $79·00
芙蓉堯柱羹
奶油焗龍蝦
荔茸香酥鴨
雲腿扒津菜
脆皮炸子鶏
清蒸游水班
絲苗白飯
清潤甜品
合時生果

超值酬賓席 $168·00
五福爭輝大拼盆
弍熱葷
碧環燒帶子
露笋炒雙蚌
紅燒四寶翅
奶油龍蟹會
北京片皮鴨
韭菜炒鴨絲
清蒸游水班
福州炒飯
清潤甜品
合時生果

海鮮魚翅席 $198·00
（請先預定）
明蝦大沙律
弍熱葷
百花蟹箝
玉蘭帶子
錦綉大生翅
金絲奶油龍蝦
紅燒雙乳鴿
北菇扒海參
清蒸游水班
海鮮炒飯

全新裝修，地方優美，座位舒適，服務殷勤，晚飯飲茶，無任歡迎，訂座請早！
七天營業：
星期一至五上午十一時至下午三時
星期六、日上午九 時至下午三時
七天晚市由下午五時至晚上十時

精美小菜
寫貼香蕉班 9.75
沙爹粉絲蝦丸煲 9.75
荔茸鳳尾蝦 9.50
黑椒牛仔骨 9.50
百花釀帶子 9.50
支竹羊腩煲 13.00
紅燒乳鴿 9.50
蒜茸蒸大蝦 9.50
奇異焗肉排 9.50
荔茸釀帶子 9.50
香橙焗肉排 9.50
魚香茄子 7.50
前汁扒四蔬 9.00
沙律烟墨魚 9.50
玉蘭炒花枝 8.50
雲腿扒津菜 10.00
蜜果蝦仁 9.75
粉絲焗肉蟹

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687–6675
59·00（六位套餐）
西菜炖鴛鴦腎
蝦子海參鴨掌
冲油脆皮鶏（半只）
玉蘭炒雙蚌
椒鹽焗中蝦
豉汁蒸生蠔（六只）
絲苗白飯
奉送：糖水、生菜

特價海鮮席 188·00
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鶏
清蒸游水班
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜

貴賓席 388·00
生猛龍蝦大沙律
弍大熱葷 蠔汁鮮麻鮑 雪裡影紅梅
御品鶏係翅
缽酒焗鶴鶉
生炒桂魚卷
碧綠翠珊瑚
黑椒野鴨柳
八寶荷葉飯
肆式美點 椰汁炖雪蛤羔

北園
NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶讌會
瑤璜禮堂 筵開卅席
特價海鮮席 188·00
彩虹大拼盆
上湯焗龍蝦
紅燒三絲翅
北京片皮鴨
生菜包鴨鬆
玉蘭炒雙蚌
召鹽焗中蝦
當紅炸子鶏
清蒸游水班
揚州炒飯
蓮子紅豆沙
合時生菜
993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3
PHONE: (604) 688-8828

萬里長駒此處有
事君週到價錢優
得心應手由今始
車水馬龍永無憂

'90年新車現已抵達

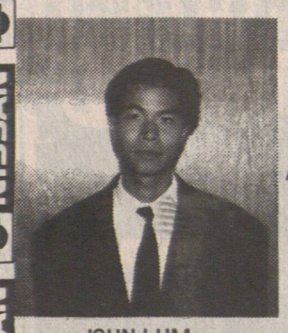
MICHAEL WONG
黃昭成
住宅：464-3018

開篷跑車MIATA
客貨兩用MPV
旋轉引擎RX7
抵用超值323
最佳保証期五年或十萬公里
4265 LOUGHEED HWY., BURNABY

Wolfe 胡佛 D8099
mazda
294-4299

NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN
Jim Pattison Nissan
3333 Main Street, at 17th
876-3333

整套日產汽車系列
房車及貨車



JOHN LUM

Micra/Sentra/Stanza/Pulsar
240SX/Maxima/300ZX
Axxess/Pathfinder/Pick-Up Truck

我們的營業代表
爲您服務

JIMMY HO

本廠專業訓練技師—完備的配件部門
NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN NISSAN

CAPILANO VOLKSWAGEN LTD.
北溫市福士車行

附設
維修部，零件部及長期租車部
1989年
全新GOLF, JETTA & FOX
均以特價出售
凡於八月份購買新舊汽車
均免費送上名貴汽車地氈乙套

BENNY NG
黃騰貴
SALES REPRESENTATIVE

BENJAMIN TSANG
曾慶霖
GENERAL SALES MANAGER

本期特別介紹

1984 BENZ 500 SEC
兩門，自動波
內外全新，有形有款
$49,995.00

1988 FORD MUSTANG COBRA GT
開篷車，紅色，自動波
內有多種OPTIONS, 15,000Km
內外全新 $23,995.00

西域AUTOWEST汽車公司 AUTO WEST LTD.

RICHMOND auto mall
營業及修理部 273-2217
零件部 273-0315

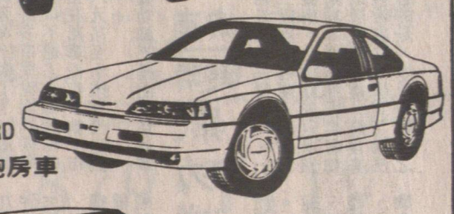
★本公司誠聘之陳雅力先生ERIC CHAN，對BMW有十三年豐富經驗忠誠爲閣下服務。查詢選購，請直接與陳先生聯絡。

請電：公司 273-2217
傳呼機 686-6088
外埠免費電話 1-800-663-1197

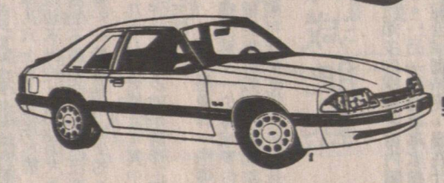
AUTO WEST LTD
13720 SMALLWOOD PLACE RICHMOND, B.C.

福特汽車 FORD 領導潮流

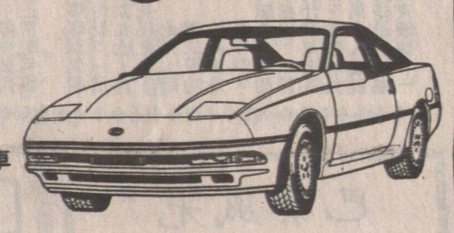
AEROSTAR 七人 VAN



THUNDERBIRD
雷鳥豪華跑房車

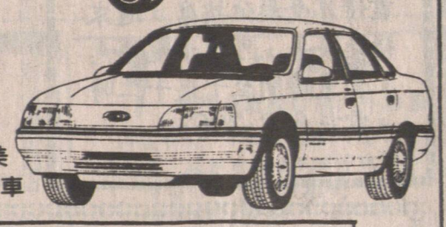


MUSTANG
野馬跑車



PROBE
前進派跑車

TEMPO
北美最暢銷房車



TAURUS
金牛 北美
冠軍豪華房車

福特汽車是最受
北美華人喜愛的汽車

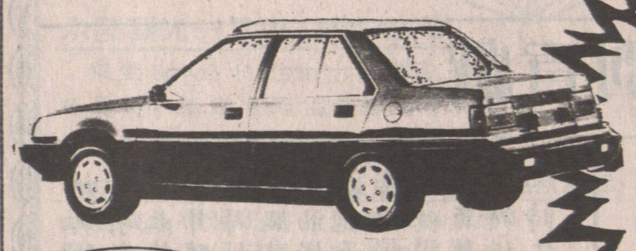
本公司特聘二位華人經理直接爲僑胞忠誠服務
請電 273·7331
梁紹明 Alvin Leung 七日營業
陳光耀 Philip Chan 列治文汽車城

Richport Ford AUTO MALL ☎273-7331
地址：SOUTH END OF KNIGHT ST. AT WESTMINSTER HIGHWAY RICHMOND汽車城

C.T. KIING
龔招同
批發及零售部經理

忠誠服務
特價優待

VANCOUVER JEEP EAGLE LTD.
1577 Main Street, Vancouver
Phone (604) 687-5337



本期特價介紹
日本MITSUBISHI產品
EAGLE VISTA
全新四門自動波房車
$8995起 (低過成本)
6.9% INTEREST

Ford VOLVO TOYOTA HONDA
及其他各類牌子汽車
查詢選購，請直接與C. T. KIING聯絡（代辦低息貸款）($1000–$2000廠方直接回佣)
JEEP • CHEROKEE • PREMIER

DENNISON
6165 # 17 HIGHWAY DELTA
JUST OFF 99 HWY SOUTH OF TUNNEL
離列治文只十分鐘

本汽車中心，爲你提供Jeep Eagle全面服務
營業部——修理部——零件部——租賃部

GILBERT GOMES
JACKIE LEE 華人營業經理
LARRY LAI 裝飾業 華人營業代表 住宅：(604) 530-2387
JOSEPH HENG 貸款部經理

款式齊備，
敬請速臨，
參觀選購。

☎ 946-0609

Jeep Eagle

精選車行富豪總滙 VOLVO

MICHAEL LEUNG
PAGE:686–3953

北溫富豪
平通全省
歡迎查詢

成本價酬賓
全新240DL房車
只售$18,480
全新240DL旅行車
只售$18,990
自動波另加$700
時間有限 欲購從速

優質二手車，華人技師管理 ☎(604) 980-2464

SPECIALTY MOTOR CARS NORTH VAN
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER

Call 98 VOLVO ☎ 988-6586

漫談馴服與叛逆

孩子同己出　性格有異　然而適

兩個孩子，有着完全不同的性格。大的那一個，小時候，調皮得很，親友之中早已聞名，可是不知怎的，越大就變得越是沉靜。到如今，少年人了，更加的喜歡過自己生活，與我們做父母的，並沒有太多的交談，似乎覺得兩代之間有太大的代溝。然則，在大多數親友眼中，這孩子還是挺乖的；只是，在我們父母心中，却有種向未能衝破的隔閡感。

小的那個則完全是另一回事，活潑、頑皮、刁鑽而又嘮嘮叨叨，有着兩種非常極端的性格，一時間非常的野性和頑劣，但一時間却又顯得相當的友善和辛勞的。

此段時間，人們坐下來談話，三句不離六四慘案。一日，在某茶樓品茗，同桌一位老者感嘆的說：「唉，如果那些北京學生聽教聽話，不示威，不絕食，那就不至發生如此悲慘的大屠殺事件了。」此位老人看來年齡約在七十五歲左右，即誕生於一九一〇年前後，正是滿清末代皇帝宣統年代。

在下敝鄉是一個充滿封建意識的小鎮，據說先輩大多是明末遺臣逃難南來，明朝雖然最終亡於滿族人之手，但封建意識並未消亡，因此在滿清朝代中，鎮子裡出了不少功名之人，到處是顯示功名的旗桿宮廷顯赫人物的何國老便是敝鄉何姓族人。家伯父在參加孫中山先生國民革命之前亦是省試舉人。因此，鄉中父老輩是極具權威的，晚輩之人決不可以違抗老輩的意志，老人要你怎樣你便得如此這般去做，老人的說話是絕對權威的，如有違反便作忤逆論。

我的堂伯堂叔之輩絕非好人，嫖賭飲蕩吹都有，更老的一輩也是藉祖宗之蔭，在鎮上沽名釣譽，大凡公衆集會，便穿長衫戴卜帽，架一付銅邊眼鏡，手持士的，燃着發黃的鬍子在講台上訓話，滿口仁義道德，禮義廉恥，講得搖頭擺腦，口沫橫飛，但私下裡却去召妓納妾。我們那裡不少家庭都是靠祖上遺留的農田收租過日子，有些父輩爲了使子輩聽聽話話，不能造反，守着多田地過日子，便讓他們吸鴉片、捧雀籠，老人們知道，一個人一旦吸上鴉片，捧上雀籠，再給他娶

損人不利己

入學心得

老師問剛剛升上小學二年級的小丁說：「你進學校一年了，說說看你喜歡學校的什麼。」小丁：「我喜歡暑假、寒假、公衆假日，還有……校慶那一天。」

不看警告

在野生動物園中，一名孩童失足跌落鱷魚池中。孩子的母親立刻大聲呼救。這時候，一名管理員跑過來，對那母親說：「你怎麼可以這樣！告示牌上明明寫着『請勿餵食』啊！」

手氣太差

一名男子從賭場出來，只穿內衣內褲。賭場保鏢問他說：「今天手氣太差了，是不是？」

那男子勿勿回答他說：「是啊，如果再輸一次，我就沒有臉出來了。」

連虎色變

老鼠和黃蜂結拜，請老虎去見證。老虎去了，坐在末座。別的野獸見了，便奇怪地問老虎說：「你怎麼屈居鼠輩之下呢？」

老虎說：「他倆一個會鑽，一個會刺，我只好讓牠們一點啊！」

不登舊聞

你們報紙竟敢登載說，我是個騙子和無賴？

「不，不可能，」名編輯說：「我們選登的都是一些新鮮的、很少人知道的新聞。」

冬瓜苡米煲鴨湯

近數天米鴨大平，而且大量供應，貨色可靠，皮鮮肉嫩，不肥不瘦，每隻大約劏淨有四斤左右，不論煲湯或炆都甚適合。在炎夏來說，冬瓜鮮荷葉加生熟薏米煲一煲靚湯，一家數口既實惠又經濟又有益，大家不妨來試辦。家課這個既有湯又有餸的「冬瓜鮮荷生熟薏米煲鴨」。

用料：光米鴨一隻，揀取三斤左右一隻爲合，洗淨把鴨尾巴去掉，肥的割去，斬成四件，用滾水燙十五分鐘，撈起用清水洗過瀝乾水份。冬瓜二斤，去核留皮，切成數件。鮮蓮葉一塊。生熟薏米二兩，陳皮一片，豬上骨半斤，鹽二茶匙，糖半茶匙，大瓦煲一個。

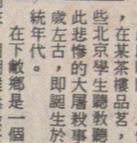
製法：把瓦湯煲放在石油氣爐上，放清水七湯碗，生火煲滾，然後把米鴨、冬瓜、鮮蓮葉、生熟薏米、上骨一齊放在瓦湯煲內，猛火煲滾，然後用文火慢煲大約三小時後，如米鴨冬瓜已炆，鹽糖校好味，便把冬瓜撈起放大碟中，米鴨則斬細件鋪上冬瓜面上，湯則用大湯碗盛載，一齊上桌，大家共嘗此有益的「米鴨冬瓜鮮荷湯」。

一日一謎

家常話

人女經

笑一笑



宜家集

●黃強/鄭人●

孩子進入青春期

自我意識的產生是學生時代進入社會和生長發育階段的產物，有積極作用，但如果不能正確對待也會起反作用。青年人應該充份認識到自己還在求學階段，思考能力、生活經驗上都很不足，應該虛心聽取父母和老師的指導，並認眞汲取他們的有益經驗。

有的同學在自尊心受到損害時，往往容易片面、固執和偏激地對待問題，這樣容易使衝突激化。在遇到這種情況時，應該冷靜下來，認眞思考一下再做決定。有時遇到問題，自己無法解決，自我意識又受到嚴重損害時，要先進行自我解剖，既要肯定自己的優點，也應承認自己的不足，這樣才能止確認識自己，有助於培養自己的良好性格和高尚道德，通過解決問題，使自己不斷進步。

對父母和老師來說，這個時期的年青人有很強的獨立意向和成人感。應該盡力保護這種使人向上的動向，在生活上和處理問題時尊重他們，和他們建立融洽的關係，有益的意見應盡量採納。遇到問題時，導青春期自我意識向健康方向發展。

作爲父母都有這種體會，兒女進入中學後，往往都希望有自己的單獨房間，不喜歡別人隨便進入自己的房裏，翻看自己的東西，就是父母親也不行。假如父母親隨便看了他們的信件或日記，會引起他們的強烈反感，甚至十分急躁。這時期的兒女，往往變得不願意跟家裏人講心裏話，而願意和同學朋友交談。這是進入青春期後心理上一個變化，心理學稱之爲「青春期自我意識」。

孩子進入青春期

自我意識是人們尊重自己，要求保護自己人格和尊嚴的心理。青春期是孩子向成人的過渡時期，也是自我意識的開始。這時往往容易過高地估計自己的力量和才能，爭强好勝，並認爲自己是成人了，希望得到別人尊重和長輩的讚揚。喜歡自己決定事情，對大人的建議常常不以爲然。這種意識的產生千萬不要認爲是壞事，因爲這是青年努力向上，克服困難的心理基礎，應用商量的方式。因勢利導解決問題，引

（上）色彩鮮明的運動服裝，十分醒目；（下）男士運動服，時尚出衆。（儀安芬提供）

金警集

家庭保健信箱

陳醫生主答

周婉明小姐：

你來信所述的感覺並非心理作用，也並非你個人才有的現象，可以說凡是懷孕過的女性均有過這種經歷，這種現象在懷孕早期和末期明顯。

女性的生殖器與膀胱相鄰，膀胱的前面爲恥骨和恥骨聯合，後面爲子宮和陰道。在妊娠早期，由於盆腔充血，加上子宮體逐漸增大會壓迫膀胱的下部，並將膀胱牽扯向上推移，而刺激膀胱而造成尿頻，即使膀胱裡沒有東西也會有尿意，這種情況要至約妊娠第四個月才消除。

到了懷孕末期，胎兒先露部下降進入骨盆腔，壓迫膀胱使其容積縮小，孕婦又會出現尿頻現象。此時有些孕婦除了小便次數增多以外，有時在起立、咳嗽、打噴嚏或大笑時，會有尿失禁的現象。這種情況在第二次或第三次妊娠時更常見，這是由於膀胱收縮機能不全所致，絕大多數在產後便會消失。一般來說，孕婦尿頻是妊娠的正常生理現象，不必顧慮。但懷孕期間，多種因素使孕婦易發生泌尿系統感染，故常尿頻伴有尿急和尿痛等症狀時，就應就醫爲妥。

陳醫生：

在確定已懷孕之後不久的次數增多了，這是心理作用或有毛病呢？

周婉明小姐：

你來信所述的感覺並非心理作用，也並非你個人才有的現象，可以說凡是懷孕過的女性均有過這種經歷，這種現象在懷孕早期和末期明顯。

女性的生殖器與膀胱相鄰，膀胱的前面爲恥骨和恥骨聯合，後面爲子宮和陰道。在妊娠早期，由於盆腔充血，加上子宮體逐漸增大會壓迫膀胱的下部，並將膀胱牽扯向上推移，而刺激膀胱而造成尿頻，即使膀胱裡沒有東西也會有尿意，這種情況要至約妊娠第四個月才消除。

到了懷孕末期，胎兒先露部下降進入骨盆腔，壓迫膀胱使其容積縮小，孕婦又會出現尿頻現象。此時有些孕婦除了小便次數增多以外，有時在起立、咳嗽、打噴嚏或大笑時，會有尿失禁的現象。這種情況在第二次或第三次妊娠時更常見，這是由於膀胱收縮機能不全所致，絕大多數在產後便會消失。一般來說，孕婦尿頻是妊娠的正常生理現象，不必顧慮。但懷孕期間，多種因素使孕婦易發生泌尿系統感染，故常尿頻伴有尿急和尿痛等症狀時，就應就醫爲妥。

懷孕之後爲何小便頻頻

衣服須適合體型

・朱開通・

相信很多人都有這麼的一種經驗，就是穿衣服必需要視乎個人體型、變觀覺也不同。正如某一些人穿上某一類型的衣服會顯得臃腫肥胖，但其實她的體型並不那麼誇張的。以下是一位外國形象設計專家，提供給女士們參考的幾項心得：

一、肥胖的人，不適宜穿中高領的衣服，因爲強調了頸部的闊度，會使妳看來更肥胖。

二、低跟鞋會顯得腳脖子看來更粗，如果妳是個胸肥的人，應同時避免穿着顏色顯明的鞋子。

三、重點在鞋尖部位有花紋、襻花紋式是最柔和的鞋子，適合中、少年女性穿着。

四、中長度的襪會更加强調粗大的腿肚。

五、無論肥瘦的身材，在繫腰帶時，都不要勒得太緊，尤其是用太窄的腰帶時，太緊會產生反效果。

六、如果妳身材太瘦，要選擇衣服款式以盡量多花邊的爲合，可以看起來豐滿些。

七、粗腰帶突出了腰圍，看起來腰更粗。

八、有皮摺襯頭的短襪效果更差。

九、穿恤衫領或杏形領總比穿船形領橫綫條的衣服好看。

主婦心得

洗假皮衣

在家裡洗合成化學皮的大衣時，首先將衣服上的灰塵刷掉，然後用中性肥皂粉洗，不需要洗衣機，可用洗衣刷子刷洗，洗好後掛在衣牀上，晾在通風好的地方，不要讓太陽光直接晒到它。

洗油垢另一法

被褸機油等污染的衣服，用普通的洗不乾淨的。

用强力洗衣機：將原液滴在污染部分，用刷子刷洗後，再用洗衣機來洗，但切記勿和其他衣物混在一起。

廚房發霉用磭擦

最易發霉地方，就是廚房周圍，尤其櫃廚內側更易發霉，因而櫃廚裡的碗盤等餐具，要擦乾後再放進去，但廚房地方，畢竟是濕氣最多的地方，很不易預防徹底。

最好用粗布沾着碳水細心擦，然後再用肥皂水加幾滴醋來擦，最後打蠟就好了。

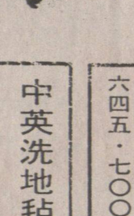
美容顧問

選擇粉底須配膚色

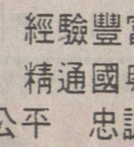
所選擇粉底的色彩，和膚色越相接近越好。替皮膚找出最適合自己的粉底最重要的，我發現許多婦女選擇粉底時方法是不正確。（不應該將粉底抹在手背使用，如果粉底選錯了，則難有完美的粧容效果。）

前一定要清潔皮膚，這是十分重要的一個步驟。

夜間不須要化粧，應立即洗掉化粧品，並且立刻做面部按摩或擦營養霜



室內佈置



色彩鮮艷洗手間

真總在不停地打量着，到底是怎樣子的一回事呢？

黃色的色彩。

黃色的色彩在一般人心目中都很特別的，尤其是黃色的浴室設計，看來是可以接受的。二、設在中間的一幅紗網布，除了給人一個十分可觀的感受外，也增加不少的嫵媚感。三、這個以黃色色彩的設計，是它們本身的介玉色色調設計，所以在使用時，也會覺得有新鮮感吧。四、古色古香的窗子，加插了一棵幼嫩的花草，更加吸引。

彩色褶裝富吸引力

這裏介紹的二款衣服，都是以彩色繽紛的色調爲主，兼且加上試一試留意這二款褶裝的重點，是在於同樣用雜色碎花點圖案的褶裝，上身都一模一樣地以淨色T恤爲主題，你們不妨參考一下。

一、上身是恤色的無袖T恤，圓身高領，鬆身設計，穿在纖的裙身除了是黃色的底色，然後再加上雜碎花圖案，不過穿在白鞋之外的綠色褲子，加插了梳擲子髻的設計髮型，更屬俏麗。二、上身是黑色的無袖T恤，低圓領，它是穿在裙子的裡面，這個半截裙的設計是以白色底爲主，加上橙黑色花紋圖案，襯橙色半筒鞋。

如果對於年青靚美的女孩子來說，穿上一身是七彩繽紛的衣服時，箇中心情與滋味是不難言喻的。因爲心情會影響個人的扮靚心情，諸如可以打扮得更美好的話，很多人是鮮有不加以修飾一番的，問題是他們怎樣地表達呢？當然穿衣服的技巧是要在乎確實是可以令你表現可愛與美姿的爲主，不然的話，那就很容易出現不倫不類的了。

時裝新姿

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
旗花麵廠
新鮮辛運餅仔
鮮春捲蛋麵
鮮雲吞皮麵
蒸氣炸鮮麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎

新機器洗地氈梳化椅
中英洗地毡
即洗即用不縮水或洗清
即假日晚頭工待
晚電：253·5710

清潔公司
健艮清潔公司
承接大廈·寫字樓，
栢文等清潔工作·
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

駕駛筆試
陪往交通部傳譯英文筆試消除英語障碍令你加强信心。
傳呼機：6507770吳

SAVE LIKE CRAZY!
BANK REPOS
GOV'T AND CONSIGNED VEHICLES
THE BURNABY AUTO AUCTION
5550 BYRNE ROAD, BURNABY
汽車批發價公開拍賣!!
星期三下午六時卅分·星期六中午十二時
備有三百多輛各種類型房車，貨車及旅行車等
本公司職員能操流利中英文，方便爲閣下講解服務
電話430-1109
MISS SHARLENE SO （中文）
MR. DUDLEY （英文）

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋
宇商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

城市駕駛學校
City Driving School
NO.5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544
蘇偉勝
師質優良　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　精通國粵　客英馬語
收費公平　忠誠服務

HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
香港駕駛學校
地址：域多利街5869號
電話：321-3722
全程130元
師質優良　經驗豐富　收費公平　免費接送　專人指導　考取筆試
校長：吳栢霖　傳呼機：686·8597

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
No. 1-114 W. Broadway, Van., B.C.
宇宙駕駛學校
經驗豐富　教法詳盡
路試筆試　初學補鐘
安全易學　免費接送
收費特平　歡迎查詢
電話：8742524　4379617
全程只收130元

嘉華駕駛學校
本校歷史悠久、發展迅速，現已增聘豐富經驗教師：何津祺　三二二－六八八八
黃健明　六八九－五五七六
馮紹明　三二二－五五五五
協助主理溫市及烈治文分校業務。本校考生成績超卓，合格率特高，排期最快，教授方法簡易，並設有筆試班，全校採用88年全新房車作教。
嘉華駕駛學校校長　馮坤威四三二－七〇〇一　二九四－一六一一

PERFECTION
星輝王志龍駕駛學校
7229 Main Street. 近57街
本校用89年小型房車教授舒適易學
·經驗豐富·耐心教導
·初學補鐘·合格率高
·歷史悠久·易學速成
·專人指導·考取筆試
胡洪星 324·6892　322·5145

聯合駕駛學校
823E. HASTINGS UNITED DRIVING SCHOOL
TEL: 253-6888　253-1333
歷史悠久　經驗豐富　耐心教授
筆試路試　易學速成　合格率高
※唐人埠及PNE特價全程120元
聘請大溫哥華各區男女經驗教車師傅多名

您想得到一張
卑詩省駕駛執照嗎？您爲學車而煩惱嗎？
筆試　如果您曾經考過筆試，但失敗，我們可以安排法庭特許通譯員協助您解決英文試題之困難！
路試　我們的中、英、法、越、華語教練會指導您從最安全的習慣中，得到您想要的駕駛技術，並代約安排考試日期。
從速聯絡
卑詩駕駛學院
4-224 EAST BROADWAY, VANCOUVER B.C. V5T 1W3
電話：644·7890
馮尚榮 433-1504　WAYNE FUNG
劉兆鵬 657-2823　BANG LAU

高級駕駛學校
4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
全程140元
吳志强
872-8717

優艮駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達艮主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校採用88年小型房車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

燈謎

於高溫、自潤滑、乾摩擦的機械零件使用，而且，還可以作爲强化機械零件表面的一種有效手段。（牛勺、新八九八四）

燈謎要做得貼切順豁，「如清潭月影，遙遙相映，誰人不見」，這個謎論切中當時燈謎製作之弊。

畫謎，是和燈謎同時在宋代出現的一種新形式。用畫作謎面以求謎底。猜畫謎和猜文字謎一樣，也可用別辦法，近代猜謎內容和形式愈加豐富和多樣，還出現了「音樂謎」、「拼音字母謎」等新形式。（古月、新八九八三〇）

金屬表面處理與新工藝

其經兩人，一我們太拘謹了，來，痛飲，來，唱個歌，讓我們的錢別寡氣氛更濃，預祝我們未來的勝利！嗚啦——」

嗚啦——是蘇聯人的喝采聲。

蘇東亞尼影碟

吧！」他遣走了店內的人，一個人在房內搜索踪跡，但除了被褥上的血跡之外，什麼也找不到。他忍不住再出大堂，問掌櫃：「請問家父幾時回店，不見他出來。更不見有人來找？」

他！」

呂維正遂將情況告之，信水君道：「如此說來，令尊可能遇到敵人！」

（六四四）

中秋大贈送

有效日期：即日起至8月31日止

贈送辦法：憑優待券有效

買20公斤正宗澳洲新隆絲苗米皇 免費贈送 2公升萬歲粟米油

$23.50 + MAZOLA 2KG 0¢

或買20公斤正宗澳洲新隆牌絲苗米皇

$19.50 (無贈品)

10公斤新隆絲苗 $10·20 (原價$12·15)

10磅新隆絲苗 $5·25 (原價$6·25)

2公升萬歲粟米油 $4·85 (原價$5·99)

3公升羅蘭氏粟米油 $5·85 (原價$6·99)

優待券

總代理 **德成糧油食品公司** (逢週六免費送貨)

212 E GEORGIA ST., VAN.B.C. 684-2353

德成 糧油食品 公司

LIBRA TRADING CO.,LTD.

溫哥華佐治東街212號 212 E. GEORGIA ST., VAN. B.C. 684-2353

8月優待券

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買

20公斤 "WEALTH泰國財神茉莉香米"

特價 **$19.88**

並免費贈送

2公升MAZOLA 萬歲粟米油

或 3公升SUNWEST 葵花油

或 3公升ST. LAWRENCE 玉米油

每户限購3包，送完為止

有效日期：即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買

50磅 "TRIPLE三星上等絲苗"

特價 **$12.88** (原價$19·50)

每户限購3包，賣完為止

有效日期：即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買

20公斤 "GOOD FORTUNE好運絲苗"

特價 **$18.88**

並免費贈送

2公升MAZOLA 萬歲粟米油

或 3公升SUNWEST 葵花油

或 3公升ST. LAWRENCE 玉米油

每户限購3包，送完為止

有效日期：即日起至1989年8月31日止

優待券 德成 糧油食品 公司

憑此券向德成糧油公司購買

50磅 "FUJIMAI富士日本米"

特價 **$13.88** (原價$17·99)

每户限購3包，賣完為止

有效日期：即日起至1989年8月31日止

看完本報請即定閱

註冊 明德託兒所

可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼稚園兒童。

(特設託兒補助金)

所址：715 Victoria Dr. Van. 二五五·四二五一

Sure-Rythmics™ Music Studio 鋼琴教師 下午六時後電263-4193

會計部記管理

本公司精通各類會計，物業管理，財物諮詢，大小生意年結月結，收費低廉，懂國粵語。電話：87223396

教授英語

資深教師教授英語，學費每小時廿五元，請電：687·0996 或683·9179 五語

許忠鋁窗公司 HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER,B.C.

432—7835

雙層玻璃窗 屋內暴風窗 新膠質外牆 換屋頂水潤 靚露台上蓋 專造鋁窗紗

幸運新娘

喜喜 喜喜

全新香港運到新娘白紗禮服、中國裙掛旗袍、伴娘禮服出租，款式新，尺碼齊，租金相宜。預約電298-3977 #103, 223 Keefer Street Vancouver,B.C.

美景食屋

MaxKing BAKERY & RESTAURANT LTD.

☎ 684-2178

美味無窮 享受出衆

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽 奶鷄豆蓮叉 黃飽沙蓉燒 每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

新喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

新人事 新作風 新喜萬年酒樓經已 開張營業

超值酬賓席 $138.00

新鮮萬年四喜拼盤
西湖蟹粉翠帶子
花膠鴨絲羹
奶油焗龍蝦會
當紅炸子鷄
北菇扒海參
清蒸游水石斑
生炒牛肉紙
美點雙輝
冰花馬蹄雞
合時生果

特價酬賓席 $108.00

三色拼盤
西湖蟹粉翠帶子羹
蜂蜜肉鬆生菜包
蟹肉魚肚羹
蘆筍焗雙蟹
脆皮炸子鄉
西汁鴛鴦扒
清蒸海上鮮
生炒牛肉紙
冰花馬蹄雞
合時生果

六和菜 $55.00

八珍冬瓜盅湯
時菜炒鮮蝦
蘆筍焗肉蟹
石花蒸釀豆腐
清湯雞煲
豉汁蒸黑魚
綠茵白飯
冰花馬蹄雞
合時生果

特價：蟹 $4.95 一隻 鵪鶉 $2.50 隻

七天營業 上午七時半至晚上十時

新新珠寶金行

溫哥華緬街547號

TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO.LTD.

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

新新千足金制作最認真
送禮最體面自用有信心
珠寶翠鑽・鑑定估價
各國金幣・歡迎選購

VICK, McPHEE & LIU律師樓

劉伯納 天均 律師 BERNARD LIU 啓事

本律師現常駐香港，主持本律師樓香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

・承 辦・

移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，爲加拿大，香港，台灣，廣東，韓國各地之客户服務

VICK, McPHEE & LIU律師樓地址

香港分行：
中環畢打街1-3號
中建大厦1122室
電話：5-224019
圖文傳眞：(852)5-8452149
電訊：82579 VICMC HX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
V6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0926
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

加拿大中文電視

人傑地靈 節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
字字玄機 測字
十九區風水 風水
神機妙眼 掌相
905接觸 玄學

葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN B.C. V6A 1X3,

預約電話：688-8946 557-7610

"風水命名" "掌相命理" "擇日開光" "氣色卜易"

北京參茸行

新到 日月魚

功能：滋陰明目 養肝補腎

用法：日月魚一兩 淮山片一兩 紹實二兩 加猪肉同煑作湯料

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

快捷機器公司

BUDGET POWER EQUIPMENT & TOOL SALES

639 E. 15th AVE., VANCOUVER, B.C. TEL: 875-0747

(近Fraser & Kingsway)

《 經理：梁錦沛 Fred Leong 》

專售：TORO ● TECUMSEH ● HOOVER ● MAKITA ● GARDENING TOOLS

剪草機、電動用具、電鑽、吸塵機、汽油機、發電機、電鋸、抽水機、草園菜園工具・

修理各種電油機、電動機及用具等・

18吋名廠TORO公司剪草機 原價$539.95 現特價$198.95 平過其他大公司！

Hello!
明贊裝修工程
承建裝修 做木泥水 內外油色 各項大小工程
快捷妥當 林贊 DON LAM 電話：255-3917

威文建築設計裝修
專商住宅內內外外商業住宅舊屋翻新油漆新屋改建土庫間格，水電磁磚，露台車房，起貨快工精價廉
水喉更換電器按裝 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新
車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新
瓷磚舖砌 車房露台 電器按裝 水喉更換 土庫改建 承建新屋 內外油漆 內外翻新
644·6168

榮峯
建築裝修，土庫間格，廚厠改建，露台車房，水電磁磚，起貨快工精價廉
晚 2556230

屋頂維修
舖設 DOUROID 瓦面
35年經驗
晚六時後電 291-1866 KARL

精工 專業屋頂工程公司
政府牌照 免費估價
657-9133
水泥路面 新建車房 電燈水喉 厠所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新
屋頂補漏 水潤安裝 外牆膠板 水泥露面 車房露台 內外油漆 土庫間格 浴室厨厠 舊屋翻新 瓷磚地板
大小工程 負責保用

中華 建築裝修
公司電話：250-6898 290·2346
政府牌照 免費估價
水泥路面 新建車房 電燈水喉 厠所改建 內外油漆 膠質外墻 屋頂翻新
大小工程 各類裝修 舊屋翻新 更換鋁窗 圍墻欄杆 水潤安裝 磁磚地板

恒利建築工程公司
政府牌照 商業住宅 柘文建修 新建改建 維修裝修 泥水木工 水電小工 大保小質量
電話 684·1748 873·6518 872·3768 874·4295

植楓建築裝修公司
Z·MAPLE CONSTRUTION CO.
電話：439·1808 438·6828
傳呼機 686·6220
政府牌照 免費估價 擴建改建 商號住宅 土庫間格 屋頂露台 水電裝修 厠所蘿芭 油漆瓷磚 石水泥

永新廚櫃公司
專做 防火膠板 廚櫃翻新 厨厠加改 舖砌瓷磚 柜台文面 廚櫃新
電話 253-7394 874-3227

屋頂工程
專門補漏 屋頂翻新 屋頂護理 水潤維修 烟筒工程 露台小工 大業牌照 專業有限公司 均費估價保證
電話：251·5751 鴻基建築公司

思雅裝修公司
S.A. CONSTRUCTION CO.
承接各種 土木工程
工精價廉 免費估價
電話：253·8996 254-0612李　傳呼機：650·7500

成功建築裝修
水泥瓷磚
油漆木工
電話：251·5268

光明 裝修公司
精修水喉·內外油漆、
招牌翻新、門窗更換、
瓷磚地板、車房露台、
土木維修、土庫間格·
質優價廉、免費估價·
日夜電話：2553772

大福油漆
876-2021

達成建築裝修
柘文館住商宅 餐屋頂瓦店 內外油仔 磚石泥結 磁水泥砌 牆身路面 各款批發 水電修理 欄杆
6時后電話：255·5296

專門厠所改建
251-3620 黃洽

運通設計裝修
土廚瓷換餐廚大一信
庫房磚門館櫃小律用
間厠地換砧樓工歡足
格所板鎖板梯程迎夠
晚電 255·6948 TOMMY

榮昌裝修公司
政府牌照 油漆瓷磚 車房露台 土庫改建 厨櫃厠所 水喉更換 電器按裝 商業住宅 瓦仔小宇 水泥路面 小潤
電話：874·8043（24小時服務） 680·5927（傳呼機）

建成建築裝修
安裝新鎖 吸塵剪草 露台翻新 內外間格 土庫油漆 修理水喉 安裝承接 ○○
電話：435-9799 林先生接洽

家聲建築裝修
裝修 水喉 間格 油漆
電話 939·5927 874·3876

基信建築裝修
免費估價
電話：434－0869
價格相宜 大小裝修 內外油漆 水電工程 土庫間格 舊屋翻新

鴻圖 裝修
土庫間格 門窗厠所 水喉更換 專科厨厠 內外油漆 露台車房 油漆房
日夜電話：255·3892

佳記
柘文護理 熱水喉電燈 按裝 修理
電話：255·6497
傳呼機：686·2663

彭鴻記裝飾
電話：874-6915
工作妥當 土庫間格 室內設計 裝修油漆 承建新屋

遠東建築工程公司
FAR EAST CONSTRUCTION
PHONE 325-8002
免費估價 大小工程 電動裝修 水泥砌磚 瓷磚外墻 內外油漆 土庫間格 房屋厠所 商店修裝

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 房屋改建 大小工程
內外油漆 修理水喉 包君滿意
電話：944·0052

濠健建築工程公司
政府牌照 商業住宅 瓦仔小宇 房屋露台 陽台車房 鋁窗油漆 水電厠所 厨房工程 大小免費估價 瓷磚舖砌
電話 876·4594 PAGER 667·2894

長城建築裝修
免費估價·政府牌照
水電木工 內外油漆 膠板外牆 屋頂泥路 水潤面磚 圍墻砌露 車房台 厨櫃所 土庫間格 柘文商業
電話：253·6043，253·1738

列名雅建築裝修有限公司
NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.
瓷磚鋪砌 車房露台 土庫間格 厨厠所 內外油漆 水電厠所 舊屋翻新 承建新修 政府牌照
電話：251·6008

煒華電器
政府牌照 商業住宅 電器工程 防盜警鐘 通話設備 防火警鐘 各種電器 安裝修理 免費估價
253·8082 周生

長程 搬運公司
大型貨車·有升降機
具有經驗·兼有燕梳
小型貨車·機場接運
天天營業·多謝惠顧
電話253-2841

專通渠道 日夜服務
專門工具 電動通渠 商業住宅 水管阻塞 漏水救急 水管更換 電爐修理 電器安裝
電話：254·1176
或434·2082 余先生

輝煌 建築公司
SPLENDOR CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：439－0311
無線電話：657－7962
政府註冊 經驗豐富 專業承建 新屋工程 商業住宅 加建翻新 土庫間格 內外油漆 免費估價

泰發 建築裝修公司
政府註冊 免費估價
土庫間格 擴建改建
圍牆欄桿 車房露台
瓷磚雲石 鋁窗花窗
厨厠建造 水泥路面
屋頂翻新 外牆翻新
電話：874·9888
傳呼：667·0738

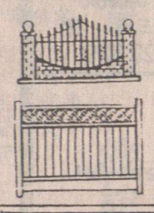
"屋頂外牆膠板"
宏昌建築有限公司 電話251-3620
承接屋頂工程，翻新，重蓋，修補，多種款式，十至廿年保養。外牆膠板，美觀耐用，打理容易，款式齊備，卅至五十年保養期。由多位豐富經驗華人主理，保証節省金錢，免費估價，政府專業牌照。
※選料嚴格　※定期保養
※可以商量　※分期付款

永成建築裝修公司
政府註冊
免費估價 內外厨厠 水潤安裝 露台車房 土庫間格 改建翻新 商業住宅
水泥路面 瓷磚地板 厨厠改建 油漆 膠板外牆 水泥墻面 園欄杆 磚石舖砌 車房露台
請電：325·1882 余洽
傳呼 667·0822

僑心 建築工程公司
24小時服務·免費估價
水潤安裝 土庫間格 瓷磚地板 厨厠改建 內外油漆 膠板外牆 水泥墻面 園欄杆 磚石舖砌 車房露台
電話：435·4512
精工揾僑心　價廉合僑心

超羣建築工程公司
商業住宅 更換門窗 露台車房 改建厨厠 瓷磚批盪 政府牌照，免費估價 飾櫃厨櫃 土庫間格 電燈水喉 內外油漆 外牆膠板
電話 二五三·三六三五 二五〇·二五五八（廿四小時）

華昌 屋頂工程
政府認可　質量保證
公司：290·2346
專門 屋頂翻新 屋頂維修 定期保養 水潤安裝 天窗安裝 煙囪翻新 免費估價

加華建築裝修

專造各式圍墻圍欄砌磚砌石泥水路面油漆木工園藝工程
電話（夜）255·6889

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253·3298 呼機 645·4309

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價　電話：253-4706
取價從廉　24小時服務
修理 餐館 雜貨店 家庭電器 凍櫃 大小凍房 洗碗機 製雪機 乾洗衣機 爐頭雪櫃
WASHERS DRYERS RANGES FRIDGES FREEZERS
裝置設計·空氣調節·

GOU 電器工程 Electric Ltd.
大小電器工程
新裝電路設備
加改電表電箱
緊急照明修理
柘文消防系統
政府牌照　免費估價
電話：875·0592
傳呼機：735·1119　高生洽

華達 建築裝修公司
政府牌照　免費估價
657·8281
251·2638
屋頂翻新 水潤台安 露台車房 各款石庫 磚泥屋建 舊文庫 柏建磚 土改瓷 厨厠 膠板 舊墻 水泥路面 外牆翻新
一切工程均有保用

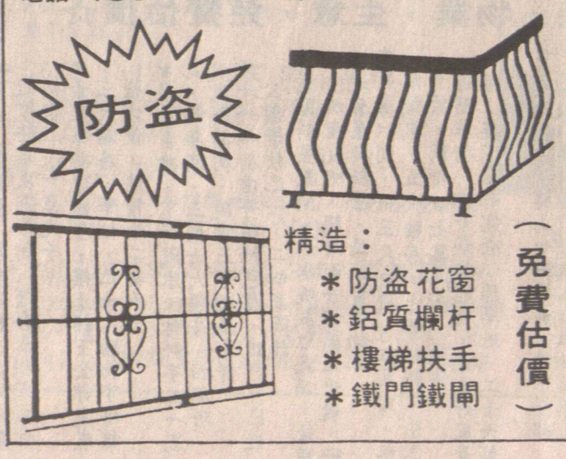
標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理
·大小凍房 ·冷暖氣機 ·乾洗衣機
·肉食瓜菜櫃 ·雪櫃打冰機 ·爐頭碗碟機
免費保用一年
24小時服務　政府牌照
電話：254·8729
1425 Nookta St. Van.
收費特平 保証滿意

Jim's WELDING LTD. 百福燒鉾

防盜＊平安
防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鉾·電鉾部份保用十年以上。
花園電動雙門或單門鐵閘（DRIVE WAY GATES）。免費估價。
（工場）324·1020
（住家）325·8922
（傳呼機）645·3103

宏利建築裝修
24小時服務免費估價
公司電：250·1068
：251·2895
商業住宅 水泥路面 建造厠所 電燈水喉 土庫車房 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏
無任歡迎 更換門窗 外墻噴油 磁磚地板 水潤露台 舊屋翻新 圍墻欄桿 膠質外墻
政府牌照 均有保証

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9
電話 430·4552 或 435·5188


精造：
＊防盜花窗
＊鋁質欄杆
＊樓梯扶手
＊鐵門鐵閘
（免費估價）

鴻運 屋頂工程公司
政府牌照　免費估價
657·7099
浴室厨厠 水喉電燈 內外油漆 土庫間格 各款圍欄 水泥路面 車房露台 外墻膠板 水潤安裝 屋頂翻新
大小工程負責保用

洪利屋頂工程
免費估價　政府牌照
250·1068
251·2895
價錢合理
保君滿意
土庫間格 磁磚地板 外墻噴油 水泥路面 圍墻欄杆 建造厠所 舊屋翻新 50年保用 膠質外墻 20年保用 油漆裝修 屋頂翻新 屋頂補漏

巴黎國際環境保護會議指出

大氣污染造成糧食短缺

寶 巍

最近在巴黎參加一次國際環境保護會議的科學家稱，由於不能控制日益加劇的大氣污染，將會出現世界性的食品短缺和毀滅性的洪水泛濫。

據出席會議的一些專家說，工業造成的污染對大氣的損害，已開始使地球的氣溫升高。來自蘇聯科學院的盧杰夫說，「真正的災難，非常强烈的氣候變異，預計在今後二十至三十年期間會引致人類社會的反應。甚至全球最低限度的氣溫升高都會造成嚴重的惡果，使現有的農業系統不能維持下去。他的這個論斷獲得與會來自四十個國家的一百五十名專家的贊同。

這次會議是由總統密特朗主持，召集各國科學家共同研究解決全球環境污染的問題。他們一致認為氣候變化正在迅速發生，問題是何時及如何影響到地球大氣和海洋中綜合生態及社會物質的平衡。澳大利亞生態專家沃爾克說，我們可悲地明白到，地球的情況已變得很糟。」來自美國的氣象學家伍奇說，科學團體已做了大量的研究工作，我們知道將會發生什麼事。希望法國政府資助在生態科學中的研究和訓練工作。

他說，由於運輸業和工業引起的二氧化碳等廢氣水平的增高以及熱帶森林被砍伐鏟平，都使太陽的熱量不能散發。雖然海洋可以吸收一些過量的廢氣而使地球變熱的影響放緩，但發展中國家的人口爆炸將會加速變熱的進程。

用來取暖和煮飯的能源增加了地球二氧化碳的水平，同時第三世界的工業化將重覆西方工業化污染的錯誤，除非他們能提供保持清潔的新技術。

科學家們認為，現在還沒有迹像顯示，在不久的將來使用不產生污染的能源如風力及太陽能等和來代替產生污染的木材、煤炭或石油。

芭堤雅海灘嚴重污染

華 頴

離曼谷南部大約一百五十公里（九十英里）的芭堤雅以它美麗的海灘和五光十色的夜生活聞名於世，每年都吸引着世界各地成千上萬的遊客前來度假、旅遊。但是，據一些環境保護主義者稱，芭堤雅目前的污染相當嚴重，許多海灘已不再適合游泳了。

在這個繁華的國際性旅遊勝地，沿岸興建起大批的酒店、旅館、酒吧、商店，所以大量的垃圾，人類的糞便每天都注入芭堤雅沿岸的海中，造成嚴重污染。

保護環境的官員說，在芭堤雅某些地方，海面被糞便污染的程度比通常能接受的水平要高出九倍以上，這些地方再也不適合游水了。

芭堤雅是在六十年代中期由一個寂寂無名的漁村發展起來的，當時，許多美國士兵在越戰期間紛紛前來這裏度假，這個地方便慢慢成為世界著名的旅遊勝地了。

在英國的阿斯科特，一名女子頭戴一頂裝飾有羽毛外形奇特的帽子，一陣風幾乎將帽子吹落，她慌忙伸手按住。（美聯社）

新聞內外

國名更改漫談

陳毓雷

最近，亞洲又有兩個國家決定更改國名，一個是緬甸，一個是東埔寨。

緬甸上月宣布，該國的英文名稱，將由BURMA改為MYANMA，因為後者才是他們國名的準確發音。基於同樣的理由，首都仰光的英文名RANGOON，也將改為YANGON。

在東埔寨，韓桑林—洪森的政權今年四月宣布，今後不再使用KAMPUCHEA這一名稱，而是恢復CAMBODIA的舊名。東埔寨一九五三年獲得獨立後，一直以CAMBODIA作為國名。但是波爾波特上台後，在一九七六年決定採用更接近高棉語的KAMPUCHEA。這一新名稱在紅色高棉被越南顛覆之後，仍繼續沿用。目前雖然宣布改用舊名，但由於這是金邊政權單方面的決定，未經其它各派的同意，將來是否得到承認，仍是未知數。

在過去半個世紀裏，更改國名的國家相當多，但差不多都在亞洲和非洲，如錫蘭改稱斯里蘭卡，馬來亞改稱馬來西亞，阿比西尼亞改稱埃塞俄比亞，黃金海岸改稱加納，都是很典型的例子。

菲律賓也是個非常殖民地化的名字，因為它是以十六世紀西班牙王儲菲律浦的名字命名的。馬科斯執政時，曾考慮改用源出他加祿語的「馬哈里卡」，馬科斯夫人甚至親自譜成了馬哈里卡國歌。但是最後有學者指出，馬哈里卡其實來自古印度的梵文，並不合乎民族主義的原則，改名之議於是作罷。

至於因為國際通用名稱不合本國習慣而改名，這樣的理由是否充分，似乎見仁見智。中國並沒有提出把CHINA改為ZHONGGUO，日本也沒有堅持要別國稱它為NIPPON。如果有朝一日各國在名稱問題上都自行其是，相信大家打開報紙，都會有一頭霧水之感。

像東埔寨那樣在國名問題上翻來覆去的，國際上也有先例可找。很多國家改名，是因為不喜歡殖民主義者强加給它們的名字。賽比亞和津巴布韋舊稱南北羅得西亞，加納原名黃金海岸，都是很典型的例子。

菲律賓也是個非常殖民地化的名字，因為它是以十六世紀西班牙王儲菲律浦的名字命名的。馬科斯執政時，曾考慮改用源出他加祿語的「馬哈里卡」，馬科斯夫人甚至親自譜成了馬哈里卡國歌。但是最後有學者指出，馬哈里卡其實來自古印度的梵文，並不合乎民族主義的原則，改名之議於是作罷。

至於因為國際通用名稱不合本國習慣而改名，這樣的理由是否充分，似乎見仁見智。中國並沒有提出把CHINA改為ZHONGGUO，日本也沒有堅持要別國稱它為NIPPON。如果有朝一日各國在名稱問題上都自行其是，相信大家打開報紙，都會有一頭霧水之感。

保加利亞强制驗愛滋

周 尹

保加利亞實行强制檢驗愛滋病，在首都索菲亞，每天都有約二千人被迫接受檢查，如果不願意接受檢查者，警方可用强制手段讓他們檢查。

目前全世界有五十萬愛滋病患者，而保加利亞僅有患名三者，但政府認為，這項耗費昂貴的計劃對預防愛滋病的傳播是極為重要的。但世界衛生組織認為，强制檢驗僅有部分效力，並會使人民產生一種安全的假象。而西方觀察家則認為這是一種强制行為，並浪費基本醫療服務所急需的金錢。

據保加利亞醫生稱，自四年前開始實行這項檢驗計劃以來，已為兩百萬人驗血，他們有信心，其餘六百萬人，將會到一九九〇年檢驗完畢。官方未透露這項計劃的費用，但國家愛滋病試驗室的負責人阿基洛瓦稱，每次檢驗除去人工操作費用外成本是一美元。她說這當然要化很多錢，但我們認為最重要的是築起了一道預防的屏障。

政府規定所有年齡在十六至六十五歲的人及在這個國家居住超過三十天的外國居民（外國外交官除外），都需到公共醫療所接受檢驗，結婚的夫婦及從外國旅行返國者應接受額外檢驗，孕婦應檢驗兩次。

被認為有高度危險患上愛滋病的妓女、同性戀者及血友病患者，每六個月檢驗一次。任何拒絕接受檢驗者第一次可被罰款三百列弗，這對平均每月收入二百列弗的國家來說，是很重的懲罰，第二次拒絕檢驗則罰款五百列弗，第三次拒絕可能會被警方强迫前去檢驗。

到目前止，共有七十名外國人（大部分是非洲大學生）被檢驗出帶愛滋病毒，有七十六名保加利亞人驗出帶愛滋病毒，其中超過半數是在那些愛滋病流行的國家住過一些時間，只有三名保加利亞人發展成為愛滋病患者，被檢驗出帶病毒的外國人會被驅逐出境。

世界啼哞

美「蝙蝠俠」兩次入獄

兆 基

一位曾被譽為「蝙蝠俠」的前紐約警探，最近被揭發犯有詐騙罪而鋃鐺入獄。

現年四十五歲的大衛·格林伯格，二十年前在紐約警界赫赫有名，被他親手擒獲的罪犯數以百計。他的事蹟在一九七三年曾被寫成暢銷書《超級警探》。荷理活也曾把他的故事搬上銀幕。

格林伯格一九七五年退出警隊，不久即被選入佛羅里達州議會參議院。可是，他在三年後被發現犯有詐騙罪，因而入獄十月。

誰知格林伯格不願一世英名，竟然一錯再錯。一九八六年，他開設的一家錄影帶商店遭到爆竊。他串通律師竄改文件，把商店的保險額三十五萬美元改為五十萬美元，又虛報商店損失。

最後東窗事發，於是這位執法英雄再次身陷囹圄。

葡萄牙近出現百年未遇高温

里斯本消息：葡萄牙今年夏天出現了百年未遇的持續乾熱，嚴重干擾了該國社會經濟生活。

據葡萄牙國家氣象台三日宣佈，瀕臨大西洋的首都里斯本七月份平均氣温為廿五·一攝氏度，是一八五六年有氣象資料記載以來最高的。南部的貝雅和中部的卡什特洛布蘭科氣温甚至高達四十·二攝氏度。

一個小島的山岩上，發現了一羣罕見的海鸚，這種鳥奇妙的外形特別吸引人。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261·8118

謝日昌
Samuel Tse
pager.686-1238
Off :261-8118
Home:430-8427

素里市實業連生意出售，舖位面積三千餘呎，兩面單邊樓上住宅四房兩廳，地點好生意旺，業主無閒兼顧，叫價五十餘萬，歡迎還價。

前後座孖屋，分開出售，紅瓦頂，三房兩廳，材料好，交通便價168,000

＊西區菓仔舖生意，地點好，利潤高，日做八百餘元以上，開價$ 39,000

兩房一廳，地33×115，乃磨街夾TURNER街，交通方便，近學校，價十五萬餘。

列治文城市屋，四千餘呎地，內外整齊清潔光猛，即可入住，價十五萬餘。

李志雄 Allen
公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

新盤：1165 KEEFER ST.,25×122，上兩房，下三房全鋁窗，新石米外牆，近珠城酒家，投資自住均可，十七萬餘

新盤：6188 BUTLER,KILLARNEY 區豪華新屋，六睡房四浴室，地40×129，開價$459,000

＊CHILLIWACK MALL快餐店，批長生意旺月租千四抵買生意勿失良機，開價六萬五，適合企業移民

柏文及城市屋

＊東區海旁道及乃磨街全新三睡房1126呎，有列治文景近FRASER VIEW，21萬

＊二埠石屎全新柏文，現正興建中，在地鐵站隔鄰單邊兩睡房。1177呎一梯五伙價錢由17萬起

＊西區九個月新城市屋2261 HEATHER ST.,CAMBIE夾百老滙街，兩層設計，還有陽台在第三層，有城市景，租金1100元，可自住或投資23萬9

Sutton GROUP

高級住宅

3400呎，四睡房，有景靚屋，房間特多而又寬趟。地⅓畝。2"×6"牆，二壁爐，SHAKE ROOF，雙車房。座落在三角洲美景清靜街驅車至11891 CLARK DRIVE即可。價$299,900
RICHARD SIEBERT 591-9279
SUTTON GROUP-MEDALLION REALTY 581-1211

彭 太
BECKY PANG
公司：261-8118
住家：275-2147
傳呼機：650-8862.

＊1956東50街，上二下二靚屋，30年$ 199,900
＊2937 E.GEORGIA，上二下二靚屋有景，十七萬蚊
＊商場出名禮品煙草店，每年淨賺八萬多元，租約長，易做，適合一人及夫婦經營.
＊近唐人街貨倉，凍房，現作工場，地大40×152收租$ 1750，只售三十萬
＊中國連鎖快餐店，生意好時間好，易做適合夫婦經營，只售十八萬八千，勿失良機
＊西餐館連物業，100座位，地點適中開價$ 730,000
＊42座位西餐館，BOUNDARY夾E.HASTINGS，開價$ 45,000租平批長
＊烈治文栢文，近千呎，一年新，市中心，只售十三萬七千八
＊乃夾E.49，樓上兩廳，三十八年靚屋地大33 x 122，開價十八萬九
＊6318 Elgin 十五年溫哥華特式屋，地大33 x 146上三下一，業主可租回，只售廿六萬九千
＊25年新靚屋，3553 Monmunth上三下二，保養一流，近學校交通，只售廿三萬九千
＊8年新溫哥華特式屋，5228 Sommer Ville上三下二，保養一流，只售廿六萬三千八
＊Fraserview 靚地，七千二呎，已有圖則可建四千呎屋，有靚景，只售卅一萬九千九

恒基置業
柯其毅 Kenneth Aw
公司：261-8118
住家：327-1689
現金購買商住物業·免費估價·請隨時聯絡

＊BC內陸餐館，生意穩定，設備齊全，座位一百餘，有閘大停車場，樓上有4睡房住宅，生意連實業36萬8千
＊西41街，十九年屋，地大33 x 129三房兩廳土庫一睡房單位，近學校及巴士站，售33萬餘
＊西區30街近UBC四年新屋33 x 130西面積2568呎，三房兩廳，二套半厠所，雙車房叫價45萬餘

程徐慧珊
ANNA CHENG
Sutton GROUP
MEDALLION REALTY
581·1211（公司）
597·2268（住宅）
686·0906（傳呼）

★SECOND SKIN絲襪批發生意割愛出讓，經營了十一年賣$ 25,000
★素里快餐店讓$ 19,900 S.T. EATERY
★四十五座位西餐廳，讓$ 38,000 RUTH'S CAFE
★FRASER GLEN 高尚區，全新屋共五房，有人工湖，磚牆圍欄，價$ 189,000
★素里區孖屋，地99×120月入一千元價$ 129,000
★IGA FRASER夾廿九街，開價$ 199,000
★五畝地連出租屋，152夾66街，具潛力，可分作SUB-URBAN LOTS，叫價$ 390,000
★士多生意連物業，菲莎HWY，連柏文，十二年新，價$ 250,000
★唐西餐72夾120街50座，有酒牌，生意好，開價9萬餘元
★176A夾56AVE快餐店22座位，租平，價三萬八
★SCOTT RD.夾94, CASSIO西餐店全酒牌，有露天座位連設備，價$ 50,000
★HARRISON溫泉¾畝地共3 LOT;有兩屋，位於湖邊，可做商業酒店發展$ 600,000
★BIG SCOOP雪糕檔二埠公衆市場，開價$ 90,000
★素里92夾138街，五年新屋有魚池果樹地55x138共六睡房，開價$ 139,000
★素里工業地⅓畝地，近快車站，開價$ 39,000
★素里133A近KING GEORGE HWY，四單位屋 地大年入28080 開價$ 275,000
★CRESCENT BEACH海灘，士多餐廳生意連物業，二年新，有兩單位住，日營一千，開價$ 490,000
★化裝美容學校出讓，店主可傳授技術，開價三萬八可考慮作投資移民之用
★LANGLEY士多連物業，日營$ 1400，有649機，地100×190，獨市生意，價$ 419,000
★FRASER HWY商業地100×190，現有住屋二層，全部租出，開價$ 230,000，有價講
★ADAM'S RIB商場內，連露天座位共一百，全酒牌，店主急賣，接受合理開價
★PORT COQUITLAM炸魚店，生意連物業價$ 129,000
★素呈WHALLEY快車站對面空舖出租宜零售月租八百

胡鶴洲 KEN WU
公司 261·8118
☎ 420·1851
667·3931

①柏文一間近PNE十年新475呎包爐頭雪櫃新地毯，可交吉四萬八特平
②六組柏文孖屋三層高九年新，月入$ 3030特價39萬，抵買LOT 66×130
④唐人街唐餐館五十位，四萬五，好租約
⑤華麗西餐館九十座位，日營千元，搵錢，九萬元
⑥西餐實業兩層紅磚樓LOT 60×100平估34萬

李標 BILL LEE
MULTIPLE REALTY
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼機：680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

▲唐人街商業樓，五十呎地段，旺地區，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部出租，開價二百六十萬，投資良機。
▲喜士定東街商業樓，九十九乘一二二街角地段，旺地區，一年新，有停車場，開價二百三十萬。
▲二埠旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬
▲十二英畝農場，近雲埠，三睡房住宅，凍房，三大玻璃屋，開價廿六萬

有屋出賣請注意
現有數位來自香港及台灣顧客，誠意在雲哥華投資購買房屋，不論房屋新舊，一律歡迎，閣下如有意出賣你的房屋，請來電通知，本人會為你免費估價及解答任何疑問，服務週到，電話：四三三。七八八八

＊合法上下孖屋，每層兩廳三房七年新近京士威及菲莎街，適合出租或自住開價二十一萬九千。
＊素里埠新淨靚屋，樓上樓下全部完成三大睡房，學校，巴士，購物市場樣樣方便，開價十二萬五千
＊屋主自建，不計成本，材料手工一流，兩年新，三廳六大睡房，四厠所，近蘭非街，開價三十四萬九仟
＊十一年新雲哥華特色屋，近PNE近公園學校巴士，二四萬五仟
＊東區新屋數間，熱水暖氣紅瓦頂，地段33呎至50呎，開價由廿四萬五千起，歡迎舊屋換新屋，請來電查詢。
＊新屋一間，卅三尺地段，紅瓦頂，熱水暖氣，五大睡房，上等材料，手工一流，開價廿七萬八千，請快。
＊近蘭非街，雲哥華特色屋，認眞好風景樓上樓下全部完成，標準地，二十六萬九仟.
＊東區靚屋，樓上一廳兩房，樓下全部完成，樓上樓下全部已出租，投資良機，開價只十五萬九千，請快
生意及實業出賣

打劫油站不遂・惡匪滅絕人性

職員慘被淋油電火燒

命一番救沙地碌地雪

加拿大一個攝影記者駕車經過蒙特利爾附近的一個汽車加油站時，赫然見該站加油員全身着火焚燒，正拚命抓地上的雪來熄滅身上的火，情況十分恐怖。記者立即停車予以救援，並致電召警。

當時是八九年四月一日凌晨二時，事前一個刦匪闖進加油站，把加油員馬西綑綁起來，先刦去收銀機中的數百元現欵，見還有一個保險箱，於是在馬西身上潑了汽油，威脅馬西說出開啓保險箱的密碼，如果不說出，便點火把他活活燒死。

不知是否因驚慌過度抑或他只是一個僱員，老闆並沒有將密碼告知他，馬西只是期期艾艾，說不出話來，那個滅絕人性的匪徒真的「說得出，做得到」，點火把馬西燒着，然後逃去。

幸而馬西在這生死間不容髮的時候，還能臨危不亂，他忍着痛楚，讓火把綁在他身上的帶子燒斷，整個人「鬆了綁」，立即滾到雪地上把身上的火熄滅，儘管這樣，他已受到第二至第三級的燒傷。（詠瑋）

雖然獲救，馬西却也被燒到面色如炭。

警方人員趕到現場，合力將馬西身上的火焰撲熄。

搜秘勾奇

嬰兒突然死亡 專家不得其解

近來的嬰兒有一種從前少見的病，在醫學上成爲SIDS（乳幼兒突然死症候羣），在日本一般人稱之爲「嬰兒突然死症」，多數發生在未滿兩歲的嬰兒，最多的是出生後二——四個月的嬰兒。

通常在睡覺以前看不出任何異常現象，到了翌日早晨，父母才發現嬰兒的突然死亡。雖然知道這是在睡眠中停止了呼吸，可是專家們還查不清詳盡的原因。

據報道，在歐美各國，新生嬰兒一千個當中有三個人增加，據日本厚生省統計，八七年度共有一九三個嬰兒因此死亡。

另外，研究結果還查明，未足十月的早生嬰兒患症的頻率較高，嬰兒的突然死亡症，特點是在剛入眠之後，或在睡眠中呼吸突然停止，咀唇和臉色呈現紫色，有時因呼吸困難而發出怪聲，或嘔吐乳液的現象。發現這些情況，必須立刻進行人工呼吸。就誤五分鐘就導致死亡。成敗決定於五分鐘，進行咀對咀的人工呼吸，並進行心臟按摩。

「當我回家後，我立即將影帶四捲重播，但出現在電視機上的，只是一片雪花和靜電，足足持續了兩分鐘，然後畫面一閃，那些怪物便出現了。他們並沒有什麼動作，只是站在那裡，發出吱吱嗤嗤的聲音。」

「最初我還以爲有人跟我開玩笑，但當我打電話到電視台告訴他們這件事時，他們却把我視作瘋癲似的。

「於是我便通知報界，他們將之寫了出來，然後胡菲夫博士便到來與我聯絡，問我可否借出那盒影帶給他們研究。」

「我實在很高興將影帶交了給他，每當我想起影帶上的怪物，都會令我毛骨悚然。」

有關影帶的消息公開後，世界各地的科學家都深感興趣。一位法國天體物理學家菲曦·利蒙爾認爲，那盒影帶，如果是眞的話——將是「証明外太空有生物存在的最有力的証據。」「如果我們能接收到他們的訊息，他們亦大有可能收到我們的。」利蒙爾說。

「如果眞是這樣，我們便應該借這機會，盡一切努力去與那些生物打開通話門徑。」（嘉菲）

誤會

一位年輕的美國傻具商，到巴黎接洽生意。在旅館的電梯，遇到了一位動人的法國女郎。她完全不懂英文，商人只好拿出了記事簿和筆，畫了一輛計程車，女郎點頭表示贊成，於是他們便一起坐了車去兜風。接着，他又畫了一張擺滿食物和酒的桌子，女郎也欣然地答應了。吃完晚飯後，女郎拿起筆畫了一張床，商人大吃一驚，心想：「她怎麼知道我是傻具商人呢？」

外太空電視節目 星球人集體亮相

企係度有動作吱吱喳喳唔知喺乜

隨着電視的發展，錄影機也越來越普遍，許多人都愛把自己心愛的節目錄下來慢慢欣賞，但一名主婦却萬萬料不到，她原來想錄的心愛肥皂劇，却變了一套外太空的電視劇！

而一個由六位科學家組成的調查小組經仔細研究過這套長達七分鐘的奇異電視劇後，亦証實它不是來自我們這個星球的。

「我們也不知道是那些高智慧生物攝製它的。」科學小組領導人，無綫電天文學家彼得·胡菲夫博士說。

「我們只知道當這節目被錄下來之際，太陽上正出現了極不尋常的黑點活動，這樣可能會引致該個電視訊號產生偏差，傳了到那名婦人的電視機去。」

「除了這之外，其餘的我們便和當事人一樣莫名所以。錄影帶上出現的生物外形與人類差不多，但却有一對如壘球般大小的眼睛，以及一雙又大又多肉的耳朵。」

世界奇獵

作係大富翁喫喫聲！

Ray Bateman, 14, is searching for a cancer cure. His dog Spike keeps Ray and his computer company.

威仔雷碧曼喺六歲嗰年，就已經學習初級電腦課程。今時今日嘅佢，竟然已經攞到一個學士名銜。

電腦神童有名有利 好多人唔係佢個皮

威哥吻女

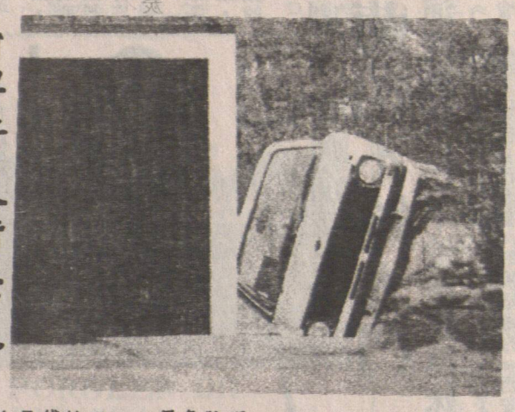
今日同各位介紹嘅威仔，就係圍中呢位今年紙有十四歲咪睇少佢呀！因爲佢係一位大富翁喫喫聲！信不信由你，原來威仔喺美國，自己擁有一間電腦公司。而且，仲有好多顧客幫趁佢添嘢！

年輕嘅學士。其二，就係最年輕嘅電腦公司老板，問你服未？

威仔雷碧曼啦！各位千祈唔好睇小佢呀！因爲佢係一位大富翁喫喫聲！信不信由你，原來威仔喺美國，自己擁有一間電腦公司。而且，仲有好多顧客幫趁佢添嘢！

獵奇客專欄

新牌仔技術驚人 一踏油跌落坑渠



嘿！乜嘢料呀？相信好多讀者，仲以爲喺度介紹一的特技人，玩緊特技啦！

本獵奇客一向好奇，所以就走埋去八卦一番咯！

原來揸車呢位仁兄，係一位新牌嘅有車之人。佢喺兩日前，先至攞到駕駛執照咋！

車主返到屋企，趁住泊架車入車房。嘿！佢一吓唔覺意，駛咗入條坑渠嚟度。哈！又眞係服咗佢嘅！

搜秘勾奇

李兆梅

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: 874-4268 874-1688

住家電話：525-6983
STELLA LEE

* 東區五敖蘇通無煙房開價十七萬九。

* 蘇理小型購物商場，占地0.84英畝，街角旺地，前途無限七十九萬五，年入息六萬，請還價

* 西區果舖生意，日做一千餘，附近無競爭，樓上有二廳三房住宅，交通便，只開六萬五千，勿失良機。

* 座落雲東區喜士定大街，近P.N.E. 百餘座位濃淡酒牌，著名歌廊大餐廳生意（連實業亦可），東主另有生意，無暇兼顧，願平價割愛，生意取價十六萬另玖仟，實業取價一百二十萬，合申請數夥投資移民。

* 「榮富」大街，近一街，小型洗衣館生意（自動入銀），大減價急賣，取價一萬，捷足先得。

* DOWNTOWN——RICHARD街，一百座位，全酒牌，唐餐室生意股東身體欠佳，平價急賣，五萬有商量。

* 果舖生意連實業，前舖後居（四睡房），商業地，取價廿八萬。可試鮮投資移民。

* 二埠著名什碎唐餐室，堂食兼外賣，百餘座位，濃淡酒牌，減價急賣僅六萬餘，年老退休機會難逢。

▲西區小型工業區餐館，日做三百，開價四萬餘，有價講。

東區大餐館一百六十個座位，年做七十餘萬。

▲批長，位於購物商場內，開價廿餘萬，有價講。

▲般拿比菓舖生意日做五百，前舖後居，租平批長，賺錢生意，東主離埠急賣，開價只二萬餘，請還價

▲烈治文耕地三畝，有靚仔屋，每邊仔屋有一廳三房，有菓攤，自住出租及做生意，交通方便，開價四十餘萬。

* 5880 SAANISH RD. 域多利B.C. 一英畝地，山城景4822方呎居屋另750呎管家小屋，4睡房，3浴室，壁爐，還有37呎暖水池十五分鐘可至域多利碼頭價$450,000

◀95-93 W. 12th 全新[illegible]小翻新靚屋，3067呎地49[illegible]街角位，開價$428,000

* 2409 Clark, Van. ★價$175000每月入息$1500 全年入[illegible],000 四個[illegible]，地30 x [illegible] ZONING RM4N 有景 ZONING RT5

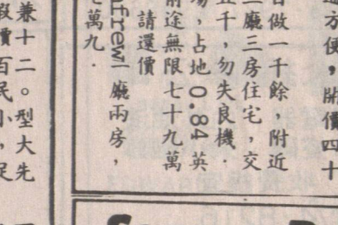
* [illegible] Ave Van 地[illegible] ZONE 1[illegible]，價$148,000

* 2541 東4街地33x121·81住宅區，3睡房，別具一格，保養良好，RENFREW 夾1街，開價$238,000

507 MALKEW CHINATOWN 50FT. PRIOR x 125MALKIW 37.18 BACK 2,307 SQ.FT. 減價$252,000

Apt. 1157, 405 Nelson, Van., B.C. 1睡房，640平方尺，壁爐15年新，向東北套間，露台，價$122,000

* 6922 ELWELL. Bby.. B.C. 4睡房，地33×162 鄰近購物中心，價$169,000



* 470 E. 10th, Van. ★價$216,000，每月入息$2,185，全年入息$26,220,6套間，地33 x 124·5

* 611-61[illegible] 26th Ave Van[illegible] 已售出 2 RSI ZO[illegible]，四連屋，[illegible]$238,000

* 1843 E. 12th, Van. ★價$197000每月入息$1180 全年入息$14160 土庫未完成，可改成三套間，地33 x 127 Zoning PM4N

* 464 & 484 E.12th, Van. 地66 x 122 RT5 Zone可住兩伙人，共七套房，年入息$40,000 價460,000最佳長線投資

* 1185 E.63Ave.十六年屋，49 x126地，上下層各三睡房，2廚房，住宅區，乃夾菲沙街，價$290,000

* 2417 [illegible] 已售出 入息$[illegible]千入息$21,480 6個合法[illegible]房間，地30 x 92

* 828 E. [illegible], Van. 地33 x[illegible] 已售出 l Zone 業主另[illegible]必須出出價15萬

* 2845·2849 QUEBEC ST., VAN 地66 x 87Rm3A至Rm4全年純入息6萬價$550,000

* 4480 KNIGHT 地大48×113，兩個雙睡房套間，內外全屋翻新，最佳投資，好價$208,000

* 2667 KINGSWAY AVE, PORT COQUITLAM 三組套間，三組一睡房，一組兩睡房，一組四睡房，5000平方呎鋪位，全年純入息5萬，地1147 x EFFECTIVE 40年新，價$439,000

* 2734 2730 ST. CATHERINES 2670 sq.ft. 保養好，有兩組每組2睡房套間，另一組3睡房套間，年入S $16,900具潛力，入息可達二萬一40 40·67 x 54 RT5 區，價$179,800

* 575 E 19th Ave Van 街角地50×122 RSI ZONING七睡房屋，抵買

HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.:645-6813

專人國粵語翻譯TOMAS LING電話：261·9768

何仲生
JOHNSON HO
住家電話：278-7870
直接傳呼：667-7393

滿堂紅實業燕梳建築裝修有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著・經驗豐富

生意機會　八月份新盤

房屋柏文 工商樓宇
東西各區 果舖餐室
投資買賣 各行各業
旅館酒樓 應有盡有

平通全市

六意大威士唐番餐室平批經營，捷急賣，租平批好，已開價，平價急賣，捷足先得。街，京位牌東遷，落座酒擬東主六年，座濃

* 梳里區商業中心內四十座位，炸魚咖啡餐室，東主身體意外被迫急賣，二萬餘。

* 華埠地王奇化街肉舖生意有兼營瓜菜、雜貨，架撐齊備，年營七十餘萬，因股東另謀發展平價割愛，僅六萬餘。

* 南北那比京士威大街，汽車輪呔生意，取價三萬餘。

* 北本拿比區喜士定東街海鮮酒家生意，八十座位，濃淡酒牌生意興隆，取價六萬餘。

* 素里區雜碎唐餐外賣生意，取價五萬。

* 高貴林區唐餐雜碎餐室一百座位，取價八萬餘。

* 東區榮富大街，著名大酒樓，四百座位，架撐新淨，取價卅餘萬。

* 本拿比CANADAWAY大街，唐餐外賣送餐生意急賣，僅取價四萬餘，抵買之至。

* White Rock雜碎唐餐，百餘座位，經營十餘年，退休平賣架撐一流，年營五十餘萬，取價廿八萬。

* 東區乃母街夾百老滙大街，五十座位咖啡西餐室，急賣取價二萬餘。

* 西雲 PARK ROYAL 著名商業中心內經營廿六年禮物精品店生意，東主退休生意出讓，取價五萬，另點貨（不超過十萬）機會難逢。

* 列治文商業中心內，五十座位海鮮餐室，白人經營，兩年餘新裝修設備，東主年老退休，地點一流僅取價八萬。

* 座落疏里區著名酒家，年營七十餘萬，全酒牌取價十九萬，歡迎預約引看。

* 乃路夾京士威大街四十座位餐室，取價三萬五

* 本那比 CANADAWAY 大街，果舖生意連實業，東主退休平賣，卅餘萬，可作投資移民，單買生意亦可，取價弍萬，抵買之至。

* Port Moody埠邊著名什碎唐番餐生意，經營十餘年，外賣送餐兼堂食，座位百餘，生意穩定，濃淡酒牌，淨賣生意僅取價七萬另九千，生意連實業可申請投資移民價錢有商量，機會難逢。

* 座落四街西Kitsilano柏文區，三十座位，唐餐什碎，外賣送餐兼堂食，租平批好，東主離埠平價急賣，取價四萬餘

嚟仔抓銀不擇手段

政客爲了保護自己地位，國家的統治者爲了繼續掌權，商人爲了賺取利潤，往往都是不擇手段的。邱永漢先生最近發表「香港人在海外的投資」一文中指出，無論是共產黨或國民黨，統治者在感到自己「面臨危險」時，都會採取血腥鎮壓的手段。邱先生認爲這是中國人的悲哀，自古以來如此。

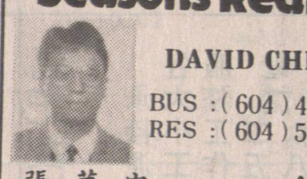
提起商人的不擇手段，日本商人的做法最突出。固然菲律賓的過氣總統馬可斯掠奪公欵，伊美媽貪得無厭，但是日本多家一流企業確實對這位總統使用了不少糖衣炮彈，硬要「總統笑納、請給方便」。

六十年代以前，日本對東南亞表團，希望能夠自己公司定貨，擴展業務，使用的手段不外乎是飲酒做樂，美人陪夜等老一套。

當時有的代表團成員竟指名道姓地提出要求，想和某一流女演員過夜。可是許多企業都能照方設法滿足這些要求。其實都是托人煞費苦心找來的假貨。

有一次弄出這樣的笑話，東南亞某國索賠代表團團長，正在床上和日本最紅的「女星」呼風喚雲的時候，電台却大肆廣播該女星正在美國託問受到熱烈歡迎的盛況。「無智者幸福」，團長沒有聽懂日語廣播。

（上）游完水重可冲番個熱水涼。（下）喺車內可一邊飲酒一邊睇電視。



Seasons Realty Limited
DAVID CHEUNG
BUS :(604)435·8893
RES :(604)522·1890

張華安

✣十五單位栢文北溫近海上巴士，六個二房七個單房，一個無房，另一個四房。開價$110,000

✣5762 DUMFRIES街，一年新靚屋，樓上三房樓下二房，四套浴室，小橋流水式花園，開價$339,000

✣4844片打東街，地大33×122，樓上二房，樓下一房，開價$162,000

✣孖屋地，33×100，前舖後屋，菓仔舖連兩房廳，近菲沙夾58街，開價十六萬餘。

✣梳利埠1·5英畝地在工業區，連有兩睡房的屋出租，開價$125,000

THE EMBASSADOR
高層舒適兩睡房CONDO
$174,900

北本拿比區一年新有景質優CONDO，兩房兩浴室，廚房有進餐位置。廚房浴室均鋪有磁磚，一流裝修銅色水龍頭及燈飾裝置，法式雙門，包括七大電器，雪櫃，爐頭，洗碗機，微波爐，碎骨機，洗衣機及乾衣機，另有百葉簾及垂直窗簾。位於本拿比哥爾夫球場後面，更有泳池、壁球場、按摩浴池、桑拿浴室。投資或自住皆宜。預約參觀請英語致電590-2444或OLYMPIC REALTY 534-9770與AL MEIN洽。

AL MEIN
OLYMPIC REALTY INC.
#210-7525 KING GEORGE HWY., SURREY, B.C. V3W 5A8

Oceanridge realty ltd.
611 MAIN STREET, SUITE 228, VANCOUVER
688-1337
433-3756（晚）梁嶽雄

BERNIE LEONG

唐人街
三層高，全翻新，共廿五間房，業主自居套間有三睡房地25×122，叫價$550,000

哥國展開掃毒行動 逮捕毒販逾一萬名

沒收千輛汽車數十架飛機

（波哥大加新社廿二日電）哥倫比亞當局稱，一個著名的販毒頭子羅勿路已于星期一日在北部一個省份的渡假勝地被捕，並且已被送往波哥大一個監獄中，由警方暫時扣押。

該名毒販羅勿路正被美國通緝，可能被引渡至美國，接受審訊，但現時尚未知道美國是否會提出引渡的申請，與及哥倫比亞是否同意此舉。

自從哥國一籠罩毒販于日前被毒販刺殺後，哥倫比亞政府已于上星期五起，在全國範圍內展開大規模的掃毒運動，捕獲疑與販毒有關的人士超過一萬人。

哥倫比亞國防部稱，截至星期一爲止，軍警在國境內曾經進行三百多次的突擊檢查，一共拘獲一萬一千多名嫌疑毒販，沒收車輛一千多架，此外尚有數十架小飛機及直升機已被當局扣留，因當局懷疑該批交通工具是作爲運載毒品之用。

作爲掃蕩毒販措施的一部份，哥倫比亞總統巴高又簽署一項命令，授權政府可以立即引渡任何嫌疑毒犯，而無須法官批准。

自從哥國最高法院于一九八七年取消一九七九年與美國簽訂的引渡協議之後，美國已一直壓迫巴高總統，採取上述無須法庭批准，而可引渡犯人的措施。

伊拉克宣稱阿有五十七名兒童受傷。

該社說這是「初步的」傷亡數字，而當局正調查有傷亡。

伊朗謂準備無條件接受聯國停火決議

（德黑蘭二十一日電）伊朗外長韋拉亞提今天在德黑蘭說，伊朗準備「無條件地、全面、立即」執行聯合國關于兩伊停火的五九八號決議，並要求伊位克也這樣做。

韋拉亞提說，伊朗願意在聯合國秘書長主持下同伊拉進行直接會談但是他強調，執行強制性的五九八號決議不應該成爲談判的主題。他指責伊拉克執行決議沒有誠意。

去年八月二十日伊朗和伊拉克軍隊繼續佔領伊朗土地是伊拉克「惡意昔日和敵意的明證」。

去年八月二十日伊朗和伊拉克實現了停火，五天後兩國開始進行談判。不久談判就因阿拉伯河的問題陷入僵局。

伊拉克宣稱阿拉伯河全部在它的主權範圍內，伊朗則堅持同伊拉克共同分享河道的使用權，並且要求伊拉克軍隊撤出其仍在佔領的伊朗領土。

伊朗說伊拉克還佔領着伊朗西部二千六百平方公里的領土，而伊朗軍隊在一年前就撤離了三千多平方公里的伊拉克領土。

古巴火車墜河 最少死十五人 另有二百多人受傷

（古巴夏灣拿電）古巴官方通訊社報導，在古巴東部十九日有一列載客火車出軌，至少有十五人死亡及二百一十九人受傷，這是古巴本月第二宗嚴重火車意外。

該社說，這列火車是在越過關塔那摩附近一條河上的橋時出軌，有四天在安理會審議納米比亞問題時表示，中國支持非洲國家關于解決納米比亞問題的「合理要求」，並呼籲有關各方嚴格執行關于實施納米比亞獨立計劃的安理會四三五號決議。

哥倫比亞掃毒官員金特羅上校週五乘座駕汽車時被槍殺。金特羅獲當局委任專責東北地區的掃毒行動。

在聯合國安理會一項會議中 中國呼籲嚴格執行納米比亞獨立計劃

（聯合國廿一日電）中國常駐聯合國代表李鹿野今天在安理會審議納米比亞問題的安理會四三五號決議標誌着非洲大陸即將完成非殖民化的歷史使命。但是，他表示，在執行納米比亞獨立計劃方面還存在一些國際社會需要特別關注的問題。

李鹿野在發言中指出，按照獨立計劃本應解散的南非防暴部隊，部份已被編入西南非警察中，並不斷對納米比亞人民進行恫嚇和騷擾；理應撤銷的西南領土軍指揮機構至今依然存在；此外，還出現了非納米比亞人作爲選民進行登記的情況。

李鹿野表示，充分保證納米比亞大選的公正和自由是實現納米比亞獨立的關鍵。他呼籲南非當局信守諾言，不要採取破壞大選以及一切不利于納米比亞獨立的行動。

歐共體呼籲人民盡量使用自行車 以緩和日益嚴重環境污染

（布魯塞爾二十一日電）歐洲經濟共同體交通運輸委員會號召歐洲各大城市的居民採用自行車作爲交通工具，以緩和日益嚴重的環境污染。

委員會一位官員在最近於哥本哈根召開的國際自行車運動大會上透露，在最近二十年間，西歐各國的自行車數量增長了百分之三十。自行車的廣泛使用不僅減少大氣和噪音污染，節約能源和自然資源，而且還有益於健康。

這位官員表示，委員會將制定有關的政策和法規，鼓勵人們騎自行車和確保他們的交通安全。

美國婦人携槍入境 被菲當局予以起訴

（馬尼拉二十二日電）菲律賓檢查官二十一日指控美國婦女亞當斯非法携帶七十支槍入境。

據報道，亞當斯二十日飛抵馬尼拉機場時，警察在她携帶的五個箱子中發現了這些槍支。

亞當斯說，她不知道箱子中裝的是何物。在美國時，有個男人答應爲她在馬尼拉找份工作，並給了她八百美元，爲她買了機票來送這些箱子。

蘇聯出口黑麵飽 在美國身價百倍

由飛機運送 每只售六美元

（莫斯科二十一日電）蘇聯的黑麵包在紐約走俏，可賣六美元一只！

莫斯科「國際貿易行」合作社每星期三把四千只被美國人戲稱爲「改革牌新鮮食品」的黑麵面包裝上泛美航空公司的波音—七四七飛機，在紐約布盧明代爾等十五家高級商店出售，價格比美國麵包貴一倍，顧客竟然排隊，去晚了還買不到。

據說蘇聯各地烤的麵包共達一千零二十八種，以俄羅斯黑麵包最爲馳名。它用黑麥粉烤成，麥香濃郁，微感帶酸，既開胃又助消化，深受以肉食爲主的歐美人歡迎。

美國人已建議增加黑麵包的進口，但莫斯科的麵包廠一時無力增產，決定用挣得的一部分外匯改造麵包廠，同時考慮派蘇聯麵包師到紐約，現烤現賣。西歐對莫斯科的黑麵包也頗有興趣，頭幾批黑麵包已試銷比利時。

蘇聯食品價格便宜，而且價格長期穩定。八百克重的一只麵包，低檔的售十二戈比，高檔的賣二十戈比，按蘇聯官方的比價，只相當於三十美分，如按黑市外匯價，僅爲二美分。所以飯店的泔水桶裏，住宅的垃圾箱內，到處有大塊的黑麵包，連烏鴉都懶得光顧。

聯合國秘書長古拉將與兩伊外長會談 希望加速海灣和平進程

（聯合國廿一日電）聯合國一盟首腦會議時，分位發言人今天宣佈，聯合國秘書長古拉將于九月初出席貝爾格萊德不結程。

秘書長負責兩伊衝突事務的特別代表簡·伊萊亞森將于明天前往日內瓦召集兩伊代表磋商，爲即將舉行的會談作準備。

古拉在兩伊停火一週年之際，曾發表聲明，要求兩伊爲和平解決它們之間的分歧作出新的努力。

伊朗和伊拉克根據聯合國安理會五九八號決議于去年八月二十日實行了停火。但是停火後，海灣和平進程沒有取得新的進展。

東南亞運動會在吉隆坡揭幕 有九國三千多選手參加

（吉隆坡廿一日電）第十五屆東南亞運動會今天在馬來西亞首都吉隆坡開幕。

開幕式隆重而又熱烈，四萬名觀衆和來自九個國家的三千一百多名運動員雲集一堂，目睹馬來西亞兩名前體育明星手舉火把跑入體育場內，並點燃了本屆運動會火炬。上萬只氣球和兩千只信鴿騰空而起，給運動會增色不少。

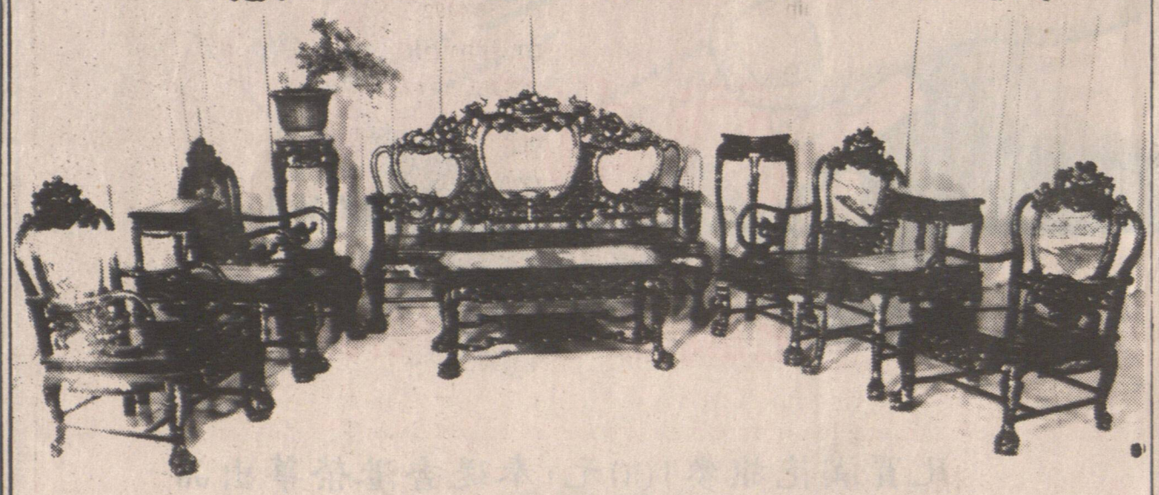
東南亞地區的文萊、菲律賓、印度尼西亞、老撾、緬甸、新加坡、泰國、越南和馬來西亞派隊參加了這屆運動會。

Oriental Interiors 東傢俱王

獨家推出 氣派非凡
雙面精工細雕之雲石客廳組

大減價

工廠直營 名貴實心紅木傢俱



本店：3039 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. TEL.737-0497
分店：746 S.W. MARINE DRIVE VANCOUVER B.C. TEL.321-0171

營業時間：星期一、二、三、四、六上午9:30至下午5:30
星期五本店上午9:30至晚上8:30
分店上午9:30至下午5:30
星期日中午12:00至5:00

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD ®
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號（有寬大停車場）

夏季酬賓大減價
日期由七月一日至卅一日

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意。
原價$21·50
大減價只售$14·99

買二送一
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王
上等靚絲苗
原價$19·99
大減價只售$15·99

買一送一
買一包50磅庄美國加州好景牌米王
免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王
特等靚絲苗
原價$19·50
大減價只售$14·50

買二送一
買二包美國麒麟牌米王
免費贈送一包麒麟牌米王

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨

金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一·
總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王·
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王·
泰國金章牌，香噴噴，軟夾滑，正宗香米王中王·
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇·

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）VAN.B.C.
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折·
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售79c 鷄唆櫻粟粉500g裝只售89c
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到美國上等絲苗平過九折特價$9·50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11·99

新加坡推動電影事業
麥嘉被邀赴邀彼助協邦

半各星港員演片兩拍年則合適件條

麥嘉幾日前往新加坡，原來新加坡政府有意大力推廣電影事業，希望麥嘉協助他們發展和推動當地的製作水準，麥嘉今次專誠去商討此事。目前他們要看對方的條件如何，如果條件適合，麥嘉他們打算一年替星洲拍二部片，演員是香港新加坡各佔一半。同時亦在新加坡搞發行網。麥嘉近年投資其他商業的資金比電影更大，不過他強調拍戲有挑戰性，他不會放棄。

他的公司最近更組織編劇班及製作座談會，由馮永任講者，免費邀年青人參加，張權謂他們不牟利又不包出路，參加者都極踴躍，他更從這班年青人中體察出時下年青人的心態，有助他選擇拍戲的題材。

張權與麥嘉、游定漢、馮永四人組成新藝城企業有限公司，除了拍戲亦做其他商業投資生意。四人在九龍塘置新寫字樓，面積萬多平方呎，並聲言四人共同進退。

據張權透露，目前他們公司正積極增添人手，導演劉家良、劉家榮、林嶺東、黃泰來、柯星沛等簽了部頭約，林嶺東下月尾先開一部《法網》。他們有意維持一年六至七部片的產量。

張權稱，他們現正做《我在黑社會的日子》一片的後期工作，影片由籌備到拍完花了年半時間，題材是真人真事改編的。

吳君如鬻往訂婚的浪漫感覺

奧利花烈（右）和尤瑪科曼在《通天神將》裏演火神和維納斯一剛一柔十分搅笑。

關明玉妹妹 巧合入影圈

關明玉在實禾的《皇家女將》中，飾演葡國公主同岱，實禾方面恰好要求一名演員做公主的侍從，又邀請妹妹演出，她妹妹與劉德華相當稔熟，華仔曾多次表示不想關明玉的妹妹拍戲，今次關妹妹拍戲已開工五日，仍不敢讓華仔知悉。

張權準備與麥嘉等拍檔大展拳腳。

楊麗青學了口乖

楊麗青是地地道道的台灣女孩子，算起祖籍，雖然在福建，但楊家幾代都在台灣，她來香港拍片，孤身小姐一人，德寶在廣播道租了一個地方給她居住。

八號風球下的呼呼風聲，這位在《皇家師姐》中演與毒販勢不兩立的女警察，竟然害怕得睡不着覺。

難道台灣未打過風？楊師姐說，台灣打風她與家人在一起，一家人困在屋內，還挺熱鬧的。在香港呢，一個人，好不寂寞，特別是一陣大一陣小的呼呼風聲，她有時怕得心裏發毛。

不過，這次八號風球，已經是她在香港經歷的第二次，有了上次經歷，她這次可大胆多了，也習慣下來了。

楊麗青這學懂了給人戴高帽，在香港工作了一年的她，她眼中的香港朋友，都對她很好，連片場工作的亞嫦，煲了湯給她吃，她也在朋友面前讚她。

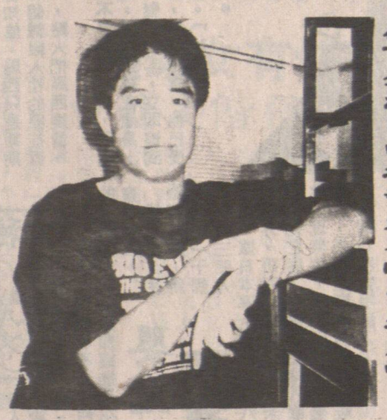
「人際關係，在生疏的地方，是她要學的一課。」她說。

台視斟拍劇集 奈何演技仍嫩
陳淑蘭怕不夠人門
走演技派路線 不怕演弗得妹

陳淑蘭昨日出席《花心夢裏人》記者會。在這部戲中她演一個男仔頭的弗得妹，有人問她不怕破壞形象嗎？她說自己希望走演技派路綫，所以不介意。

李中寧原來是拳擊好手，還希望能在「全港自由搏擊大賽」中揚威呢！

陳淑蘭在《花心夢裏人》中與做港姐的她，大異其趣，陳勳奇的花心大男人也莫奈她何！



劉錫明簽約無線兩年經理人及藝員合約。

訂婚浪漫增回憶 吳君如神會效尤

執笔人 執笔事

陳淑蘭昨日出席《花心夢裏人》記者會。在這部戲中她演一個男仔頭的弗得妹，

同喝茶及晚飯，但對於二人訂婚的消息則未有所聞，未能證實。

吳君如笑謂，以梅艷芳性格，生日亦喜歡大宴親朋，如真的訂婚，定會通知各方友好，熱鬧一番，絕不會低調處理。有人認為訂婚不切實際，吳君如則認為訂婚雖然並無法律責任，但在個人而言，已經是對對方的一種承諾，十分浪漫，以後亦可以多一點回憶。因此，她對訂婚十分贊成，謂自己將來亦會先訂婚，後結婚。

有消息傳出梅艷芳與鄉世龍在外國訂婚，吳君如與梅艷芳份屬老友，她坦言對阿梅與鄉世龍愛火重燃，在個多月前已有所聞，並曾經一

宣傳，她透露台灣有電視台料她過去拍電視劇，但陳淑蘭認為自己一來演技仍嫩，去到台灣不夠人門，二來自己生性不夠獨立，恐怕去到台灣沒人照顧，患思鄉病，所以暫時不打算去台灣拍劇。

她說十月無綫將派她演出一古裝劇集，有人問她明年約滿無綫會否離開？她謂，要視乎十月古裝劇的反應，看看自己是否適合電視圈，如果成績理想便兩邊兼顧。

娛樂圈近來不少喜訊傳出，有人問陳淑蘭與男友感情如何？她說兩人感情平穩。自己獲相士贈言，將來丈夫一是結過婚或是大她八年以上，又或者少她三年，她自己對比自己年紀少的男子無興趣。

娛網

訂婚浪漫增回憶 吳君如神會效尤

執笔人 執笔事

陳淑蘭昨日出席《花心夢裏人》記者會。在這部戲中她演一個男仔頭的弗得妹，

同喝茶及晚飯，但對於二人訂婚的消息則未有所聞，未能證實。

吳君如笑謂，以梅艷芳性格，生日亦喜歡大宴親朋，如真的訂婚，定會通知各方友好，熱鬧一番，絕不會低調處理。有人認為訂婚不切實際，吳君如則認為訂婚雖然並無法律責任，但在個人而言，已經是對對方的一種承諾，十分浪漫，以後亦可以多一點回憶。因此，她對訂婚十分贊成，謂自己將來亦會先訂婚，後結婚。

有消息傳出梅艷芳與鄉世龍在外國訂婚，吳君如與梅艷芳份屬老友，她坦言對阿梅與鄉世龍愛火重燃，在個多月前已有所聞，並曾經一

宣傳，她透露台灣有電視台料她過去拍電視劇，但陳淑蘭認為自己一來演技仍嫩，去到台灣不夠人門，二來自己生性不夠獨立，恐怕去到台灣沒人照顧，患思鄉病，所以暫時不打算去台灣拍劇。

她說十月無綫將派她演出一古裝劇集，有人問她明年約滿無綫會否離開？她謂，要視乎十月古裝劇的反應，看看自己是否適合電視圈，如果成績理想便兩邊兼顧。

娛樂圈近來不少喜訊傳出，有人問陳淑蘭與男友感情如何？她說兩人感情平穩。自己獲相士贈言，將來丈夫一是結過婚或是大她八年以上，又或者少她三年，她自己對比自己年紀少的男子無興趣。

黃百鳴、高志森再度合作，人們雖不會期望他太大的驚喜，因為他們給人的影片予人的形象是要特別地照顧普羅大衆的口味，從不會刻意求新。如果要寄望的話，那就是看看他們如何地從平民化的角色中找到新鮮感。因此，看他們的片一般都不會有太高的要求。

黃、高組合的戲或者是他們自己獨立所拍的影片同樣有着共同的特點是通俗化，而高志森還要多一樣平民色彩。事實上，如果仔細留意高志森的戲甚至連中產階級的主角也未曾出現過。因此，這部《發達秘笈》的確是比較地揉合了他們各自的一些特徵，例如黃百鳴有時仍需要一些講究的豪華包裝和高志森一貫的平民化內容。

《發達秘笈》講述黃百鳴從本來是個離島的鄉村教師，來到繁華的市區要闖天下，分別遇到了三個不同的女性同時，更以為偶得的一本如何致富繼而飛黃騰達的「秘笈」真的是可愛的，這就有一定難度了。但是在這一方面，黃、高

橫財莫發 一貫題旨
——《發達秘笈》

·列乎·

切，這個題旨是十分健康的。但是如何表現，則除了要避免說教的嘢腔濫調以外，怎樣才吸引觀衆，而人物角色是令人感到可愛的，這就有一定難度了。但是在這一方面，黃、高三個女性：楊寶玲象徵着樸素的原色感情，鄭文雅則是不惜一切要向上爬的冷酷象徵，而李美鳳是純粹互相利用的感情工具。主角黃百鳴在鄭、李的身上獲得步步高陞、富貴榮華的好處，十分風光。然而，當他被人性、親情觸動之下，他便找回已失落的良知。

影片拍得十分熱鬧、流暢，人物、角色之間的設計和細節的鋪排都具有惹笑效果，而且，這些設計基本上都能緊扣影片的主題，強調了這方面的信息。而實際上，黃、高的影片一向都是含有「莫發橫財」的思想的。

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理，日夜應命。
電話余鴻智 二九八·五八七八

劉富 承接裝修 油漆·土木工程
地址：636 E. 14th AVE. 新電話：八七九·四三八九

集美裝修
廚外內土園磁水 厨外牆庫牆磚泥 厕外油間欄地路 改膠格桿板面 建板漆
電話 435·7987 2948630

水喉潔具渠務煤氣工程
接駁政府大渠安裝地下水管 修理土庫漏水高溫電動通渠
1976 炳記 428 Salsbury Dr., Van. 254-4935

朱偉民 公證人·會計師
WILLIAM GEE CMA • NOTARY PUBLIC • ACCOUNTANT
中華文化中心商業大樓 203 室
#203–10 E. PENDER ST., VANCOUVER B.C.
TEL:(604)688-3012
地產買賣 生意交易 貸款按揭 改名·遺囑 發誓·翻譯 會計報稅
商業諮詢
以流利粵語，國語，英文爲閣下服務

本報廣告 効力宏大

金記 內外油漆 土庫間格 屋頂瓦仔 工精價廉 874·0009

內外油漆 瓦仔水潤 電話余生 253·0723

恒城裝修 修理水喉浴室厕所 土庫厨房裝修間格 大小工程免費估價 430·2320

土木維修公司
水喉電器 內外油漆 泥水瓷磚 大小維修
收費相宜
請電874·8216

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮商。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午五時半星期六十二時至四時
電話：669·4406

周慶權偉 周愛光博士 視
驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡
DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS
TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

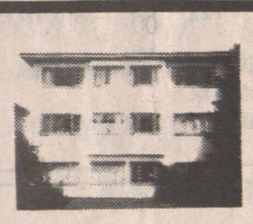
昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等各大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當·
電話 二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

COURTESY CLEANERS

生意興隆的乾洗公司，具潛質發展，地點適中，交通方便，位於高級商場環境優美 可貸款 器材設備有六個月保養期 包訓練（只需一個月） 業主退休急讓 有意者請以英語致電 531–2200(SONJA)
CENTURY 21 SANDCASTLE REALTY INC

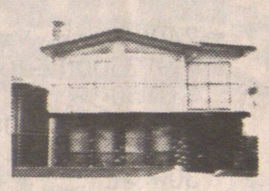
SHUM'S REALTY LTD.
新榮房屋地產經紀行
JOHN H. SHUM, B.Sc.
GRACE SHUM, ARICS
公司： 322-88[illegible]
住家： 732-0033
傳呼機： 667-0313
沈慶俊 及沈太 忠誠免費估價

4906 Victoria Dr.Van,B.C.(Victoria & 33 Ave.)
＊2828 TRAFALGAR西區近學校上下分租廿九萬
＊107–7580 COLUMBIA新兩房柏文廿四萬
＊3391 東26街三房有景十五萬九
＊5170 MANOR 66×133廿九萬
＊518 東17街自建大屋紅瓦卅三萬
＊125東廿七近緬街二單位近小學，價13萬二
＊457東19街上三下三可分租十九萬
＊4611 ARGYLE上下完成區好十六萬
＊1247 MACDONALD西區靚屋景好卅六萬
＊2040東53街特式大屋上下完成標準地廿九萬餘
＊5093 CLARENDON地區好屋大地大十八萬餘
＊4421 BEATRICE 廿餘年新石米上下完成廿五萬
＊4650 HOY街1年新特式屋2廚卅一萬八
＊1029 BLAINE 北本拿比4千呎全新大屋58萬
＊6360 BOUCHARD烈治文S388000
＊9691 ODLIN 烈治文地大屋靚四十二萬八
＊2933 BURTON, COQ.3年新54×110十七萬
＊1155 FALCON COQ.保養一流近MALL十八萬
＊生意有小食店，衣物店，麵飽舖，餐館請電
＊餐館數間生意好，租平由二萬八起



十組租文人息好管理好 S 69萬餘

2741 東百老滙街33×128三房S 159·000



336 東六十三街近緬街義大利業主要換屋

5231 SPENCER上下完成保養好近京士威 廿五萬九

2040 東53街地區好，可分租廿九萬

4944 CHESTER首次買屋者住息S 138·000

HABITAT REALTY LTD. SOLD 438-3501
2160 Kingsway Van., B.C.
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼: 680-7332
Fax: 437-9119
公司： 438-3501
住家： 421-8178

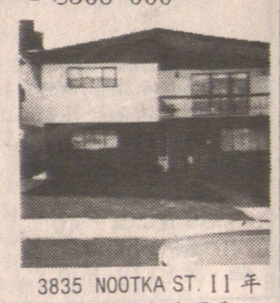
有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！
＊近唐人街1131 UNION ST., 25·122地·樓屋地 S 108·000
＊1155 UNION ST.,整潔三睡房·25·122好屋地·S 118·000
＊近P.N.E. 15年新溫哥華特式屋上三下二全部完成標準地有景S 225·000
＊7130 EDMOND街近METROTOWN 三年新上下完成靚屋大地S 259·000
＊1123 E. 10TH AVE標準地，全部翻新入息好屋，月入S 1375元，只開價S 210·000
＊北本拿比靚屋區，豪華屋66×148地，五睡房另書房，防盜，吸塵及屋外泳池S 618·000
＊3807 S.E. MARINE DR. 大地，上三下二靚屋，價十九萬二
＊3835 NOOTKA，十一年新，溫哥華特式屋，地46·120，上三下三可分租，S三十萬零九
＊3349 WILLIAM街，三十二年舊樓屋，保養一流上三下三，可分租，S十九萬九
＊福來五十七街，四一除年，上三睡房，三套洗手，可分租，S一七萬二千九

6707 ST. GEORGE二幅地六千呎屋，八睡房有景 68萬

2627 CAMBRIDGE標準地全新大屋33萬8

烈治文10460 Bird Rd. 79×141地三睡房硬木地
＊S. GRANVILLE 1135 W. 50TH AVE.四十年保養，好靚屋，上三下三，三浴室，大地66·120，開價S 788·000
＊列治文九年新4220 LOUISBURY四睡房，樓下寬大，價S 269·000
＊314 N. BOUNDARY RD. 61×100兩LOT地，俯視全溫哥華市景，詳情請電查詢
＊西區市中心高佬大廈一房柏文急賣，有海景行五分鐘到便担利公園保養好，八樓價13萬
＊高貴林二十餘呎全新大屋九月入伙25萬餘
＊2074 PARKER ST.地38×122共六大睡房大屋價S 189·000

緬街廿八街七睡房大屋大地 S368·000



3835 NOOTKA ST. 11年新46×120上三下三

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4 CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN Manager 關聯耀

公司電話 4388161

DON QUAN
住宅：
420–4665

Salesmaster
謝煜贊

唐人埠中心
商業樓出售
PENDER近MAIN街最旺之唐人街地點樓上兩層共十九組單位樓下唐人雜貨店售價只$1,590,000

百子利埠二十八年新柏文
共三十二單位，叫價
$1,150,000
請電話DON QUAN

唐人街商業樓地大七十五×一百二十二，兩年新二百一十八萬元（DON QUAN）

PAH QUON
住宅：
294–0089

Leader Club
關伯興

生意出售

*小型雜貨店出讓位於喜士定街只四萬元（PAH）
*西區上等男女髮型中心出售，生意好，易打理十一萬（DON QUAN）
*西區小型男女髮形出讓，好過打工，位於四十一街，價錢平（DON QUAN）
*二埠中心電髮院出讓只二萬八千元（DON QUAN）
*北雲西餐館出讓一百三十座位，有前途叫價十一萬九千（DON QUAN）

商業投資

*華埠商業樓街角地七十五×一百廿二呎，三年新容易管理叫價二百一十八萬元（DON QUAN）
*華埠片打街商業樓出售一百四十八萬元
*百子利埠廿八年新柏文樓卅二單位叫價一百一十五萬（DON QUAN或PAH）

孖屋

*UNION街近唐人街前後孖屋三年新收入好叫價二十三萬（DON或PAH）
*非李沙街前後孖屋三年新每年收入大約二萬元（PAH或DON）
*本地比兩邊孖屋，地大八十八×八十八叫價一十六萬五千（DUN QUAN）

房屋

*一一九六號東六十二街上下共六睡房廿三萬元（PAH）
*三五三一WELLINGTON兩年新大屋共八睡房四十七萬（PAH或DON）
*八年新片打街上下五睡房兩廚三厠有家庭廠三十萬〇八千（DON）
*三六六東五十九街翻新共四睡房兩上兩下兩廚房只十八萬九千（DON）
*本地比靚大屋共九睡房兩廚房地大六十×百五十呎叫價三十二萬八千
*本汝比十六年新五睡房屋大地二十八萬八千元
*二十四十一東一街每層兩睡房叫價十六萬一千（PAH）
*GRAVELEY夾CLARK街地大三十三×一二二叫價十六萬八千（DON）
*四九四二RUBY街共五睡房地大三十三×一百七十呎叫價十八萬二十
*五七五東十七街單層兩睡房地大三十三×一百廿二呎叫價十六萬五千（PAH或DON）

Salesmaster
關煥蔭
KENNETH KWAN
住宅：
435–7257

DEEK LAKE VIEW 5662 FORGLEN DR.
ASKING $319,500
FRASERVIEW 菲沙河景靚屋
☆2195 HARRISON DR. $ 339,000
☆457 E. COLUMBIA 石屎商業樓 $ 395,000
☆7154 SPERLING AVE. 西人雜店 $ 35,000

Leader Club
丁建新
KIM TING
住宅：
251–2571

新屋四房，5277 WALES
近KINGSWAY夾卅四街，卅一萬九千
▲東區上二下一，土庫完成，十三萬三千
▲東區一房柏文一年新2238 ETON
▲酒店連實業五百五十萬

＊實業買賣・免費估價＊
通曉國語、粵語、閩語、潮語

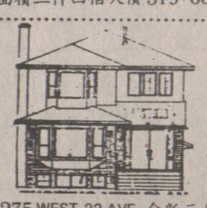
JENNY LEUNG
梁 太
住宅：
255–5438

Salesmaster
鍾艮炘
TOM CHUNG
住宅：
684–2298
傳呼：
686–7880

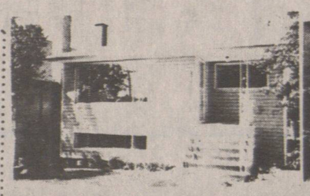
SOUTH GRANVILLE 7623 SELKIRK ST.
新屋六月尾完成，地大33×122
全面積二仟四佰呎價519,000

FRASERVIEW 8016 ELLIOT STREET
三仟餘呎靚屋，地大難求，風景極美，LOT50×200開價祇40萬

5757 LANARK ST. VANC. SPECIAL
新外牆新地氈，交通方便，地大33×122，價25萬餘元



西區275 WEST 22 AVE. 全新三層靚屋，正興建中，快將完成，環境良好，地大33×122

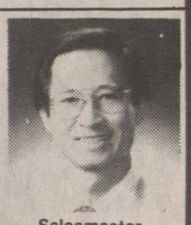


東區2727 E. 26th AVE. 廿六年共六睡房，二廚房，全部面積二仟一佰餘呎，價23萬元

東區1469 E. 8th AVE. 出租屋，APT地35年堅固，長期住家，地大33×122開價189,000

STEPHEN WONG
住宅：
876–2335

①西區屋，四睡房，大地64×120，保養極好，約六十萬。
②東區屋，卅一街夾乃街，共五睡房，約十七萬。
③東區最高尚的FRASERVIEW，廿多年屋，地大112×50·3，上三下二，兩廚兩厠，廿餘萬。
④東區7710 MAIN（緬）街，孖屋地大45×110。可上下分租，非常整潔，各有廚厠，叫價廿萬。
⑤東區特式屋，五年新，三上二下，叫價卅萬元。
⑥東區二上二下，地大43×122，每月收租950元，風水好近公園，叫價廿二萬。
⑦旺街商業舖位招租，請查詢。



Salesmaster
黃 漢
TONY WONG
住宅：
876–2335

Salesmaster
湯家叙
STAN TONG
住宅：
324–1156

"遠山霧影迷濛，勝卻人間無數"
避暑勝地出賣，三年新木屋，睡房兩上兩下，一廚兩厠，地大三百二十英畝，其中八十七畝草原，一百畝樹林有小河流水，山徑清幽
位於100 MILE HOUSE B.C.
開價$ 219,000

6607 RANDOLPH ST. BURNABY
地大50×130呎
正層三睡房，土庫可收租
地平區靚，叫價$ 223,800
湯家叙 324·1156 高生棣 873·6710
OPEN HOUSE 星期一、三、五、六2pm
2 pm–4 Pm

＊795 SE MARINE DR. 三入息屋，四睡房樓上，土庫可出租$ 142,800
湯家叙324·1156 丁建新251·2571

Leader Club
賴歡祥
EDWARD LAI
住宅：
266–0202

＊3095E. 24TH AVE
街角地，三睡房樓上，樓下有廚厠，$廿六萬餘
＊北雲旺區商業樓，適合各行生意
＊本拿比全新大屋六睡房，叫價$ 398,000
＊3327 E. 26TH AVE
兩睡房樓上，兩睡房樓下
$ 158,000
＊8511 GREENFIELD 列治文交通方便近學校13年新售$ 268,000

＊2923 E. BROADWAY
一年新六睡房，叫價廿六萬餘，抵買。
＊PNE區十六年特色屋，五睡房，兩廚，$ 265,000
＊十三年大屋CHAMPLAIN HIEGHT六睡房$ 465,000
＊6430 ELWELL BBY全翻新房地50×120 $ 258,000
＊4439 NAPIER本尼比，新屋，地大50×122，售$ 499,000

Leader Club
陳 培
PETER CHAN
住宅：
321–0577
Pager:
686–6699

林建熙
KEN LIM
住宅：
298–1551

華埠商業

★111東片街二層高商業樓，自用或收租，$ 1,350,000
★近華埠四十座位咖啡室生意出售叫價$ 20,000好過打工。
★7734 ROSEWOOD BURNABY大有前途的小住宅地41×204呎，現租出每月$ 850 $ 189,000
★華埠商業樓兩層共4500呎地25×122叫價$ 480,000
KEN LIM 438·8161

精通國、台、粵語

高生棣
SANDY KAO
住宅：
873–6710
Pager:
686–7841

KATHERINE HUI
許太
住宅：437–3654

★RICHMOND樓拼西班牙式屋3660–3662 WILLIAMS ROAD 請莫失良機，難求超大角地85X113，十四年新，每邊有上三房下一房全出租，要價只30,,000請速聯絡。
★RICHMOND城市屋#31–9280 GLENALLEN DR. 十六年新，三房兩厠，1300呎$ 137,800
★西餐館廉讓生意好，前途佳，百二座位$ 109,900
★2835 VICTORIA DR. 33×122 DUPLEX LOT共五間房，已出租$ 179,000

麥志煒
WARREN MAK
住宅：
876–2354

★雲埠名攝影院生意連實業，生意極好，樓上有兩（2睡房）單位出租前景佳業主退休。
★北溫士多生意連實業，樓上兩伙可出租，合家庭經營$ 398,800
★雲東小型超級市場式生意連實業，生意好，有潛質。
★緬街夾十六街CONVENIENCE STORE便利店生意收入好，價$ 59,900
★二年新溫特式屋，地33×136樓下收$ 750租，包部份傢俬及電器，好過新屋，週六開放價$ 325,000 下午2至5時
★收租屋共四房兩廚兩厠，街角地收$ 950租，前景極佳，價$ 168,000
★本人有大量買家欲購各類物業
請來電查詢 麥志煒 438·8161 876·2354

劉邦民
PAUL LIU
住宅：324–4971

黃公健
JOHN WONG
住宅：874–7939

★727 E. 39TH AVE. 標準地，三層出租，近學校，售$ 172,000 劉邦民
★餐館急讓地點適中，有寬大停車場，生意穩定，有酒牌，百五座位$ 90,000

---

①
7961 Willard. Burnaby.
22 Yrs old 4 Bedroom House.
+ one Acre Corner Lot.
Asking $368.000 Call Miguel
②
3126 Commercial Dr. Van.
3 Suite, 8 Bedrooms.
Asking $468,000, Call Miguel
③ 415 E.22nd Ave. Van.
Asking $199.000 Call Miguel
④ 6563 Victoria Dr. Van.
Deli Business only.
Need New Ideas.
only $23,888. Call Miguel
⑤ GROCERY BUSINESS
610 W. BROADWAY
⑥ OARRIDGE 區住屋
33X122 叫價 289,000

宋傑生
MIGUEL
D'ASSUMP CAO
Pager:
680–9300

梁華勝
住宅：
293–1899

DEBRA CHAO
住宅：
325–8442

VINCENT LEUNG　　DEBRA CHAO

★6851 GAINSBOROUGH DR. RICHMOND列治文獨立洋房，三睡房，兩浴室，環境幽美，$ 248,000 DEBRA
★域多利靚屋，溫哥華二年新屋，材料好，地區方便六睡房，三浴室，叫價$ 359,000 DEBRA
★近P.N.E. 入息屋，上層二房，下層二房，兩廚兩廚房，交通方便，月入$ 900，叫價$ 189,000 DEBRA
☆3836 VENABLES
北本那比清靜有景特式屋，六房三厠，交通便叫價$ 268,000請還價 VINCENT LEUNG

MISSION 埠
餐館生意連實業出售
叫價$ 258,000

MAPLE RIDGE埠商業樓前舖後居，樓上三伙寫字樓適合各項生意$185,000

Leader Club
蕭 太
CHRISTINE SIU
住宅：
435–1231

傳呼：
645–2988
住宅：
461–0098

勞黃艷卿
IVY LO

SANDRA HO

列治文新屋
列治文新屋，四睡房，價錢適中，地點方便，開價$ 359,000

溫哥華東區
溫哥華東區地大34×162 二睡房，後巷及雙車房，開價$ 199,000 IVY LO
208 WOOD ST., NEW WESTMINISTER 七年新，上三房下兩房，地50×130.25寬大雅潔靚屋價$ 179,000

留港三天 匆匆返日

陳美齡帶肚留學 將赴美修讀博士

任在學校宿舍 史丹福醫院待產

陳美齡手抱和平仔，親情直顯露。

陳美齡身懷六甲，十一月便是預產期。愛麗詩（陳美齡洋名）日前與夫婿及和平仔返港三日探望家人，昨日又匆匆返回日本。

愛麗詩曾作電腦掃描，醫生與他丈夫都說，要看清楚是女或男？她們希望生個女孩，如果是男孩則要再追第三胎。愛麗詩的大兒子和平仔自母親懷孕以來都特別嗲，是呷醋表現。

愛麗詩既要做好媽媽又要主持電視節目本來已非常忙碌，好學不倦的她還要修讀博士學位。九月底他們一家三口搬往美國史丹福大學宿舍居住，愛麗詩要展開為期二年的博士課程。她將在史丹福醫院分娩，日本電視台的節目亦在美國拍攝。

她修讀的是教育系。愛麗詩透露她認識史丹福大學一位教授，對方邀請她去做學術研究，有關異文化論；因她懂中文、英文、日文，又在不同文化的生活圈子生活過，對方希望她提供資料及做資料搜集的工作，並給她助學金修讀博士學位。

愛麗詩謂，自己本想分娩後再去，但教授認為無此必要，在美國懷孕或帶孩子返大學的大有人在，幾經磋商之下，她決定了九月底起美。愛麗詩又謂自己已婉拒了助學金，希望留給有需要的同學，自己出來工作多年，一年一萬美元的學費，應由自己繳交。

今次在美國生產，她可能無猪脚薑醋補身，陳媽媽到時會飛美國照顧她。丈夫金子力在美陪伴至BB出世為止，便返日本工作，愛麗詩仍會大部份時間留在美國，有人問她不怕被人搶走丈夫嗎？她笑言，已叫奶奶幫忙監視丈夫。她又謂其實丈夫應該比她更驚，因為美國人生性豪放，要追求一個女人是絕對不理會對方是否結婚的。

因動作場面不多，賣親衆與外埠喜好不同，令製作人在開戲時亦感矛盾，外埠市場一直偏重動作片，以《我未成年》一片為例，成本四百多萬，因片中有部份動作，賣外埠收入已達五百多萬元，回本兼賺錢，但本地觀衆對動作片却似有厭倦感覺，除成龍、元彪、洪金寶等三數名動作巨星外，一般動作戲收入亦只是普通，製作人開戲時往往難於抉擇。

林德禄謂基於本港導演人淡薄名利性格依然。

三家的士高 開歌舞生日會

一個別開生面，同時於三間的士高舉行的生日舞會將於八月二十七日（星期日）舉行。屆時，除了選出八九年度的香港Bee Dees小姐之外，還有勁歌熱舞及抽獎。

參加者只須憑一張入場券，即可隨意於該日下午二時至六時，到尖沙咀Apollo 18 Canron及The Future三間的士高，欣賞到流行歌手吳國敬、張立基及譚耀文的名曲，而唱片騎師余劍明、陳海琪及陳家樂將担任司儀。

有人扮她來搞笑

紅姑說無所謂

做人無須太認真 明天飛日去也

藝人事藝

鍾楚紅昨日匆匆趕到《相見好》記者會，紅姑謂忙於拍《愛人同志》。

無綫今晚有個搞笑節目亦有人扮她，紅姑覺得非常好笑，她謂自己不介意無綫用她形象搞笑，還說：做人不需要咁認真的。

明日她會往日本拍廣告，在日本逗留一星期，紅姑現時只有一部片在手，今後也不準備幾部戲一齊拍，希望逐部簽，除了時間可以靈活掌握外，還可以隨時升價。

有人問紅姑是否當今最高價的女星？紅姑謂不可以這麼講，怕說出來後沒人敢找她拍戲以免錯過好劇本。紅姑又謂，若遇到自己喜歡的劇本，價錢有商量，自動減價但要分紅。

有人建議紅姑自己搞一部，她謂要花太多時間及精神暫時都不會搞，亦有人找她男友米高朱執導一片，對男友執導她當然有信心，但她不想男友踏足娛樂圈，因為此圈實在太辛苦了。

每次見記者，紅姑一次被人追問感情問題，紅姑說不宜太早婚，要認清楚自己需要些什麼，她身邊一些朋友太早婚最後都以離婚收場。她自己小時母親教養她已非常勞氣，自己婚後也不會馬上生BB，避免破壞二人世界。有人笑紅姑結婚會否穿牛仔褲，因為牛仔褲廣告是她的「媒人」，紅姑說不會，自己喜歡白色，到時一定要穿婚紗。

紅姑揀了十幾年才揀到意中人，所以非常珍惜，她相信任何事物都不會永恆不變。

鍾楚紅拍新片，行蹤運，掩不住喜悅的心情。

不再怕有女癡纏

張國強國傑偕妻赴台

《伴我狂奔》賣埠欠理想

林德禄監製三禾《伴我狂奔》，日前三禾向華強曾透露此片完成《尋釣大鱷》後，張國強便要往台灣拍電視劇集，一去三個月，他已託朋友代為物色一住宅單位租住，屆時便會帶同兒子及太太前往，台灣女影迷出名癡情，張國強笑謂自己魅力不足，相信不會有「艷遇」，過去亦曾有女影迷向他暗示愛意，張國強立即表明態度，表示已有女朋友，絶不可能與對方作任何發展，對方見狀亦知難而退。

張國強笑稱，他一生人唯一接受過一名女子的「癡纏」，最「難以自拔」，該女子便是他太太，要「癡纏」一世。他笑謂前車可鑑，不想招惹麻煩，今後對任何陌生女子均敬而遠之，保持距離，今次往台灣有太太同行，相信更不會有任何艷遇發生。

•作合度再《業績好見相》於將然杞冼、紅楚鍾、廷冠盧•

繆騫人惡補跳舞

接戲拍唔係講錢

繆騫人月前返港拍《舞牛》一片，她丈夫在美搞《風水之城》的後期工作未有陪她返港。她謂自己首次拍跳舞的戲，雖然以前也學過跳舞，但已很久沒練習，近來忙於補課。

有人說她許多時候住在美國，有否想過在港請經理人代為接戲？繆騫人說自己不需要，如果請經理人，是會違背自己原則，自己一向不喜歡多拍片，如有經理人一定要多產，不然對方會餓死。

今年她共拍了三部片，已超出她的預算。記者問，她不羨慕別人接那麼多戲嗎？她笑言，各人有各人選擇，她怕接戲多，會質素不好，既浪費自己心血，又浪費觀衆金錢，不開心。至於賺錢，她自己心目中，錢只排第三位，人生活最重要做自己想做的事，享受人生也不一定要許多錢的。

Sutton GROUP

sutton group–medallion realty BUS:581–1211 RES:581–7636 FAX:581–6188
RON HUBENIG

素里投資

※超過十畝農地，有十五年新二千六百呎屋及各類草棚，位於6025–156街，與半畝地之SULLIVAN STATION SUB D–VISION 爲界。開價$ 500,000

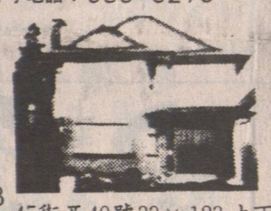
※超過一畝地，有五睡房新式屋及獨立車房，近BOUNDARY PARK SUBDIVISION位於12745–60街價$ 265,000

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680·5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7–426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司：683·4618 住家：321·8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421–3459
Pager# 686–8906

西區2818廿三街年半新33×122歐建築師設計精美三睡房家庭室土庫浴厠遊戲室，售四十六萬九



45街西49號33×123上下共六房五年新保養漂亮售四十九萬九。

新屋：14街西近BC大學，高尚地區50×122單邊三千六百多呎，德建氣派非凡，價平69萬9

富貴門新區豪華新屋數間二千九百多呎，四大睡房設備齊，只售卅五萬餘元

2022 W. 42街 49.5×118三套半浴厠二廚，四十六萬九以上請問謝大鈞

5852 Joyce st. 八年新上下共五房，獨立廚房，近學校商場，交通便巴士直達

4239 SLOCAN 全翻新共五房學校交通便十七萬九

市心旺餐館日做五百元器具新有批開價六萬二以上問謝大鈞

京士威旺商業舖兩間另土庫66×142面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL BUS:327–1111 RES:294–2255 FAX:327–1188
GORD MASAO OHTSUJI

※2028 E. 23RD AVE., 家庭室，書房，三睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價$ 318,000開放時間：週五及六午後2–5

※2870 WEST 22ND AVE., 雲石入口，家庭室書房，四睡房，完成土庫，雙車房，近學校及巴士站，開價$ 589,000
開放時間：週日及一午後2–5

Sutton GROUP

特大減價

現僅售$208,808 !!

SOUTH OKANAGAN旺盛地區，貨車驛站及汽車酒店。經營七年一手業主，今退休出讓。

查詢電話942·7211
SANDRA PARSONS

Century 21
TRADEWIND REALTY (1986) LTD.
2285 Commercial Drive
Vancouver, B.C. V5N 4B6
Bus (604) 251-1323
Res. (604) 298-7405

SAM C. LIM
林超森

＊本那比36座位中西餐館，現任東主已經營八年，現代化廚房，租平，宜家庭經營，價五萬餘·

＊溫哥華特色屋，地大33×147有景，地庫完成，後巷到車房，近LANGARA書院及小學，開價廿七萬餘·

＊CAPITAL HILL，有景標準地，開價十五萬餘，現租650元，宜投資或起新屋·

靚屋及旺舖柏文

①旺區KINGSWAY ST.三舖位，及四組柏文，開價$ 820,000
②FRASER ST.夾25街，新建築物，二舖位及四組柏文，開價$ 695,000
③大地41×116二十六街夾FRASER ST. 售價$ 199,000
④靚屋三睡房，完成土庫，地大開價$ 195,000
⑤VANCOUVER SPECIAL $ 295,000 六年新靚屋

胡德 DOUGLAS WOO
NORTHRIDGE GROUP BUS:327-1111 RES:879-6401

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
祖興
201A – 10 E. PENDER ST.
VANCOUVER, , V6A 1T1
HOWARD CHAN. B. Sc.
Off: 685-9608
Res: 261-8048

＊好生意，好機會，域多利埠大商場中式快餐店急賣，每年生意三十萬，開價十三萬五
＊雲埠唐餐飯店，生意穩，平租開價五萬九
＊列治文旺小菜館，生意興隆，最佳地點，開價十六萬
＊旺街角咖啡店，平均每日生意四百，賣四萬五
＊近華埠酒店，另有商業舖出租，開價百九萬
＊商業樓Davie街樓下旺舖樓上二組高尚柏文，全部可自用，開價一百六十九萬
＊新屋四十六街夾域多利地大六千呎屋面積三千六呎，五套浴室，要價四十七萬五

MULTIPLE REALTY LTD
Bus: 273-8555
Pager: 645-2962
陳穗生
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW靚屋
廿七年靚屋，上層3睡房，下層2睡房，上下各一千二百呎，地44×125·54向南近哥爾夫球場·
開價$368,000有意請電273·8555
或傳呼645·2962 住家：278-0388

李沾 Jim Lee
大衆實業公司
POPULAR REALTY LTD
公司：436·1888
住宅：298·8988
傳呼機：645·9085

買賣、管理、估價
服務週到，保証滿意

(1)士多生意每日大約三百元，廉價急賣
(2)雲東上三下一睡房單位，新廚房，新地毯，新油漆，減售十八萬五千
(3)正層三睡房，屋主自住，土庫有兩單位出租，收300和480元，地大33×124.9叫價229,000
(4)近PNE 33×110平地，上兩房，下兩房單位，可以出租
(5)北本拿比孖屋75×132，每邊有三房，有屋住有租收，一流地區近中小學

KINSON CHAN 陳健鏞
建成實業有限公司 溫哥華
Kinson Realty Ltd.
#338–5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER,B.C. V5Z 3A6
BUS:(604)327–1688 RES:(604)327–2688

▲溫市，五舖位街角廔仔，年半新，全部租出，好批約，年淨收益約12萬七千元，售$ 1,688,000·00
▲WEST END，柏文大廈，九層高，地下泊車，42單位，鐵筋水泥建築，佔地66×131，售三百95萬元。
▲埠邊，七舖位街角廔仔，九年新，佔地約二萬九千平方呎，舖前泊車，全部租出，好批約，售一百47萬餘
▲DOWNTOWN商業中心 寫字樓大廈多幢。其中一幢14層，總實用面積12萬平方呎，鐵筋水泥建築，一流設備，九成租出，售二千八百萬元。（詳情面議）
▲DOWNTOWN陳列室大廈一幢地下泊車實用面積五萬餘呎
▲13街西夾VINE兩睡房屋土庫一幢地50×122售47萬餘
▲咖啡店，超值裝修，80座位，每週五天營業6至3，生意滔滔，有批約，位DOWNTOWN繁盛區，取25萬餘
▲埠心海鮮菜館，70座位，日做千元，有批約取七萬餘

準港姐昨見評判

翁慧德心情欠佳

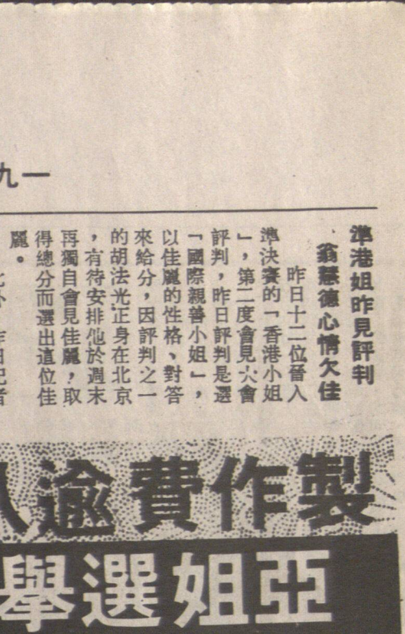
昨日十二位晉入準決賽的「香港小姐」，第二度會見六會評判，昨日評判是選「國際親善小姐」，以佳麗的性格、對答來給分，因評判之一的胡法光正身在北京，有待安排他於週末再獨自會見佳麗，取得總分而選出這位佳麗。

此外，昨日記者見到二十號翁慧德，她有點不開心，原來有報道指她在美國所讀是「野鴨大學」，她表示個人來選美，攻擊她不要緊，但若影響家人及學校名聲便不好了。

她指出其實該大學出許多名人，美駐國防部亦不時向大學取資料，並且誕生了不少太空人及建築師，當年穿梭機爆炸，其中一位女太空人，便是該校學生，當時她仍在大學就讀。而有此傳言，確令她不快。

製作費逾八百萬元
亞姐選舉今誕冠軍

十二名佳麗分開六個環節展開逐
張國榮獻唱配以電視首創燈光技光



伍詠薇（左）和萬綺雯性格搜解

九號翁虹、十號蔡慶英、十一號袁潔儀、十二號萬綺雯、十三號伍詠薇、十四號陳珍儀、十五號張敏儀、十六號趙靜儀及廿一號王愛玲。節目分六個環節：「海底迷宮」、「水手裝巡禮」、「皮革展丰姿」、「泳裝」、「浪漫旗袍夜」及「閃爍霓裳（晚裝）」。今晚選出冠軍、亞軍與季軍。

大會司儀：黃霑、陳輝虹及鄧梓峯。

嘉賓司儀：倪匡、蔡瀾。

大會評判團：田北俊、利智、余錦基、林燕妮、張國榮、劉培基及蘇澤光。

「一九八九亞洲小姐（香港）競選」決賽，今晚八時假香港演藝學院舉行。亞洲電視本港台現場直播，為時長達兩小時卅分。

十二位晉入決賽佳麗：一號黎小蓓、五號李其鈞、八號陳珩、

配合演出，而每闋歌均配以不同布景，舞

李其鈞（左）、陳珩和翁虹表情準強，各有心事。

台燈光採用嶄新技術「VARILIGHT」，這是電視上的創舉。

《釣大鰳》外景隊 沙田目睹搶劫案

《專釣大鰳》一片一連數晚在沙田一私人停車場內拍外景，大前晚，當外景工作正常進行時，有工作人員目睹一宗劫案，一名匪徒向女途人搶手袋，得手之後仍不離開，還想劫財又劫色，工作人員大聲喝止，匪徒才逃去無蹤。

《生埃加冰》昨開鏡

熙本梁賞欣天石
親自到場捧老友

葉童吳嘉麗首次合作

電影圈

七米厘公司新片《生埃加冰》昨日在黃大仙廟開鏡，石天特意到場捧老友梁本熙場，梁本熙任該片策劃，梁已答應石天明年起替新藝城開戲。石天自《第一滴》後很欣賞梁本熙，雙方口頭協議長久合作。梁本熙十月要替銀獎公司拍一部寫實片，拍完歸隊新藝城。

《生埃加冰》是黑色喜劇，演員有苗僑偉、葉童、吳嘉麗等。導演是譚禮賢，他與梁本熙同是無綫訓練班出身，譚禮賢曾執導《新紮師兄》第一第二集。他謂，入行已十年，電視是電影的踏脚石，他在電視亦學了不少東西，不過十年了，應是改變時候，他有意爭影圈發展。

葉童與吳嘉麗在《生埃加冰》演一對孖寶，葉童飾演一名女子，她的父親是電影界人士，她自己較奔放，以往曾與馬浚偉合過，每個不同對手都有不同火花產生。今年以來吳嘉麗已接拍十部片，屬多產女星，幸好各套戲角色不同，所以不會亂，她很開心近來拍戲角色有煮飯婆等多樣化。

葉童拍《笑傲江湖》到月底，主景戲便完，她已簽約與許冠傑不同，恐超時是有人工的。

表演嘉賓：張國榮、嘉賓：鄭少秋、莫少聰、利智及方任莉莎。

「三名嘴」黃霑、倪匡及蔡瀾，在泳裝環節中，分別與佳麗展開對話，以考驗她們的口才和智慧，「三名嘴」將會與她們討論一個特定項目，內容圍繞與香港息息相關的公共事務。

鄭少秋在以昔日上海作背景名為「浪漫旗袍夜」的環節中，與十二位佳麗合演一個故事，情調旖旎浪漫。

張國榮演唱三首新歌，將有廿多位舞蹈員及多位專業模特兒配合演出。

亞視今次不惜工本
開支雖大仍有錢賺

周太稱亞視滿意又做到贊助商要求

二位準亞姐中，因蔡慶英眼睛發炎，故在拜神及綵排都是架上太陽眼鏡。

亞姐今年「重錘出發掘人才，因此亞視不惜工本去做好這個節目。

應邀為嘉賓的利智、方任莉莎（烹飪名家方太）等，亦會與司儀展開妙語如珠的對話。

跟着，五位獲得出綫佳麗的家長，將會接受司儀鄧梓峯、陳輝虹的訪問，暢談他們此刻的心情與感受。跟着亦到了亞姐決賽緊張時刻，宣布冠、亞、季軍名次。

獲得「亞洲小姐」冠軍佳麗，將參加九月二十四日在香港文化中心舉行的「亞太小姐競選」。

「亞洲小姐」總決賽今晚假演藝學院舉行，昨日進行總綵排，大會特此安排切燒豬拜神儀式，祈求決賽進行順利。

出席者包括亞視董事及行政總裁周梁淑怡、製作總監區偉星、大會司儀黃霑、鄧梓峯、陳輝虹、表演嘉賓鄭少秋、莫少聰及十二位準亞姐。十本了。

盧敏儀有司儀潛質。

影與視

準港姐不施脂粉
羅文稱有舒服感

對翁慧德陳法蓉印象深

「港姐」十二位候選佳麗昨在大會安排下與羅文彩排歌舞，羅文會在佳麗穿着旗袍環節裏唱出兩首歌曲。

羅文首次認識一班參賽者，發覺不施脂粉的佳麗，予人有種舒服感覺，其中高度勝一籌的翁慧德，令羅文留下較深刻印象，陳法蓉也算不錯。

早陣子，李美鳳的婚紗店開幕，鑑於她正身在台灣登台演出，故此無法參加對方的開幕禮。

羅文前赴台灣，主要為「滾石樂隊」担任表演嘉賓，稍後他再從台灣演唱。台灣演唱期間，羅文大嘆不好受，因為演唱場地在露天運動場，碰上當地氣溫高達卅六度，烈日下歌舞，滋味極不好受。

羅文在台灣也培訓了一隊台灣「豹小子」，有朝一日與港台「豹小子」一起演出，效果一定很好。

說到林漢揚的大碟已經錄音，羅文聽過後，發覺效果不佳，林漢揚的弊病是發音，咬字不清楚，羅文本身是以咬字、發音準確見稱，若然林漢揚這方面不正確，羅文會感到很丟臉。

B嫂央秀姑做契媽

記手記娛 關瑪利

B嫂章蓉航有孕重緊要過皇室人員，由公佈有咗到凍孕見肚，日日有新聞，搞到人人見到阿B兩夫婦，都要恭喜一句，生怕恭喜慢咗會畀人當「遲鈍」人士。

阿叻與秀姑嗰日在《相見好》首映禮中見到阿B，馬上上前恭喜佢，秀姑牙擦擦對阿B講：「都話叫你生馬仔喇！果然係馬年做老豆，我個口都算靈嗰！」

B嫂好開心拉住秀姑猛傾，重契咗佢叫自己個仔女做契仔契女。

阿叻出名唔鍾意細路仔，佢一聽B嫂咁講，冇答應嘅要求，但講明一句：「如果你哋生咗馬仔馬女，我哋送金馬恭賀」。

圈中人平日玩慣、誇張慣，B嫂幸福到癲個樣，圈中人會明白體諒，但有部份小影迷就唔抵得，話佢「變態」，B嫂想唔畀人笑，睇嚟都係匿埋開心好過，無謂惹人妒忌喇！

NORTHRIDGE GROUP INTERNATIONAL 恆生實業有限公司 東區：6417 Fraser Street Vancouver, B.C 公司：327-1111

Jenny Soo
Bus: 261-1881
Res: 263-8838
Pager: 645-6918

* 6565 WILTS[SOLD]，地49.5×120南固蘭湖，叫價54萬。
* 3037東28街，上兩房下一房一廳，15萬8。
* 6167BEATRIC ST.（域多利近45街）地33×122，上兩房下一房一廳廚厠齊備，月租850元。
* 十組栢文四舖位，約66×122地，好收入，叫價86萬。
* 唐人旺街茶樓吉讓。

Ben Lee 李建興
公司：327·1111
住家：876·3175
直接傳呼機：667·3202

* 香檳區八年新四房城市屋，三浴室，車房壁爐保養一流，叫價十八萬二千八
* 近喜士定，乃磨四房，米仔牆正屋土庫新完成二廚二厠標準地價十七萬三千八
* 入口批發商，生意蒸蒸日上，全年年額約三百五十萬東主忍痛割愛
* 菓舖日營約五百元，業主因退休急賣
* 出售麵包舖或工具，好地點，業主急賣，二萬五元。

馬國輝 FRANCIS MA
公司 327·1111
住家 439·0359
傳呼機 667·0961

劉澤義 Fred Lau
住家：879·3708
傳呼機：667·3898
公司：327·1111

★3055 WINDSOR，樓上兩房，樓下兩房，廚厠齊價16萬4千元，屋主急賣
★1019東40街，十八年屋歐洲建築師。樓上四房大屋，價27萬8千
★96西48街，樓上四房近學校巴士。屋主急賣價32萬9千
★6975 DOMAN廿四年屋樓上三房樓下一房近商場學校，KILLARNEY區，價29萬9千
★3775 ALBERT本拿比大屋50×122，樓上三房翻新樓下每邊一房一廚，行路到PNE價24萬8千
★列治文BLUNDELL近NO.4路三畝多農地。附近有屋價60餘萬
★10244-120街SURREY埠工業地有屋120×330價45萬
★4793-176街SURREY四十二畝半農場價49萬

79組柏文

投資良機，地大419×236 16年新，保養佳，有電梯，常滿，少空出，租客品流好，好過買東區，離市心只三十五分鐘車，租平，可加租，叫價三百六十萬。

NORTHRIDGE GROUP — RICHFIELD REALTY
王震漢 THOMAS C. WONG
住家：298-2961
公司：327-1111
傳呼機：251-2328 PAGER 2569

工業咖啡餐館

落座高貴林柯士甸大街四十座位，有停車場，冷氣設備生意日營約伍佰元，舖主已經營六年餘，平讓四萬三仟元。

公司 327·1111
住家 461·3183
VENUS 馮冰

三層豪華新屋水晶燈飾50×122地$549·000

雲埠旺地菜菜舖月入四萬，生意急賣九萬九千

頂靚新屋 建築師急賣

本拿比單邊新屋七房五厠53×127地$349·000

新屋平賣六房四厠紅瓦頂熱水暖氣電動車房$319·000

買屋賣屋 資源充足
公公道道 忠誠服務
FAST FAIR FRIENDLY SERVICE

鍾炳基 ANTHONY CHUNG
住宅461-1328
公司731-0413
（24小時服務）

✣投資住宅：素里小屋850呎，兩睡房LOT[SOLD]，四通八達交通方便，近學校，社區中心空中火車站價$61,000快!!
✣本拿比屋一手屋主，新淨幽雅地大60x122兩睡房土庫完成，近交通及學校$228,000隨時可入
✣列治文CAITHCART RD三層大屋價$239,000
✣雲東PIZZA獨市生意，上手快，利潤高，叫價三萬元，適合年輕拍檔或家庭式合作
✣2627 MANITOBA, VANCOUVER. LOT 61x99 三睡房，RT6 ZONE可建三座城市屋，價$375,000

桑納時分行 SHAUGNESSY OFFICE
948 WEST KING EDWARD AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2

Canada Trust Realtor
The Canada Trust Company

960 WAVERTREE RD.
北溫 FOREST HILLS中心

地大，充滿明媚陽光，甚至可供兩個家庭用！廚房寬趙光猛。
硬木靚地扳，BAY式窗口，還有許多特點，未能詳述，歡迎查詢。

急讓，開價$318,000

CLAIRE CHAN
ROYAL LEPAGE
查詢電話925-1441（公司）988-5866（住宅）

Success
REALTY & INSURANCE LTD.

伍黃秀英

CHINATOWN Autoplan CENTRE

西雅圖中心高尚住宅區，磚牆建築物，九組栢文及醫療所，淨入息四萬九千。價US$600,000

實事實業燕梳有限公司

・代理ICBC汽車燕梳及牌照各種手續。
・代理房屋，傢俬，醫藥，旅遊。
・代理商業樓宇，栢文及生意保險。
・代業主管理商業樓宇栢文，房屋各種物業，代收租金，經驗豐富，專業水準，手續費廉。

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六，九時半至四時
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

每日精饌

星期三 **香菇鮮筍** ——鮮冬菇十八隻、筍茸、蒜茸各一茶匙、酒糟半湯匙、豆瓣醬一茶匙、乾芹粒一湯匙、鷄湯（可用鷄精半粒溶製）四分一杯、黑醋半茶匙。先將鮮菇飛水、瀝乾水份，起油鑊，用慢火炒香薑茸、蒜茸、酒糟、豆瓣醬及乾芹（中國芹菜）粒，倒入鷄湯，放香菇入內炒片刻，滴下黑醋，迅速兜合即上碟。

星期四 **滷風爪** ——雪藏鷄脚二十隻，斬去脚甲，放滾水內煮十分鐘，取出用冷水冲洗淨，放入滷水內慢火煮十分鐘，收火浸三十分鐘，取出候冷而吃。滷味料可買現成的滷水汁，再加入少許薑片、玫瑰露酒及醬油、冰糖等調味。

星期五 **咖喱豆腐** ——白板豆腐四磚，放鹽水內浸三十分鐘，晾乾，放滾油炸黃金色撈起；起油鑊，下蒜頭爆香，放咖喱汁（咖喱粉、生抽、白糖、味素、清水調拌而成）燒煮過，倒入炸過之豆腐炆十五分鐘即成。

星期六 **丸肉釀子茄** ——矮瓜一條，切成圓形厚片狀；絞碎豬肉三兩加蛋半個、冬菇一隻切碎、葱半條切末、酒、麻油、鹽拌成肉餡釀於抹上粟粉的矮瓜片上，下油鑊先煎肉餡那邊至金黃色，略煎另一邊，加芡汁稍煮即可上碟。

星期日 **蓮藕鯇魚煲豬骨** ——豬脊骨一紮，洗淨，出水備用，蓮藕刨去外皮洗淨切斷，鯇魚稍泡軟洗淨，全部材料加冬菇數朵，紅棗數粒去核放瓦煲水中，大火燒滾十分鐘，轉慢火煲個半至兩小時調味即成。蓮藕可撈起切片狀，起油鑊放蒜頭和南乳爆香，倒入蓮藕稍炆，即成一湯兩味。

瓜盅最忌放水燈

飲得食得

消費者委員會根據試驗，雖然認定湯水之渣補功效並沒有一如傳說的有效。但中國人，尤其是廣府人，仍有不少對湯水寄以無限的期望，故湯水的盛行，並未因消委會之勸喻而冷却，其中尤以一般經營酒席爲主的酒樓菜館，在替人客配菜時，大都在菜單內配上湯餸一道。

酒席上的湯餸，嚴格來說，均有季節性之分，比方冬季着重滋補煖品，而夏季則以清潤爲主，且應採用合時之物料最理想，此外，亦不應忽略其製作過程，否則，徒然暴殄天物。

例如夏天到臨，將冬瓜製成冬瓜盅，必受歡迎，但倘只知採用美好的材料，和煲足火候，便以爲理想，其實仍是不夠的，但瓜肉吃起來還欠鮮美。

根據有經驗的師傅表示，烹製一個美好冬瓜盅，首先要用材料，其次是湯水好，最後才講究火候，煲出來的瓜盅才算美好，但有時候，吃起來仍感瓜肉味淡。

其實要瓜肉亦爲美適口，也不困難，首先要曉得秘竅，如先將瓜瓤挖去，用鹽擦透，再放兩片大頭菜在瓜裡，隔水蒸片刻，由於大頭菜發出的鮮美的滋味，滲透入瓜身之內，而瓜身又吸納了頭菜的鹹味，便成瓜味美妙，然後，再將配料放入瓜內，注入上湯，隔水煲足火候，上桌時，熱度十足，湯味馥郁，料正湯甜，而瓜肉淡而無味的話，顯然

京報謂新華門血案全是炮製出來謠言

企圖激化學生與政府對立情緒

（新華社北京八月二十二日電）《北京日報》今天刊登一篇署名文章說，所謂「四·二零新華門血案」完全是炮製出來的謠言。

四月十九日晚二十一時許，數以千計的學生向新華門聚集。約半小時後，一些人便開始有組織地向新華門衝擊。執勤官兵組成幾道人牆，頑強地阻攔着洪水般湧來的人群。

零點左右，瘋狂的衝擊達到高潮。黑壓壓的人群狂飆般地一次接一次地向新華門大門口逼進，門前的警戒線一次次地被撞成「S」型，警衛戰士的軍衣早已被汗水濕透。

這篇文章指出，「這種野蠻衝擊黨中央、國務院所在地的情形即使在『文化大革命』中也沒有發生過」。

為了制止事態進一步擴大，二十二日二時三十分，北京市公安局的宣傳車，開始在新華門東側的長安街上廣播北京市人民政府的通告，要求新華門前的人立即撤離，警察也開始對長安街進行清場。

到凌晨四時，在新華門前靜坐的一百多名大學生仍堅持不走。

四時五十分，市內一些公共汽車即將按時發車，而這百餘名大學生還是不肯離去。於是，不帶任何警械的公安幹警們制止了有些大學生推搡、喊出「討還血債」的口號。北大當天就貼出十幾張大小字報，「譴責政府暴行」。

《北京日報》的這篇題為《炮製出來的「四·二零新華門血案」》的文章在列舉了以上事實之後指出，「正是這一個個謠言的蠱惑和挑唆，大大激化了青年學生同政府的對立情緒。」

講「新華門前血流成河」，有人展示「血衣」，有人呼喊出「討還血債」的口號。北大當天就貼出十幾張大小字報，「譴責政府暴行」。

《北京日報》的這篇題為《炮製出來的「四·二零新華門血案」》的文章在列舉了以上事實之後指出，「正是這一個個謠言的蠱惑和挑唆，大大激化了青年學生同政府的對立情緒。」

（中新社承德電）馳名中外的承德避暑山莊遊客驟增。七月十日以來，一度門可羅雀的賓館、飯店和閑置的旅遊車輛開始忙碌起來。據統計，七月份共接待國內外遊客達十五萬人，其中國外遊客近三百人。

北京事件以後，這裡的旅遊業亦受打擊，六月份的中外遊客分別較去年同期減少了四成和九成。當地旅遊部門積極進行了組織客源的工作，並十一家旅行社經理前來考察。同時，對各種旅遊設施進一步加強管理和完善。

目前，這裡正是曲水荷香、無暑清涼之際，被乾隆譽為「熱河冷艷」的荷花含苞待放，別有風韻。大量湧來的遊客，已使鐵路運輸略顯緊張。

承德避暑山莊 遊客突告增加

借北京國際旅遊研討會之機，邀請泰國、新加坡、馬來西亞三國及台灣的

中蘇在黑龍江合作保護環境

（北京電）八月十九日，來京訪問的蘇聯環境代表團在同中國環保局的官員座談時建議，兩國共同改善黑龍江的水質，挽救那裏瀕于滅亡的魚種和協調邊境地區包括黑龍江流域的自然保護工作，中國方面欣然接受了這一建議。

雙方還將在環境保護、合理利用自然資源、建立共同的自然保護區等方面進行合作簽署了備忘錄。

由蘇聯國家自然保護委員會副主席科斯金率領的蘇聯環境代表團是應中國國家環境保護局的邀請來華訪問的。這是四十年來第一個來華訪問的蘇聯環境代表團。

理論刊物「求是」雜誌改由中共中央主辦

（新華社北京電）中共中央最近作出決定，原來黨中央委託中共中央黨校主辦的全黨的理論刊物《求是》雜誌，改為黨中央主辦。根據中央要求，《求是》雜誌作為中共中央的理論刊物，將認真作好以經濟建設為中心、堅持四項基本原則、堅持改革開放的宣傳。在當前要貫徹黨的十三屆四中全會的精神，旗幟鮮明地反對資產階級自由化。《求是》雜誌將努力宣傳馬克思主義，積極開展理論上的探索與爭鳴，並在培養理論隊伍方面發揮更大的作用。

中國銀行行長接見美金融家

（新華社北京電）國務委員兼中國人民銀行行長李貴鮮今天下午在人民大會堂會見了美國德克薩斯第一城市銀行公司董事長、中美合營ACB國際有限公司董事長阿博特一行。

李貴鮮向客人介紹了中國金融體制改革和工農業建設的情況。

阿博特一行應中國銀行邀請于昨天抵京，前來探討進一步發展中美兩國金融貿易和投資合作關係等問題。

中國銀行行長王德衍會見時在座。

西安市將舉辦「世界旅遊日」

（新華社西安電）一項將古代文化與現代旅遊意識相結合，着力突出陝西、秦、漢、唐特色的大型旅遊宣傳活動，將于今年九月二十七日在西安舉行的「世界旅遊日」全面推出。

今年九月二十七日是一年一度的「世界旅遊日」，國家旅遊局決定將此項活動在西安舉行。據有關方面介紹，這次活動與陝西省文化藝術節聯合進行，開幕式安排在新近開放的西安電影製片城秦皇宮大殿，屆時將舉行訪古特色的「秦始皇」登基大典，由「秦始皇」向各來賓贈送兵馬俑旅遊紀念品，並有百面鑼鼓、陝北安塞腰鼓、洛川鼙鼓、群龍飛舞、大型秧歌舞表演；在新發掘的秦始皇三號坑舉行開館典禮，邀請貴賓下坑觀看留影。

與此同時，還將舉辦以「了解中國、認識陝西」為主題的外文圖書展、古都西安集郵展、藝術界文藝演出、遊覽西安古城牆等多種旅遊觀光新項目。

中國部份旱區開始有雨下降

（新華社北京電）中央氣象台報道，受弱冷空氣影響，八月十五日六時至今晨六時，甘肅中部南部、青海東部、陝西、山西中部和北部、河北西部、內蒙古東部以及北京等地降雨三至十五毫米、部分地區降雨二十至四十毫米。其中，山西中部和北部及陝西關中的部分地區降雨量達四十至八十毫米。這次降雨，對緩解旱情有利。

上海四間高校經已正式復課

（新華社上海電）上海交通大學、華東師範大學、同濟大學、上海鐵道學院等高校今天開學，四所高校學生到校率都高於去年。據了解，各校將集中一般時間對學生開展政治形勢教育，同時也安排一定時間給學生補課。

上海交通大學開學第一天，學生報到人數達百分之九十六點三，在教學樓裏，二十多名教師正分頭給學生補課，在包兆龍圖書館閱覽室裏，近千名學生在溫課迎考。該校副校長白同朔說：「新學年開始後，學校一方面將繼續堅持教學改革，鞏固現有教學成果，另一方將治理教學環境，加強學籍管理。」按照學校規定，這學期各年級將對上學期的基礎知識課、基礎技術課、專業知識課進行補考，成績合格者予以升學，否則嚴格按學籍管理條例處理。

據悉，即將開學的復旦大學、華東化工學院、中國紡織大學等高校正在對教師和幹部進行培訓，開學後還將對學生進行動亂與暴亂事實真相、中國近代歷史和國情、憲法與法律等方面的教育。

黃島油港恢復生產

（新華社青島電）因受黃島油庫油火影響中斷了五天生產的黃島油港，今天十七點三十五分開始，向停靠在上碼頭東泊位的利比利亞籍載重六萬噸的剛果號油輪輸送原油。至此黃島油港的生產已恢復。

為迎接四十週年國慶 天安門今年國慶日將不舉行閱兵典禮 屆時祇鳴禮炮及放烟花

（中新社北京電）今年十月一日，北京天安門廣場將鳴放禮炮，施放禮花，隆重熱烈地慶祝中華人民共和國建國四十週年。由一千七百名武警官兵組成的禮炮禮花都隊已全面展開施放訓練。

據報道，將有一百門禮炮列陣天安門廣場，每五十門同時打響，共鳴放二十八響。《禮花將設九個施放點，共八十九個炮陣地。屆時除天安門廣場火樹銀花之外，北京各城區和近郊區都將有絢麗的禮花騰空。

今年國慶節北京雖然不舉行閱兵式、遊行，但本著「既要保證安全，又要隆重熱烈」的原則，天安門廣場如往年一樣將擺滿花壇花景，供遊人有組織地觀賞，入夜，還將舉行盛大的國慶聯歡晚會。

印人開會討論西藏問題 中國指責印度傷害中印關係

（新華社北京電）中國外交部發言人今天在這裏回答記者提問時說，前不久，某些印度政界人士在新德里召開並主持了一個所謂「西藏與南亞和平」問題的「國際會議」，這是對中國內政的粗暴干涉，嚴重地傷害了中國人民的民族感情，也不利於中印關係的進一步改善。

發言人是在有記者問及他對最近在印度首都新德里召開的這個「國際會議」有何評論時說這番話的。

發言人說：「我們注意到，印度政府官員和執政黨及其他一些政黨負責人多次重申，實於西藏是中國的一個自治區，召開這樣的會議是不合適的。但是印度政府未能有效地制止這個會議的召開，對此，我們表示遺憾。」

他指出，眾所週知，西藏是中國領土不可分割的一部分，西藏事務純屬中國內政。

重要通告

珠江橋牌
PEARL RIVER BRIDGE

生抽王、老抽王、
金標生抽王、草菇老抽、
鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405
101 406
203
304

中國廣東

廣東省食品進出口公司
中國廣州市沿江西路59號
郵政信箱：69號 傳真：862716
電掛：廣州 5440 電傳：44381 KFDCO CN

新星快速中英文電腦植字中心
New Star Information Systems (Canada) Inc.
428 Dunlevy Ave., Van., B.C., V6A 3A7
Tel: 251-1702 Fax: 251-1295
多款中文簡、繁體、表格、花邊
中英文混排，交貨及時
價格便宜，每千字 20 元
長期客户 20%-30% off

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
急凍水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫優質發芽 秘魯泰國綠豆
電話：(604) 684-0965
FAX：(604) 662-2304
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

金唐肉食公司 KAM TONG ENT. LTD.
總店：華埠片打東街二七六號 電話：683·0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683·1492

專營：各類新鮮肉食
燒烤、臘味
各種海產及冰霜魚蝦
時菜、生果等食品

B.C. 特產：
象拔蚌、桂花蚌、三文魚
以及加拿大東岸產大龍蝦
係返香港送禮
最佳手信！（免費代客包裝）

Lobster 龍蝦 Salmon 三文魚
Geoduck 象拔蚌 Seacucumber Meat 桂花蚌

276 E. Pender St., Vancouver, B.C. (604) 683-0033 Fax: 683-0833
540 Main St., Vancouver, B.C. (604) 683-1492
We pack for travel
(SEAFOOD KEPT COOL BY JELLO PACKS)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571（五線）, 255-6010

源源運到，大量供應

各西士齊備
中國去頭有殼白蝦及蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦及蝦肉
緬甸去頭有殼白蝦及蝦肉
越產去頭有殼白蝦及蝦肉
香港澳門白蝦及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦
大小西士龍蝦尾及扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚、去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚 紅鮫魚
黃花魚 白鯰魚
牙帶魚 生魚
獅子魚 墨魚
供應日本各類冬菇及新到中國各類冬菇
「一日一冬菇，精神倍爽朗」

歡迎遠近採購
寄送貨快捷

香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT
溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.
☎ 682-2999
682-3777

龍蝦翅席 $178.00
奶油焗龍蝦
玉蘭鴛鴦蚌
式熱窩瑤柱扒鮮菰
錦繡大生翅
鴻運脆皮鷄
北菰扒鵝掌
清蒸游水班
京都焗肉排
茄汁鷄絲炒飯
干燒伊麵
精美糖水

88家庭套餐 $88.00
明火靚湯(一日日新)
正式鹽焗鷄一隻
玉蘭象拔蚌
油泡鴛鴦魷
豉汁蒸生蠔十隻
京都焗肉排
紅燒豆腐
清蒸石班
絲苗白飯
精美甜品

四至五位套餐 $29.95
明火靚湯(一日日新)
三菰蝦球
玉蘭牛肉
臘腸蒸鷄
絲苗白飯
精美甜品

六至七位套餐 $49.95
明火靚湯(一日日新)
玉蘭帶子
椒鹽中蝦
當紅炸子鷄半隻
百花煎釀矮瓜
粟米石班塊
絲苗白飯
精美甜品

七天營業
早上十時至三時
晚上五時至十時半
※有寬大停車場※

尋人啓事

找李瑞林(李鋒)同窗多年，失散聯絡，見字請來信九龍渡船街7號仁賢大廈4FB座或電：3·8539949周灏明 留

李鋒 又名 李瑞林
周添 又名 周忠文
同鄉會 中山商會

保值投資要快手！
466 E.KING EDWARD,VAN.
·近西區
·一房一廳小屋有後巷
·可租起碼500元
·近交通學校商場
$127,900.00
STELLA VONG翁蘇芳
公司 731·0413
住宅 875·8888
CALL機 680·4700
CANADA TRUST REALTOR

出賣

看完本報 敬請訂閱

柘文出賣
光猛有景一房柘文，近巴士、交通，價六萬六電8791845。傳呼：667·3926

屋主自賣
十街近乃磨區，近學校環境高尚，交通方便，上二下二硬木地板十七萬餘有意電438-3987

聘請

靚屋自售
東本拿比區，五年新屋保養好，樓上三睡房，1550平方呎，樓下兩睡房套間，熱水暖氣，價$255,000
請英語電521·5463

靚屋出售
環境清靜，四睡房及一書房，蒸氣浴室，壁爐，雙車位，開價$229,000請英語電733·6258
開放日：星期六及日（十二時至六時）北溫780 MORGAN RD.

吉屋租售
PNE六房三廳二厠房二厠車房地大交通方便實價十八萬經紀免問。電：251·5408

唐人街屋
六房堅固大屋適合大小家庭，價十七萬餘。電879·1845或434·1431蘇洽。

餐館出讓

* PORT MOODY高尚華麗西餐館，180座位地150×132面積一萬呎，50泊車位，生意連實業一百十一萬
* 北溫165座位，家庭式，因股東意見不合11萬8
* 二埠40座位快餐，年賺15萬，生意連實業62萬5
* 北溫FISH & CHIP店24座位，3萬9千5
* 北溫40座位雜碎，3萬3
* 一街夾蘭菲街70座位，14萬5
* 溫哥華市中心80座位，4萬8千5
* KINGSWAY夾SLOCAN，54座位，6萬9千5
* METROTOWN七十五座位，STEAK & PIZZA開價$159,500
* 商業地皮，地25×122近珠城酒家開價$225,000

PENTHOUSE
* 2房1550呎景靚，近洛歇商場開價26萬

詳情請電DON MAH馬偉俊 9869321
SUTTON GROUP W C REATLY

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus; 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近有三十年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育保險金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙垂詢，請賜電話，極表歡迎。

早餐西廚
西餐館請早廚FULL或PARTIME 2501 GRANVILLE街 電7331515

請幫廚
雜埠一百哩餐館請幫廚一名請自費電話上午八至十二時1·869·2212黃先生。

國語女傭
西溫洋人請女傭看管小孩兼家務。需流利國語及懂英語包食宿，九至五電6847411劉太

請收銀員
素里區便利店請長工或散鐘數收銀員無須經驗但需懂英語，有意者請用英語電5905336

中西餐館
請女收銀員一名須略懂英語另勤力幫廚一名請電8723663或親臨：691百老滙東街

餐館請人
招請侍應企枱，工資每時五元，須懂中英語爲佳，請電874·8584

禄姆應招
帶孩子、做家務。有經驗、有愛心。會國、台語。有意請電：874·8833

請女傭人
照顧四歲及兩歲男童少許家務包食宿月資六百五有意請電3278659或6828748

沙律廠
招請日夜班男女工人數名有意者請到125 E.Kent Ave. Vancouver 陳洽。

魚廠請人
招請男女工人多名，無需經驗，長期工作，有意請電：683·4737陳積信。

聘請
月收入一千至六千元無需經驗。電：874·1215唐先生洽。

埠仔請廚
埠仔請中西廚有經驗爲合，有意者請自費來電403·3530周先生洽。

貨倉請人
貨倉搬運職員一個請電6811611譚先生洽

公司請人
海產公司招請送貨司機數名夜更包裝數名有意者請電：273·3324

聘請女傭
東部安省請女傭，四十至六十歲包食住薪金從優，日常家務早晚電：291·6159

聘請女工
南華麵廠招請女工一名有意者請到葛都華街東575號面洽。

埠仔請人
埠仔請有經驗幫廚，夫婦爲合，包食宿，有意者請電：18742111

請人
有經驗燒臘師傅一名，有意請電：689·7324

埠仔請人
請中西廚長工一名略懂英語兩年以上經驗，夫婦亦歡迎請電7882223

埠仔請廚
埠仔請經驗中西廚一名，有意者請電604·5672218周先生洽

製衣廠急聘熟手尾部門工作包括打嗚鈕、釘鈕、打鈕門、打棗等（男女不拘）薪高。
1422 WILLIAM ST. VAN. 或電251·4151鍾洽。

製衣請人
女裝廠請經驗修改及樣板工人，懂縫製外套褲裙及英語會話，請電6694039洽。

餐館請廚
Dawson Creek, B.C. 請經驗中西廚一名略懂英語包食住薪優！7821·3138馬

請女企枱
需經驗、曉英文，有貼士，薪金面議下午三時後電話：421·0226或2555811

誠聘企枱
雜碎餐館請有經驗散工企枱，要識英語貼士小費佳，有意者請電：946·5677

建築請人
請數名有經驗或無經驗工人均可，請在早上八時前或晚上九時後，電2544·4690譚洽

西餐館請
烈治文區請送餐多名請親臨4131第五號公路面洽或電2707777

埠仔請廚
請中西廚一名，有意者請電178·3700謝先生洽。

招請男工
急需青年男雜工一名，有意者請到片打東街二五三號號聯昌鵝鴨公司面洽

請中西廚
經驗中西廚或略懂中西餐幫廚一名包食宿薪優請電186059949或7684710劉洽

餐館請人
餐館請幫廚有意者四時後請到4963 JOYCE ST. VANCOUVER

誠聘頭廚

亞省紅鹿埠RED DEER 二百座位唐餐館，招聘有經驗頭廚，有意者請於週一至五上午九至十時電1-403-343-7888 DICK MA洽

製衣廠請員工
經驗針骨及單針，可高計，可件工，請親臨面洽。

招請工人
聯合鵝場聘請男女工數名有意者請到534 E. Cordova St. 面洽

白馬埠請
有經驗中廚一名待遇優厚中午十二時至晚上十一時請電朱生洽1·4036682899

BC西北
經驗中西廚每月壹仟九佰元企枱雜工兩名夫婦也可有意者自費電636·9074李洽。

埠仔請廚
請中西廚由雲埠行車大約兩小時半，有意請電（604）378·4844曹先生。

卑詩埠仔
請有經驗中西廚一名，自費電1·4092·8601 DANNY洽。

建築請人
請數名有經驗或無經驗工人均可，請在早上八時前或晚上九時後，電2544·4690譚洽

餐館請人
請有經驗年青廚房雜工一名薪金從優女企枱一名識英文有意請電：224·0640

招請男工
急需青年男雜工一名，有意者請到片打東街二五三號號聯昌鵝鴨公司面洽

請中西廚
經驗中西廚或略懂中西餐幫廚一名包食宿薪優請電186059949或7684710劉洽

餐館請人
餐館請幫廚有意者四時後請到4963 JOYCE ST. VANCOUVER

唐餐館
請企枱數名幫廚、洗盤碗及餐員數名，自備車識英語。請電734·1135洽。

製衣廠請
生熟手車衣女工請到一一一室8475 ONTARIO ST. 電話3251831

餐館請廚
砵亞板汝埠唐番餐館請經驗廚一名薪優包食宿有意請晚上十時後電1·7245242黃才

高薪招請

鄭先生接洽。
唐人街餅店請有經驗西餅師傅，電：682·1608

公司請人
誠聘職員，貼標價員，收銀員等數名，全或兼職，每時六元起請到LIQUIDATION WORLD, 1331 CLARK DRIVE或電255-1222（DOROTHY）

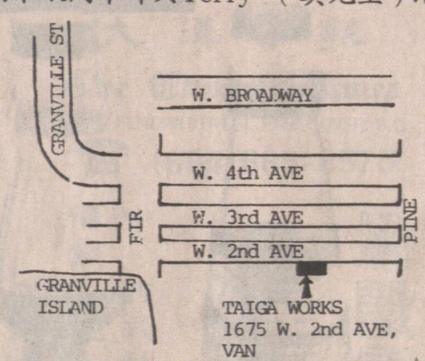
誠聘職員
華埠參茸行招請藥材男售貨員須略懂英語，能講流利粵語，初中以上程度，無須經驗，本公司將提供訓練，有意者請到片打東街135號面洽。

急聘西廚
一流西餐館招請有經驗廚師兩名及炒鑊一名，有意者請致電875·8822或到805 W. BROADWAY與陳先生接洽。

招請男/女工人
HALLMARK鷄舖肉類工場，招請男女工人數名，無需經驗，近唐人街，有意者請到：1756 PANDORA街面洽。

招請熟手單針

管理完善，專人指導款式固定，分科部門底薪六元，可賺十元。
由9:30－6星期一至四
9:30－4星期五、六
到本廠門市部與Terry（莫先生）洽。



皮廠請人
請經驗裁皮、車位、雜工數名。薪優，有意者請到水街（WATER STREET）347號三樓"NETO"面洽。

木廠招請
男女工各數名，無需經驗，刻苦耐勞，有意者請到7949 ENTERPRISE ST. BBY. B. C. 近LAKE CITY B. C. TV STATION 金先生洽。

飾戴公司請人
北雲生意興隆之飾戴公司請全職員工，具豐富藝術創作力，對紙質首飾有興趣而忠誠刻苦者，請英語電984·6344（TRACEY）

急聘助理經理
因在RICHMOND B. C. 新建漁業供應公司，誠聘精通講寫日、中、英文，具善接待客户特別是日本、越南及廣東客户的能力和經驗，並備漁網等知識及銷售經驗、樂意外出推銷者。有意者請回信：
534-545 E. BROADWAY VAN. B. C. V5T 1X4

出租

旺舖招租
位於京士威梅龍鎮對面地點旺有冷氣設備舖後有車位租廉有意請電9885135余小姐洽

餐館請人
日間廚房雜工及快餐廚，請親臨FRESGO INN 1138 DAVIE街面洽。

誠聘工人
誠聘磚碌工人，有意者請晚上九時後電2517467

誠聘
西人公司誠聘經驗防火膠板傢俬技師，需五年以上廚櫃、辦公室柜枱經驗，薪金高福利好，有牙醫藥保險，需懂英語有意英語週一至五辦公時間電253·4546

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

一房一廳
獨立門户土庫廚厠齊近學校巴士站29街快車站京士威夾時後電4330984

舖位出租
華埠喜士定東街290號閘大舖位二千五百呎有冷房庫電6830471張洽。

土庫出租
平地土庫出租廚厠浴齊，交通購物、學校便，請電：254·9973

新屋樓下
新屋樓下單人房爐頭雪柜浴室乾洗衣機齊租二百元適宜學生單身。電：251·7958

土庫出租
菲沙夾五十街新屋三房二大廳交通購物方便月租六百五十元有意者請電：3211·7358

樓下出租
乃夾37街三房一廳爐頭雪柜齊請在上午九至一時或晚五至九時電：325·6899

靚土庫租
新裝修二房一廳，廚厠齊，交通方便，獨立門户合小家庭2511·6923

樓上出租
域多利街兩房一廳廚厠齊獨立門户近巴士學校交通方便晚六時半後電：4344·9358

房屋出租
樓下二房一廳，十街近乃磨，交通方便，環境幽美電話4388·3987

土庫出租
近喜士定巴士總站，一廳兩房，合兩學生或夫婦，月租三百元，另電費。2999·3144

全屋出租
近京士威夾維多利交通便近學校商場共五房兩廳兩浴厠有車房。有意請電8766·0457

土庫出租
平地土庫出租廚厠浴齊，交通購物、學校便，請電：2543·9973

全屋出租
樓上兩房一廳廚厠雪櫃齊備另有單人房有傢俬交通方便電2536443

全層出租
一睡房廳廚厠雪柜俱備包窗簾電視線近喜士定夾域多利街交通方便有意者請2543781

柘文招租
近PNE及巴士總站及大學適合學生2912861

有房出租
兩房一廳光猛各樣齊備近乃磨快車站適合年青夫婦或學生，有意者請電4374990

樓下出租
樓下二房一廳，各樣齊備，交通方便近學校，近巴士站2511·5416

樓下出租
二十街近RENFREW有一房一廳出租廚厠齊備獨立門户有意六時至九時電4370234

新屋樓下
位於PNE交通方便各樣俱備適合小家庭居住合意者電話2535031

土庫出租
一房一廳爐頭雪櫃一廳飯廳樓下三房一廳各樣齊備交通方便近學校有意請晚五時後電3217505

分層出租
樓上三房一廳飯廳樓下三房一廳各樣齊備交通方便近學校有意請晚五時後電3241159

土庫出租
兩房一廳廚厠齊爐頭雪櫃獨立門户不吸煙或養家畜免問合小家庭地方交通便3244652

新屋樓下
乃夾49街兩房一廳廚厠齊獨立門户適合不吸煙人士另有單人房獨立厠所門户3244652

有屋出租
近PNE二房一廳交通方便獨立門户下午六時後電：2511·1598

新屋樓下
兩房一廳獨立門口有防盜系統交通方便適合不吸煙女士及學生或夫婦電：3258869

新屋樓下
本拿比加拿大道夾艾文，兩房一廳，廚厠洗衣齊包水電月租五百適合夫婦電5248437

土庫出租
一房一廳獨立門户廚厠齊近巴士學校適合單身包水電交通方便近PNE電2533951

全屋分租
東四街近唐人埠樓上下各兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊有意者請晚上七時後電6696753洽

土庫出租
樓下一房一廳廚厠齊交通方便適合不吸煙夫婦，有意者請電：434·5432

全屋出租
RUPERT夾12街上下各二房一廳設備齊全適合家庭及學生七時後電：873·6967

土庫出租
乃夾37街兩房一廳交通便合不煮食學生及夫婦，晚七時後3244652

全新土庫
本那比近EDMOND快車站兩大房近PNE設備齊全一廳廚厠爐頭雪櫃適合清潔不吸煙家庭2542382

土庫出租
一廳兩房廚厠浴室齊包水電洗衣機合學生或無孩夫婦電8764392周洽。上午十二時後

三房一廳
27街近菲沙交通便近中小學廚厠齊晚上六時請電2530944或8722·0130

樓下出租
三年新屋樓下出租兩房一廳，適合清靜小家庭，片打東街夾嬌磨，本拿比電2948686

新屋樓下
兩大房廳廚厠齊全獨立門户近巴士站菲莎夾廿一街有意者請電：874·1402

樓上出租
三房大廳雪柜爐頭齊近中小學校巴士站及夫婦，晚七時後電4387872或3244032

樓下出租
新屋樓下三房一廳近PNE設備齊全適合清潔不吸煙家庭2542382

新屋正層
兩房一廳及單人房合學生職業仕女每日下午三時後電：324·0065

土庫出租
北本那比近SFU BCIT兩房一廳爐頭雪柜洗乾衣機包水電租$3751899

樓下出租
列治文No.2路樓下一房一廳廚厠浴室齊合小家庭及單身人士，晚六點後電2748347曹太

樓下出租
43街近維多利街有兩房一廳出租交通方便獨立門户有意者請於晚六點後電3279603

正層平租
二房一廳域多利夾八街近百老滙空中火車站有傢俬適合學生可分租晚六時後2514075

全屋出租
樓上兩房一廳廚厠雪櫃齊備另有單人房有傢俬交通方便電2536443

全屋出租
近京士威夾維多利交通便近學校商場共五房兩廳兩浴厠有車房。有意請電8766·0457

新屋樓下
新屋樓下單人房爐頭雪柜浴室乾洗衣機齊租二百元適宜學生單身。電：251·7958

土庫出租
乃夾37街三房一廳爐頭雪柜齊請在上午九至一時或晚五至九時電：325·6899

樓下出租
菲沙夾五十街新屋三房二大廳交通購物方便月租六百五十元有意者請電：3211·7358

土庫出租
近喜士定巴士總站，一廳兩房，合兩學生或夫婦，月租三百元，另電費。2999·3144

全屋出租
近京士威夾維多利交通便近學校商場共五房兩廳兩浴厠有車房。有意請電8766·0457

新屋樓下
新屋樓下單人房爐頭雪柜浴室乾洗衣機齊租二百元適宜學生單身。電：251·7958

土庫出租
平地土庫出租廚厠浴齊，交通購物、學校便，請電：254·9973

一房一廳
獨立門户土庫廚厠齊近學校巴士站29街快車站京士威夾時後電4330984

舖位出租
華埠喜士定東街290號閘大舖位二千五百呎有冷房庫電6830471張洽。

寫字樓租
由二百尺至二千五百尺或更大，大小隨意，位唐人街中心，查詢電話：683·4922

樓下出租
二十街近RENFREW有一房一廳出租廚厠齊備獨立門户有意六時至九時電4370234

樓下出租
位於PNE交通方便各樣俱備適合小家庭居住合意者電話2535031

土庫出租
一房一廳爐頭雪櫃一廳飯廳樓下三房一廳各樣齊備交通方便近學校有意請晚五時後電3217505

分層出租
樓上三房一廳飯廳樓下三房一廳各樣齊備交通方便近學校有意請晚五時後電3241159

土庫出租
兩房一廳廚厠齊爐頭雪櫃獨立門户不吸煙或養家畜免問合小家庭地方交通便3244652

新屋樓下
乃夾49街兩房一廳廚厠齊獨立門户適合不吸煙人士另有單人房獨立厠所門户3244652

有屋出租
近PNE二房一廳交通方便獨立門户下午六時後電：2511·1598

新屋樓下
兩房一廳獨立門口有防盜系統交通方便適合不吸煙女士及學生或夫婦電：3258869

新屋樓下
本拿比加拿大道夾艾文，兩房一廳，廚厠洗衣齊包水電月租五百適合夫婦電5248437

土庫出租
一房一廳獨立門户廚厠齊近巴士學校適合單身包水電交通方便近PNE電2533951

全屋分租
東四街近唐人埠樓上下各兩房一廳廚厠爐頭雪櫃齊有意者請晚上七時後電6696753洽

土庫出租
樓下一房一廳廚厠齊交通方便適合不吸煙夫婦，有意者請電：434·5432

全屋出租
RUPERT夾12街上下各二房一廳設備齊全適合家庭及學生七時後電：873·6967

土庫出租
乃街近41寬大三房二廳廚厠齊全獨立門户交通方便九月一日起租有意者請電8794937

樓上出租
三房大廳雪柜爐頭齊近中小學校巴士站及夫婦，晚七時後電4387872或3244032

樓下出租
新屋樓下三房一廳近PNE設備齊全適合清潔不吸煙家庭2542382

新屋樓下
兩大房廳廚厠齊全獨立門户近巴士站菲莎夾廿一街有意者請電：874·1402

樓下出租
新屋樓下三房一廳近PNE設備齊全適合清潔不吸煙家庭2542382

大宏力效 廣告本報

商業

友徵港居
女廿歲居港秘書專業美容生意品
貨純良貌美徵廿六歲以下專上事
業品良貌端男士爲友附照片身高
#1-5936 FRASER ST. %BOX
#250 VAN. B. C. V5W 2E7

餐館平賣
阜詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌獨市因人手不足包教識604·579 9487馬太。

餐館平賣
地旺租平生意好經營十多年，平賣。四萬五。電話：4373259洽

中西餐館
般拿比商場二十座位堂食外賣全新裝修前景甚佳適合夫婦經營廉讓二萬請電2991832

中西餐館
六十位，設備齊有住，年營九萬，生意連物業，售四萬五千（306）548·2885

餐館急賣
阜詩KAMLOOPS中西餐館有酒牌，獨市因人手不足請自費電604·5 7994887馬太

中西餐館
沙省中等埠生意連實業領酒牌55座位兩年新裝修開價十九萬九3306·7 52·5334

生意出讓
雲埠中心片打街禮物文具旺舖批期長租平SAMLIM日2511323夜2987405

餐館急賣
温市東百老滙街唐西餐館出讓，五十座位，全酒牌開價四萬五千有意請電872·2911

賣商業樓
碑樓兩舖位約三年半新六十乘一百在本拿比六街七五九一及七五九卅五萬2533813

生意出讓
二埠PIZZA外賣入息好皮費輕適合家庭經營退休急讓437679l或5252121

BC餐館
座位百餘裝修一流生財器具齊租平長批生意穩定全酒牌大有前途有意電8 3251115黃洽

餐館平賣
般拿比區20座位堂食外賣東主分身不暇急讓二萬。電：299·1832

中西餐館
三間連物業出讓在外埠年入25萬至40萬有意請電430 8690ALLA NWONG

移民佳音
亞寶斯福市中式餐館設備豪華有酒牌位市中心退休廉讓電5331063 EDDY WONG

餐館自賣
二埠中心座位百重生意好有酒牌因人手不足出讓請下午三至七時電：522·6633

埠仔餐館
一號公路六十座位裝修靚設備齊樓上有住生意穩定售價七萬餘306·6 96·2269

煤氣鎮發展物業
現金交易爲限，英語查詢464·1920（晚或週末）TEKO HOLDINGS LTD.

餅店生意出讓
地點旺盛，盈利好，並提供訓練，適合有關此行業人士申請投資移民，有意者請下午七時後電327·0096

錦鹿名餐館讓
年營超過一百三十萬元，一手業主，有十一年歷史。家庭生意良機。詳情英語查詢（604）581·7555（NICK）

著名中西餐館生意或連實業出售
鋼筋水泥建築，裝修華麗，有自助餐設備，烈酒及夜總會牌照，獨立請餐房另餐廳二個，會議廳兩個及酒吧，合共四佰餘座位，如有意購買可供詳細資料，亦適合移民投資。
面議或電話與周拱旺洽商
下午2時至8時(604)1-992-7500
地址 158 BARLOW AVE. QUESNEL, B.C.
GREEN LEAF RESTAURANT

中式連鎖快餐店
現有各地之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場內，工作時間短，管理容易，無須經驗，包訓練，設計裝修，和代辦銀行貸款，投資額四萬元起，詳情請查詢梁先生644·1092

餐館出售
雲市工業區西餐館36座位短錢期平租約，日做三百元左右，生意潛力未盡管理容易，三萬八千開價。譚清華645·3218 傳呼機。達新地產879·6331

餐館急賣
列治文唐人街開價七萬九千元，879·7781 686·1118

餐館出售
位沙省一號公路購物商場合夫婦或投資移民請電306 7783515日 7783394夜

中西餐館
BC埠仔百六十座位設備一流租約長二萬百廿餘座位設全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電2953313

餐館急讓
沙省最發展埠人口二萬百廿餘座位設備一流租約長全酒牌東主另有發展廉價出讓有意請電6786622

訃告

先夫關纘怡號崇樂廣東開平松蔭東昇社人不幸於本月十九日晚上十一時左右在中央醫院與世長辭享壽積閏七十有七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於本月廿五日（星期五）下午一時假座暗士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人關周銀英
孤子晉雄媳梁美玲
秀雄媳黃美玲
儉雄媳周美蓮
揖雄媳周秀浣
暢雄媳周翠麗
孤女寶瑤婿張義明
孫男孫女八名
外孫女二名 同泣告

治喪處：一五二二東十九街。
電話879·1578

先嚴雷金韶翁中山縣渡頭村人氏不幸痛於一九八九年八月二十一日上午七時病逝於聖若瑟醫院積閏享壽八十八歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月二十五日（星期五）上午十時半假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人雷馬漢華
孤女燕珍 燕琼 燕卿
婿楊漢英 馬桂森 劉青山
男女外孫十數名
外曾孫男女八名
弟婦林皖華
侄慶雲 慶文 慶平 鑑田
侄女慶玲 慶媚 慶妮 冠卿
侄婦林艷萍 古敏 同泣告

治喪處：
#705 3920 E. HASTINGS ST. VAN.
TEL: 294-4341

先慈鄭門岑氏玉廉徐廣東省恩平縣君堂鄉水歸四村人不幸痛於一九八九年八月廿日晨六時半病逝於醫院積閏九十三歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿九日「星期二」下午一時假座固蘭喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墳場
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

媳岑英倫
女婿張庚元
女婿「吳策英
孫女婿吳國良
孫鄭仰雄
茂雄
孫鄭小梨
夫妹鄭蕙珍 夫妹丈岑金益
外甥男女數名
堂侄鄭梓湛 永錫 嗣明
堂侄媳朱氏 陳氏 岑氏
外孫男女共十餘名
堂侄孫男女十餘名
內外曾孫男女十餘名
仝泣告

治喪處：
2116 E.41st.AVE,
321-5214

先嚴古華生中山縣南亨村人不幸痛於一九八九年八月十四日上午三時半病逝於多倫多聖約瑟醫院積閏享壽八十一歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於八月廿四日（星期四）下午一時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園
恭屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

未亡人張英
孤子北根媳鄭氏
耀文媳李氏
孤女根桃婿「甘華好」
男孫國基 偉健
女孫麗薇 麗明 麗珊
外男孫三名
外女孫四名
仝泣告

治喪處：321·2075

哀謝

先嚴李榮沾於一九八九年八月廿一日上午十時假座安息堂殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園 叨蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈輓額素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀

未亡人曾慧卿
孤子 RICHARD 媳 TAMI WONG
孤女 DEBBIE 婿 RAYMOND CHEUNG LINDA 同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone: 687-4094
營業時間：深夜至長延十二時
喜市定街東三八九號
電話六八七四〇九四
吳栢南啓
盆景花木 技工精製 結婚花球 花牌花圈 僑胞社團 光顧定製 特別歡迎

泮溪花店
False Creek Florist
1989 Inc
主理 騰永廖 關公團社聲之僑華
結婚花球 四季鮮花 花籃花牌 長春樹木 福壽花圈 價錢公道 本地海外 服務週到
770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.
TEL. 874-9106 874-9100（華語服務）

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街（緬街夾片打街）
TEL: (604) 685-3838
周慕軾主理
本店常備裝飾盆栽
專營
結婚襟花、花球
花牌、花籃
枱花、花圈
四季時花 歡迎光顧

壽康墓碑鑄造廠
Custom Bronze Foundry 1988
920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8
Bus. 255-3227 Res. 321-2100
本廠精造墳墓碑 經驗技師主理華人 代寫中文外埠定造 輸運到各翻新碑 舊碑承鑄銅質物件

月蓮花舖
LISA'S FLORIST
439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. V6A 3S6
BUS: 689-5829
RES: 434-1423
青樹盆景 枱花花盆 花球花圈 襟花花牌

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E.HASTINGS STREET VAN.B.C.V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078
趙明氏主理 無任歡迎 長春樹木 四季時花 花籃花牌 結婚慶祝 花球襟花 喜承接洽 樣式精美 奉命製作 鮮手工藝 花圈花牌 架足佛燭 品質保證

孟智珊殯儀館
在常情親
今日風光覩後人 往時思義感親友
Mount Pleasant Chapel
寬大禮堂 多種儀式 收費公道 各式棺木 豐儉隨意 免費車場 供客使用
地址 306 E.11th AVE.
電話 876-2161

忠誠鮮花發行
TRANS CANADA FLORISTS LTD.
1259 Frances Street Vancouver BC
電話：255·9599
E. HASTINGS / PENDER / FRANCES / CLARK DRIVE
各類鮮花 盆栽樹木 精心設計 喜慶花籃 花球襟花 福壽花圈 價錢公道 舖後泊車

溫哥華花舖
Vancouver Wholesale Florists & Trading Ltd.
610 Malkin Avenue Vancouver, B.C. 近唐人街
Tel. (604) 254-5431
盆景樹木 花球花籃 結婚襟花 花牌花圈 四季時花 專人送貨

加拿大花舖
FLOWERS FOR ALL OCCASION
CANADA FLORIST
4726 CANADA WAY
BBY. B. C.
PHONE: 298-0522
花牌插花 花圈花球 花世界 花樣美觀

看完本報請即定閱

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.（近唐人街）
願人無短壽 問我有長生
如有垂詢，請與華人經理：李顯理 雲龍 二君接洽
＊寬大禮堂 ＊免費停車 ＊棺木山地 ＊包辦一切 ＊服務週到 ＊價錢公道 ＊任何宗教儀式不拘
電話：254—7166（24小時）

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話：255·5444
本館爲華裔人士服務已多年，對華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十足，最近更擴充修葺，加强服務，合各種宗教儀式之用，華人顧問。免費諮詢
禮堂舒適 車位充足 空氣調節 服務週到 包辦一切 棺木山地 各種儀式 價錢公道
經理：馬信 CHARLES MATSON

第一殯儀館
FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES

602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585
莊嚴新廈 空氣調節 禮堂寬大 儀式隨意 豐儉由人 石碑銅牌 鮮花服務 保君滿意
僑胞服務部吳祖君主理
服務歷史垂二十七年

榮僑花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號
TEL:683-5124
總代理李氏花屋 中國名花 桂花 米仔蘭 黃花白玉蘭 含笑花 本店常備 長青樹木 結婚花球 花籃花牌 長生花圈 歡迎光顧
呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅:255-9675

加少數民族報界節慶 下月初在多倫多舉行

逾百名少數民族社區藝員獻演

（溫哥華訊）加拿大少數民族報界協會，定期於一九八九年九月三日（星期日），在多倫多埠安大略中心海水瀑布大戲院，舉辦第十二屆少數民族報界節慶會。

屆時將有一百名以上各少數民族社區的藝員參加遊藝獻演。今年該報界節慶會主席爲約克市長科治利布朗担任。

一九六七年第一屆加拿大少數民族報界節。在該市開始，是年又適逢慶祝加聯邦建國一百週年紀念。自一九七七年改遷至加拿大國家展覽會場安大略中心舉行。一九八九年風雲人物，爲多倫多市參事東尼奧黨丘，他曾致力反對大多倫多埠吸毒，有很大成就。

華人耆英會慶會員生日

（雲訊）溫哥華華人耆英會秋季會員生日會，定於八月卅日中午十二時，假座喜士定東街188號潘蘭大厦耆英會臨時辦事處舉行。

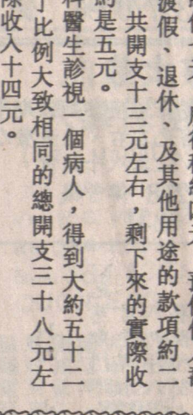
該會除致送生日壽麵外，並有聚餐抽獎等節目，餐券每位五元正。請於週日辦公時間到該會購買。

蔡李佛黃蝦健身會祝祖師陳享公寶誕

漢宮歡宴 雙獅祭祖 國術表演

（溫哥華訊）加拿大全中文電視派員到場拍攝新聞紀錄片，以便廣播。粲倫花舖呂慕軾、明氏花屋趙毓明致送花籃恭賀，萬紫千紅，香氣撲鼻，甚爲艷麗。

圖爲黃蝦在慶祝會上講話。



詩壇

恭賀

蔡李佛雄勝黃蝦健身會同人紀慶排律 冠頂格 ·徐發起·

蔡伯中郎百煉堅　李師情聯萬載傳
佛老親臨團善士　雄儒結促雀冲天
勝意鼎立風雲會　黃菊栽成業陶然
蝦師祝典垂敬祖　健兒臻集賀祖先
身修家齊齊衛國　會存勁旅社稷全
同頌三台志節銳　人羣稱贊義深淵
紀存玉潔世師表　慶誌放剛千萬年

喜知

（柳東河先生志氣高） 冠頂格 ·茂公·

柳似蒼松君子性　東道荷花宗元情
河山友好羣鴻集　先作慷慨作長鳴
生抱雄心懷武穆　志存慧眼到韓荆
氣馨温和存清節　高度經綸普衆生
秋感 ·茂公·

峰尖倒影已神游　有志淘金缺水憂
每念關山怕失路　傷時江風憐孤鴈
故園得夢成門艷　經秋愁思漲春潮
楓樹寒山紛落葉　惟望鼎新苗青苗

用計算機的罵戰

·王曰叟·

卑詩省五千五百名醫生，要求提高待遇已非一日。

他們跟政府的合約，經於三月三十一日滿期。談判一度進行之後，於七月十四日宣告破裂，雙方隨而展開一場罵戰。

現在省內一萬七千名護士的勞資糾紛已告解決，不知醫生方面會有什麼發展。

醫生的要求，主要是增加費用百分之六點四。另外每名醫生獲得四百元，以彌補較高的責任保險保費。

他們認爲，一九八四年以來，每年平均只增費百分之一點四八，今年作較大增加，才算合理。否則醫生將會被迫減低對病人服務的質素，誠非社會之福。

他們說，他們的入息驟看不錯，實際則不然。他們以家庭醫生和專科醫生的收費，來說明這種情況。

現時省政府由保健計劃付給家庭醫生的費用，是每診視一個病人大約十八元。其中醫務所開支約佔七元，所得稅約四元，預備作人壽保險、渡假、退休、及其他用途的款項約二元，即一共開支十三元左右，剩下來的實際收入，大約是五元。

專科醫生診視一個病人，得到大約五十二元，除了比例大致相同的總開支三十八元左右，實際收入十四元。

手術方面，若以割除白內障爲例，省府每宗付出四百一十四元，但眼科外科醫生實際所得，是一百一十元左右。

卑詩醫學會透露，省政府在談判時曾經表示，願意把保健計劃的預算，增加四千九百萬元。實際上這筆費用除了應付通貨膨脹，人口增加和老化所需，及採取新技術的支銷之外，就得不到什麼好處。

他們又認爲，省政府建議的增費，先說八千元，後說四千元，前後不一致，顯示沒有誠意。

但是省府發言人則說，卑詩省醫生的收入，平均每人每年十多萬元，在專業人士中算做首屈一指。問題是醫生期望過高，不瞭解到自己只是整個醫療服務中的一環。

他說，在卑詩省的四十三億元預算中，醫療方面約佔三分一，其中超過十億元係付給醫生的支出。

加拿大移民部撥款中僑互助會開辦婦女免費英語訓練課程

申請資格：新移民婦女或中國留學生配偶
上課時間：一九八九年九月六日至一九九零年三月卅一日
逢星期一、三、五上午九時半至中午十二時
課程內容：日用英語會話，社區資源探討，參觀、旅行、專題講座及討論等。
費　　用：全免（出外參觀之費用除外），並設有免費托兒服務
報名地點：中僑互助會
喜士定東街455號
253·5561
——名額有限·報名從速——

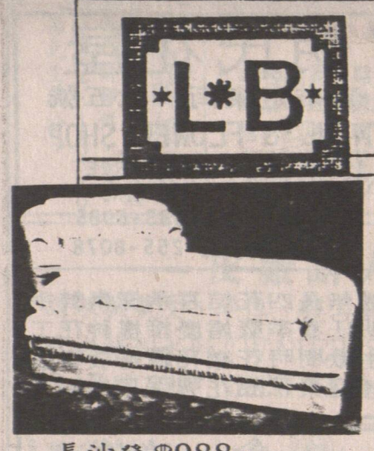
改進英語會話及書寫能力。親臨府上授課，不拘程度級別，個別輔導或集體開班。本人具十年資深經驗及高等英語學位。請英語電DICK BIRD 732-7498

靚跑車急售
1986年豐田CELICA GT紅色跑車，五前速手動波，錄音收音機齊。66000KM，有保養，性能良好，價$129,000，，請英語電：738·9161

平車出讓
84年TOYOTA TERCEL四門自動波八萬多公里保養良好電劉君 277·0132

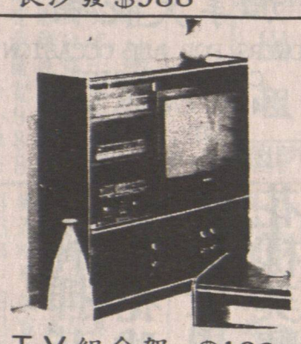
單車修理
專售名廠單車、零件及修理經驗十足基本單車行四一七二廂街夾廿六街電876·2453

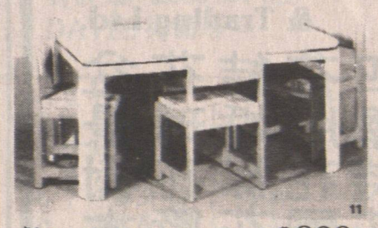
文彊學校招生
九月增設中學一年級
本校宗旨：向僑童灌輸中文教育培養學生良好品德
招收班級：中學一年級新生
小學各級插班生
幼稚園初、高班新生及插班生，週末班各級新生及插班生
學　　費：每學期（半年），中學、小學及幼稚園各班六十元
週末班各班五十元
上課時間：幼稚園及小學各班由星期一至星期四每日下午一時至三時，週末六、日每日下午一時至六時，中學一年級星期六上午十時至下午十二時三十分
開課日期：幼稚園及小學各班九月五日，中學班九月九日，週末班九月十日
報名辦法：即日起每日下午一時至四時來校報名或用電話報名均可（星期五休息）
校　　址：片打東街123A三樓
電　　話：六八一·五九三一


長沙發$988·

三件頭（梳化，雙人座，梳化椅） $1098
兩件頭（梳化，雙人座） $868
兩件頭（梳化，梳化椅） $668
拾多種顏色可供選擇

梳化全套三件 $798·
（承脚小櫈另計）


TV組合架 $199·


餐枱連椅（五件頭） $399·

SINGLE $139· 兩件
DOUBLE $249· 兩件
QUEEN $298· 兩件

L*B 東成傢俬 ☎873-5017
2836 Commercial Dr. 七天營業

廣州樓海鮮酒家 廣州樓
Kwangchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown
正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保証，歷史悠久
電話。。
六八八五〇一
六八七八五〇弍
（七天營業）

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604)685-8575
增設財金部
承印
中、西式結婚，壽帖價錢公道 歡迎定做

廖盛炤 窗飾公司
室內設計：
定造各款 窗簾 窗紗
百葉簾 垂直簾 牀罩
牆紙及裝飾品 美觀實用
價錢相宜 免費估價
二十餘年經驗 自開工場
有發行部
歡迎訂購
電話：253·4566
S.J. LEW Custom Draperies Ltd.
Window Covering Specialists
1456 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V5L 1V8 Tel:253-4566

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

●多倫多	來回	299元起	●羅省	來回	252 元起
●滿地可	來回	359 元起	●紐約	來回	451 元起
●温尼辟	來回	288 元起	●賭城	來回	199 元起
●卡加利	來回	164 元起	●曼谷	來回	998 元起
●三藩市	來回	223 元起	●巴黎	來回	599元起
●夏威夷	來回	399 元起	●倫敦	來回	499 元起

89年暑寒假回港、台及東南亞機票請早預購
★直航回港機票加送六晚酒店特價 1329元起
★韓航特選：韓台港九天遊每月出發 1538元起
★日航精選：日台港九天遊華人領隊 1749元起
★阿拉斯加豪華郵船七天祇需由 999元起
★美加東岸十一日航空團 1088元起
另有域多利、BANFF或B.C.內陸遊，歡迎參加！
本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

華安旅遊服務社
1989年榮獲北京中國旅行總社委託代理
1989年中國旅遊觀光團
隆重推出，盛大酬賓！

廣東僑鄉探親團 $1975 全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、江門、新會、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

酬賓觀光團 $2795 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。
出發日期：7月15日，8月12日，9月23日，10月14日

西安古城團 $2695 全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。
出發日期：7月12日，8月12日，9月12日，10月12日，11月12日

名勝精選團 $2895 全程：十八天
暢遊：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
出發日期：9月26日

月月有團出發，線路不同，歡迎查詢!!
Van-China Travel Services Inc.,
TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6

香港明年實施夫婦分開報稅

羅克

香港立法局在七月中通過「稅務修訂條例草案」，決定在九〇年開始實行夫婦分開報稅。有關夫婦聯合報稅或分開報稅的問題已經爭論多年，如今總算有個結論。然而，由於法例規定取消在職妻子免稅額，此舉不僅打擊已婚婦女工作的積極性，而且使低收入的家庭稅務負担更重，是不合理的，因此又引起新的爭論。

過去一個時期，香港輿論認爲，當局長期以來實行夫婦合併報稅，剝奪了婦女在財務上的自主權和私隱權。隨着越來越多婦女投身社會，在家庭和社會均担當重要角色，繼續强迫婦女作爲丈夫附屬品是不能容忍的，在稅務上推行男女平等才能切合時宜。但是，現在稅務新例又產生了新的缺點。輿論指出，它雖然規定夫婦分開報稅，但使低收入婦女繳交稅款更多，因此，議員建議保留和提高妻子免稅額，以減輕低收入家庭的稅務負担。

社會輿論認爲，實行夫婦分開評稅，誠然有部份中產階層的家庭（約十三萬個）將因而受惠，港府由此少收稅款五億多元，但從取消在職妻子免稅額方面又可收回三億餘元，實際損失不大。而增收的稅款需由年入八萬四千元至十六萬元的中下階層家庭承担。據計算，年收入在十六萬元或以下的家庭將因新稅例而多交納稅款。例如，兩夫婦年收入在八萬五千元以上的，按新稅制就要比舊稅制多繳納一百六十五元的稅款；十萬元者多繳六百四十八元；十二萬者多繳一千四百四十元，總收入在十四萬者甚至要多繳兩千一百五十四元。只有收入達到十六萬以上的家庭，才會比舊制少繳稅款，而收入愈多者，得益也愈大。據分析，港府此舉是安撫被稱爲「夾心階層」的中產階級，因爲近年移民外國的人多數是這個「夾心階層」。新施後的

必會權衡外出工作對家庭經濟和照顧家庭方面所帶來的影響，甚至可能因此而不出外工作，重新回復只做家庭主婦。這對目前勞工短缺的形勢十分不利。

然而，港府署理財政司林定國已明確表示，不會撤回取消在職妻子免稅額的決定，因爲港府在兩年前提出這項免稅額時，原意只是作爲未實行夫婦分開報稅前的過渡措施而已。一些議員因此建議當局盡早提高基本免稅額，以免基層的稅務負担太重。

無論如何，新法例已經通過，明年起實施，反對意見無效，以後修訂與否，是幾年後的事了。

香港通訊

文勝馬經佳選

Aug 23, 1989

（星期三）

1. Natural Sue (S. Krasner)
   Corona Star (B. Johnson)
   Round Around Again (M. Walker)
2. Rose Beauty (S. Krasnr)
   Regal Janice (D. Brock)
   Rumpleteazer (B. Johnson)
3. Will I Rule (S. Krasner)
   Savannah Bay (A. Noguez)
   Casual Knight (B. Johnson)
4. Tea's On (B. Johnson)
   Kings Environment (L. Lacoursiere)
   Sunland Prince (D. Rycroft)
5. Calla Cop(C. Loseth)
   Kelly Lad (G. Olguin)
   Dayron (D. Brock)
6. Mystic Lady May (M. Walker)
   What A Scamp (G.Olguin)
   Departure Bay (D. Brock)
7. Macaroni Ripper (D. Brock)
   Jakes Flight (C. Loseth)
   Eliminate 'Em (R. Solis)
8. MoneyTrail (G.Olguin)
   Words Words Words (D. Brock)
   Whispering Sands (B. Johnson)
9. Laddie's Prince (B. Johnson)
   River Clipper (L. Lacoursiere)
   Dancers World (C. Loseth)
10. Raise An Aries (A. Cuthbertson)
    Kyp's Kid (S. Krasner)
    By Yimmenee (L. Lacoursiere)
    Hidden Bay (C. Loseth)

馬膽： 4. Tea's On (B. Johnson)

祇供參考并不鼓勵投注

PNE（馬匹報名表）

Wed., Aug. 23, 1989

DAY# 87, OVERNIGHT ENTRIES, EXHIBITION PARK

FIRST (.40) PURSE $4,700 MDN 3 YO F (2h)
CLAIMING $6,750 6 1/2 FUR
77-01 01 MOON SOCKS F FUENTES 115
77-01 02 NATURAL SUE S KRASNER 117
34-02 03 QUIET GRACE G OLGUIN 115
83-02 04 CORONA STAR B JOHNSON 120
76-02 0x MISSING PROSPECTOR A NOGUEZ 112
51-01 05 WILDER ADAIN D RYCROFT 115
70-12 07 CLEVER DECREE 115
41-02 09 YOU'VEGOTAHOWAY A CUTHBERTSON 117
79-02 09 DREAM ROYALTY C LOSETH 115
81-02 10 ROUND AROUND AGAIN M WALKER 115
--Also Eligible--
E1 LEA'S LEGACY D RYCROFT 115
03-02 E2 HILL HELLO MAN JO D RYCROFT 115
1-0 E3 SWEET CAM M QUONG 112

SECOND (.53) PURSE $4,100 MDN 3 YO F
CLAIMING $5,000 1 1/16 MILES
79-02 01 'DI'S GRAY A NOGUEZ 115
81-02 02 RUMPLETEAZER B JOHNSON 115
71-01 05 9TH CEE T WILKINSON 115
79-02 06 SEVENTH LETTER D BROCK 120
79-02 05 PROUD REASONING A CUTHBERTSON 115
79-02 P6 PATSAN'S PRINCESS G OLGUIN 115
79-02 07 ROSE BEAUTY S KRASNER 115
79-02 08 ROYAL JANICE D BROCK 115
80-01 09 SHOT MORE SHOT 115
71-02 10 BIG NICKY M QUONG 115
--Also Eligible--
81-01 E1 HANNIS O'S BRONCE M WALKER 119

THIRD (.53) PURSE $4,900 MDN 2 YO (2h)
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
72-03 01 CASUAL KNIGHT B JOHNSON 115
02 WANTONE A CUTHBERTSON 115
03 NATIVE BRANDY D RYCROFT 115
04 WARNING M WALKER 115
72x03 05 PASTA PUSHER C LOSETH 115
80-03 06 CRIME STOPPER G OLGUIN 115
77-03 07 PARDON MY GUNNS P YOUNG 115
80-03 08 SAVANNAH BAY A NOGUEZ 115
76-03 09 WILL I RULE S KRASNER 115
80-03 10 INCOMENT WEATHER M QUONG 111
--Also Eligible--
E1 TALENTED WHALE R SOLIS 115
E2 PASTEEL F FUENTES 115
E3 ONE LAST POOL C LOSETH 115
E4 CUZA, A HANDSOME L LACOURSIERE 115

FOURTH (.53) PURSE $4,000 3&UP (4w)
CLAIMING $4,000 6 1/2 FUR
79-09 01 KEVIN'S KING M WALKER 116
79-09 02 PETHO HUNTER S KRASNER 116
76-03 03 BOLD PROSPECTIVE F FUENTES 116
78-09 04 SHERWOOD G ST JEAN *111
79-09 05 K.HOS ENVIRONMENT L LACOURSIERE 119
79-09 06 FREEZE YOUR ASSETS A NOGUEZ 119
79-05 07 TIME OF HIS LIFE 119
78-09 08 CHARGE PLATE M QUONG 116
79-09 09 TEA'S ON M JOHNSON 119
79-09 10 SUNLAND PRINCE D RYCROFT 116
--Also Eligible--
81-05 E1 TKO OF SUNDAY 119
79-05 E2 MARQUIS DANDY *114
81-04 E3 STAN RAMS GENERAL A NOGUEZ 116
81-09 E4 ROSIE BEHAVE C LOSETH 116

FIFTH (.53) PURSE $5,200 3 YO
CLAIMING $6,250 6 1/2 FUR
01 FATAL POTION 112
79-07 02 OLYMPIC FAME D RYCROFT 115
83-05 03 SHENT R SOLIS 112
82-05 04 CALLA COP C LOSETH 112
83-05 05 DAYRON D BROCK 112
79-07 06 KELLY LAD G OLGUIN 112
07 BLIZZARD MISTER L LACOURSIERE 112

SIXTH (.40) PURSE $4,600 3 YO F
CLAIMING $5,000 6 1/2 FUR
81-05 01 SUNSHINE ROUGE D RYCROFT 112
79-05 02 DEPARTURE BAY D BROCK 112
78-05 03 MYSTIC LADY MAY M WALKER 112
81-05 04 SMILING SONG P QUONG 110
79-06 05 SAPHEENA A CUTHBERTSON 115
75-02 06 WHAT A SCAMP G OLGUIN 115
79-05 07 ROYAL PAPILLION D BROCK 112
75-02 08 ANGEL COME HOME C LOSETH 112
79-06 09 LEAVE A NOTE R SOLIS 110
81-06 10 CATTAIN D WYLMEA 110
--Also Eligible--
(81-01) E1 JEFF'S FANCY A CUTHBERTSON 115
82-01 E2 SWEET SANDYLEE R SOLIS 112
82-03 E3 LADYSMITH LASS F FUENTES 112
82-03 E4 VICTIE KT S ST JEAN *107

SEVENTH (.53) PURSE $6,200 3&UP
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
(78-05) 01 01 INFINITE TOM R SOLIS 122
76-03 02 SHARP KNIGHT B JOHNSON 114
06-06 03 MR GOVERNOR S KRASNER 122
81-07 04 MYSTICAL BIZARRE G OLGUIN 116
81-07 05 JAKES FLIGHT C LOSETH 119
81-07 06 SWIFT PRINCE M WALKER 114
81-07 07 MACARONI RIPPER D BROCK 116

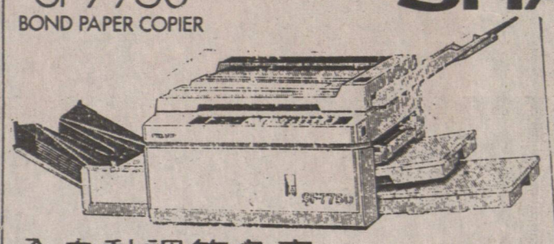
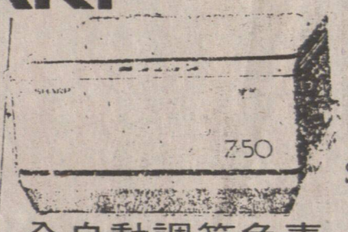
EIGHTH (.53) PURSE $7,200 3 YO F
CLAIMING $10,000 6 1/2 FUR
79-04 01 JENNY'S MEMORY M WALKER 113
(79-03) 02 WORDS WORDS WORDS D BROCK 112
79-04 03 JUDY D D RYCROFT 115
(79-04) 04 MONEY TRAIL G OLGUIN 110
79-04 05 JESSIE'S EMERALD C LOSETH 112
81-03 06 WHISPERING SANDS B JOHNSON 115
(76-03) 07 MADDIE CLAUSE L LACOURSIERE 113

NINTH (.53) PURSE $6,900 3&UP
CLAIMING $12,500 1 1/16 MILES
79-04 01 HIDDEN BAY C LOSETH 117
77-09 02 FREBAY HOUME R SOLIS 117
(81-09) 03 EPPIE EYE S KRASNER 122
77-09 04 SPLITTING BAR M WALKER 117
(81-05) 05 BY YIMMENEE L LACOURSIERE 117
76-03 06 MR CHANCELLOR G OLGUIN 117
(77-04) 07 RAISE AN ARIES A CUTHBERTSON 120
77-09 08 DIRECTOR OF SALES D RYCROFT 115
73-09 09 PRINC KEBRIND B JOHNSON 115
77-09 10 ROBERMO D BROCK 117
77-09 11 KYP'S KID COMMAND G ST JEAN *112

WEATHER CLOUDY TRACK FAST
PARADE TO POST 6:15 P.M.
DAILY DOUBLE -RACES 1 & 2
WIN FOUR -RACES 4 THRU 7
SWEP SIX -RACES 5 THRU 8
QUINELLA -RACES 1, 2 & 3
EXACTOR -RACES 4 THRU 9
TRIFACTOR -RACE 10

(C) COPYRIGHT B.C. JOCKEY CLUB

中國大預言家 左筆權 現寓溫哥華
前主講華僑之聲電台命相人生·命理信箱節目
精批命理·標準論相·龜卜易卦·天星擇日·精究陰陽風水定向
接批外埠命書 新知舊雨·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BDG. B. C. V6A 2V5.
寓溫哥華唐人區緬街611號 文華商業大厦二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604)681-8008

SF-7750 BOND PAPER COPIER
SHARP
Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素（多種顏色）
可調節放大縮細 64% 至 154%
可影印 11"X17" 面積
from $3495.00
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

$880.00
全自動調節色素
可使用四種顏色
可復印 1 至 19 張
兩種入紙方法
（價錢保證全市最平！）
並有各款電話圖文傳眞機
歡迎參觀選購
Please Call S. Tan Chow For More Info.

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St.,（中華文化中心對面）
電話：688·2933　681·5848

樓上影院特備各類佈景拍攝結婚，家庭，學生，藝術人像，貨艸，廣告等相，別俱風格，新款婚紗免費借用，特技翻影舊相，紀念磁碟。
入籍護照相即影即有
三人以上 入籍相（黑白）4張 7·20
護照相（彩色）4張 8·80
（逢星期三休息）
惠顧金額滿十元者 免費泊車1小時
主理 何桐 英國皇家攝影學會會士 B.C.省國際沙龍評判員 曾獲 香港冠軍獎(64) 曾獲 B.C.省冠亞軍獎(71)

爲你保留好時光
金寶貝 一小時沖印
特價 彩色 入籍相、護照相 各兩張 $9.95 送回相底
一小時有取 冲晒時
凡冲晒菲林 送5"×7"一張 多晒一套
24張 只收1.99
36張 只收2.99
溫哥華 唐人街 NOVA SCOTIA BANK 隔隣 433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
（國泰用戶，另有特價優待）

喬木大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
加拿大兒童健康及研究基金會
慈善義映
只映一場
香港電台60週年紀念攝製
單慧珠 導演作品
但願人長久
只要堅持及肯定了生命的意義
每個人都可以寫下生命的詩篇
8月24日（星期四）繼續放映
（奇蹟）

能知過去未來，一生人財福占卦五元。口談算命二十元，錄音算命三十元，外埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居入伏、解簽酬照超幽、招魂、解除災難、祝星末運、七天候教，在住宅 167 PRIOR ST. 或 254-2662 JACKSON ST. V6A 2G3
中山安堂 林健龍 占卦算命
467 派亞街 夾積善街

修理各種彩色電視機，免費上門估價 2257·3277 修理電視

HAIDA THEATRE
3215 KINGSWAY • 435-2333
即日起 成人電影 出售 錄影帶
性感 香艷 新潮 刺激
加拿大首創情侶廂座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影

Plus 2nd EROTIC FILM
SEXUAL ODYSSEY
SHOW TIMES : 11:00 am, 1:45 pm, 7:15 pm and 8:30 pm (LDB)
** Balcony for couples only **
18+

插花招生
一技傍身商業或自用，祼花花球花園花籃日本式等早晚及週末有班電3277 黎太。

VANCOUVER CASINO
娛樂場幕錢 最高賭注額$5.00
冷氣開放，免費地下停車場
華地王尊式卡士設備，輪盤，10張21點枱，骰盅
Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo
Royal Mandarin Centre
611 Main Street (& Keefer)
Vancouver, B.C. 文華二樓
下午六時至凌晨二時
（每星期7天營業）
Government Control Sponsored by your Local Charities
詳情請電：253·4263 24小時
SUPPLIER VANCOUVER CASINO SUPPLY INC.
如團體有興趣舉辦 CASINO 請電：253·0013
文華二樓
地方更闊大 燈色更光猛
歡迎各界人事參觀

華安書店
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C.
CANADA V6A 1X6 TEL (604) 681-8531
新英漢詞典（三聯版）
特價八折，賣完即止！

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

副片 福星臨門 發學黃 劉嘉玲 吳若如 陳英詩
午夜場優先獻映 1:45PM（八月十八、九日） 單身貴族 德敏王·友學張·玲裕鄒

新聲戲院
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868
伴我闖天涯

副片 雨同講 許冠文·許冠英 張艾嘉·盧冠廷

龍城戲院
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171
福星闖江湖

五福星，齊齊精！
賽友/刮友/盤友/
留友/電友/
皆因佢哋都係
大衰頭！！！
劉嘉玲 馮淬帆 曾志偉 苗僑偉 吳耀漢 主演
單線午夜場 8月18、19日 我本best 溫碧霞 袁潔儀 李誠珍 陳加玲
副片 苗僑偉 莫少聰 人班接班江湖

FOX Cinema 18+
Main at 7th Ave. 874-3116
成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX
Aug 23-29
THAT EROTIC
Starring : John Holmes
****
STEPHNEYS LUST STORY
Starring : Stephneys
WARNING
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C.DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 $5.00 老人$ $3.00
學生 夫婦 $8.00
五時後免費泊車在戲院後面

小山區省議員麥卡蒂夫人向兩廳長提出詢問均作答覆並獲贊同

將往各地聽取省民加稅意見

（溫哥華訊）雲埠小山區省議員麥卡蒂夫人，最近曾在省議會向卑詩省財政廳長及市鎮事務廳長提出詢問，兩廳長均作答覆，並贊同麥卡蒂夫人意見。爲瞭解省內省民對省稅增加事反對情緒，將往卑詩省各地聽取對加稅的觀感，住家實業稅及商業實業稅增加的措施。

麥卡蒂夫人認爲現時實爲省民直接向政府發表意見的大好機會，所直接向政府發言。如舉辦公聽會時，各界人士應踴躍參加，發表寶貴意見，或致函卑詩省議會大樓、雲埠小山區省議員麥卡蒂夫人。

關纘怡翁週五出殯

（雲訊）本埠僑彥關纘怡，係廣東開平松朗東昇社人，來加已有多年，一向身體無恙。但在十天前偶感不適，遵醫指示入住中央醫院療理，卒因年老機能衰退，于本月十九日晚上十一時左右，與世長辭，享年積閏七十有七歲。其家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。

關翁爲人甚爲隨和，與人無爭，甚得人緣，今一旦仙逝，殊深惋惜。

聞擇于八月廿五日（星期五）下午一時，假座暗士黨殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬于海景墓園。

廖武威堂週日會議

（溫哥華訊）廖武威堂有重要事項待商，定期於八月廿七日（星期日）下午一時正，假岡州總會館舉行全體會員大會。

屆時敬希各會員撥冗駕臨，共襄善策，以策堂務進行。查詢電話：六八一・三零八零。

PNE超級狗競技吸引不少愛狗人士

（雲訊）愛狗人士不可錯過是次太平洋國家展覽會中的超級狗比賽節目。

從八月二十一日至九月四日，展覽會每日都舉行六場超級狗比賽大展，比賽形式多種多樣。有狗隻服裝出場表演，有狗拉大纜表演，有狗隻靈巧特技表演等等。多種多樣。

這些狗都十分聰明靈活，善解人意表演詼諧生動，令人捧腹。

最精彩的乃是接力賽跑，比賽由兩隊狗進行，每隊五隻。

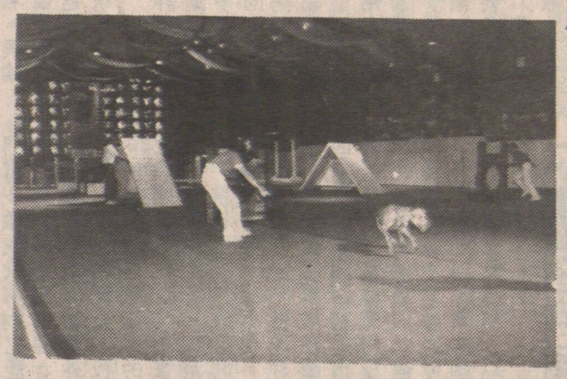
賽程由場的一端至另一端，長約二百呎左右，途中則有過門，鑽洞，爬斜坡，越障礙等四個關口，至場的一端後再將一個網球叼回原地方，方算一棒。

參賽的狗隻也不分「種族」，有哈巴狗，有牧羊狗，也有大狼狗等。

只見每隻狗均表演落力，有時則過分落力連障礙也被推倒，四座觀衆更是喝采不已。信不信由你，原來連旁邊觀戰的狗仔都知道喊「加油」，如果閣下不信，不妨今日便去自己親眼看一看方知本文無誤。

超級狗隻比賽在花園會場內舉行（GARDEN AUDITORIUM），六場表演時間分別爲上午十一時半，下午一時，下午二時半，下午四時，下午五時半，晚上七時和晚上八時半等。

圖：參賽狗隻龍精虎猛，勁力十足。



加華退伍軍人會參加太平洋國展會遊行

（溫哥華訊）加華退伍軍人會爲參加七十五週年開幕前大遊行，於日昨八月十九日（星期六）上午十時至中午十二時浩浩蕩蕩，在市中心舉行。

遊行隊伍，鼓樂喧天，花車美女如雲。

加拿大退伍軍人會各單位均派員參加，步伐整齊，雄起起，氣昂昂，各人身穿戎裝，大踏步操演前進。沿途博得街道兩旁觀衆掌聲及喝采聲不停。

加拿大華裔退伍軍人會李顯耀、李兆鈞等參予大遊行隊伍，担任旗隊，高擎加拿大國旗，嚴肅莊重。情況熱鬧，愛國愛軍，精神可嘉，值得欽佩。

沙堆僑安總會定期召開常務特別會議

（溫哥華訊）沙堆僑安總會，以頃接雲埠中華會館書面通知，略稱，廣東省五邑僑務辦公室副主任一行六人代表團，將於八月廿八日蒞臨本埠訪問。

沙堆僑安總會，特定於八月廿六日（星期六）下午一時正，假該總會禮堂召開常務特別會議，研討有關歡迎事宜。

屆時務希各位職員依時出席，共襄善策，歡迎會員列席，以策會務進行。查詢電話：六八一・三零八零。

告廣報本
大宏力效

中國洪門民治黨駐加總支部通告

第廿吉屆建字報拾式號

爲通告事：照得本黨於一九四八年吉月廿八日在上海召開第二次世界洪門代表大會議決定名本黨爲「中國洪門民治黨」幷特定每年九月一日爲本黨成立紀念日本總支部通告全加洪門黨社及各機構於該日高懸黨旗及開會紀念以崇建黨大典希爲遵照　此佈　右通告

全加中國洪門民治黨駐加國各支分部
連權總社、支社暨各級洪門機構　一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部

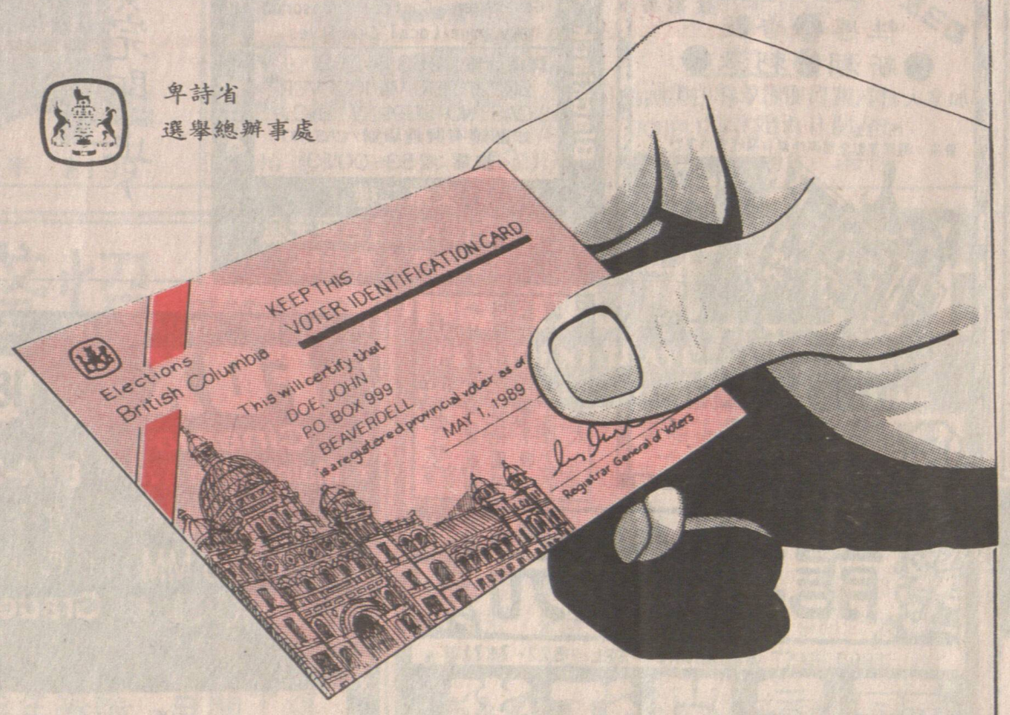
主委：簡建平
秘書：李耀樞

一九八九年八月廿一日

黃龍藝苑 254-2218
喜士定東街461 E. HASTINGS ST.
鏡架裝裱・招牌廣告
文房四寶・送禮字畫
傳真服務・文件影印
增設溫哥華與北京間之特別傳真服務，收信人不須擁有傳真機。
圖書清貨 六折起

眞味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616
招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 眞正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味牛肉干 辣味牛肉干 產品好
本廠製造設備精良特聘名師品質優美馳名國際聯邦政府衛生官員駐廠監督寄往加美通行無阻各大商號均有代售目錄印備函索即奉歡迎代理

僑華 WAH KIU
華僑金行
開業十二週年紀念酬賓
大減價
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.
電話 669—3247

Elections British Columbia
閣下收到選民身份証嗎？
新的省區選民名單已核實印妥。如果閣下單上有名的話，不久即可收到郵遞一份選民身份証（口袋呎吋）。
如果閣下在八月卅一日之前尚未收到上述選民身份証，請即與近處選民登記辦事處聯絡查詢。
卑詩省
選舉總辦事處


選民登記
100－475 E. Broadway
Vancouver, B.C. V5T 4G7
Tel. 660-6848
（長途電話可撥對方收費）
ENUMERATION '89

利安旅運中心
RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號
大貢獻
中國精選遊
$1,498.00 全程七日
暢遊北京、西安、上海。
$1,998.00 全程十日
暢遊北京、西安、上海、桂林、廣州、香港。
$1,998.00 全程十二日
暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。
$2,098.00 全程十四日，黃山
暢遊上海、寧波、普陀山、杭州、富春江、千島湖、黃山、杭州、廣州、香港。
直接主辦，每星期出發，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。
日、港、台精選遊
$1,698.00 全程九日
暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、銀座、淺草、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄、香港。
星、馬、泰精選遊
$2,098.00 全程十三日
暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、橫城、曼谷、芭堤雅、珊瑚島。
直接主辦，每月出發，華人領隊，隨團照顧，一流酒店，三餐膳食，來回機票，一年有效。
☎ 687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

大突破大突破大突破

PNE 展覽會
共享天倫樂

八月十九日至九月四日
PNE節目最精彩·日日歡樂多

恭迎光臨第七十五屆PNE展覽會，它比以往各屆有更多的精彩表演項目。譬如逢星期六晚五彩繽紛的煙花表演，緊張刺激的西部牛仔及高空跳水表演此外，印尼館內有出色的展覽及美味可口的食品。還有，別錯過場內的博彩行好運的機會，及逢星期三、五、六及日的馬場賽事！

查詢上述各項精彩節目，請電：

253·2311

PNE 89
EVERY DAY'S AN ADVENTURE.
AUGUST 19 – SEPTEMBER 4, VANCOUVER, B.C. CANADA

四折至七折

保證滿意

東陽傢俱公司

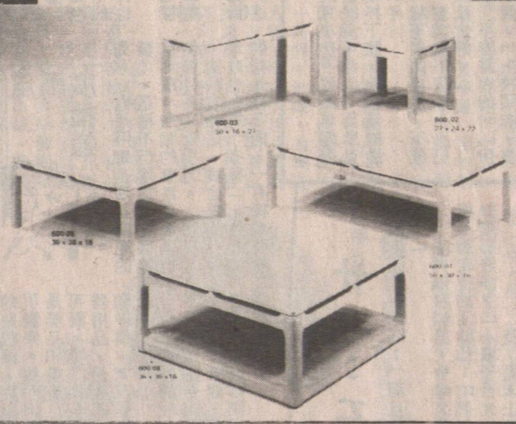
SUNNY COAST FURNITURE
1328 W. 73rd AVE., VAN. B.C. (604) 263-9688

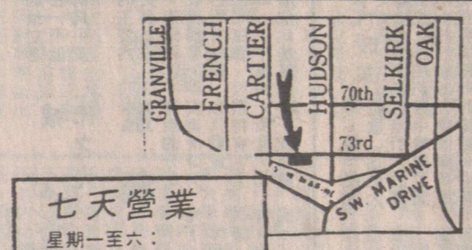
保證信心

30% 60% off

名牌床褥QUEEN SIZE
由$289·00起

餐枱連四張椅$399·00起
兩件套裝梳化$699·00起
大人臥房QUEEN SIZE四件套式
特價$439·00起





七天營業
星期一至六：
上午十時至下午六時
星期日：
中午十二時至下午六時

經營加拿大、美國名廠製造之客廳、睡房及廚房傢俱工廠直接供應，
特別以批發價出售，保證滿意。
華人主理

潘世豪

SAVIO POON 873 – 6880

雲東旺唐餐館生意出售，價八萬餘。雲東旺市區中心西餐館生意出售，價七萬餘。

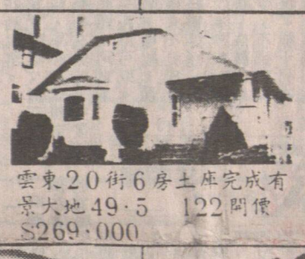
HABITAT REALTY LTD.
(廿四小時)
Office: 438 – 3501
Pager: 680 – 2932

地產燕梳有限公司
2160 KINGSWAY
VANCOUVER, B.C.
V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。律師移民投資計劃

本那比幽靜高尚住宅區大地80 × 118 卅七年新上下3房兩厠式千餘尺，價廿六萬餘

現減價廿四萬餘



雲東20街6房土庫完成有景大地49·5 122間價$269·000

屋主自建1年新屋，樓上4房2200尺土庫完成地65 x 112價廿四萬餘

SURREY平靚屋上2房下1房兩厠有車房11年新價$114·000

Burnaby意大利式高尚住宅3層4500尺地七千餘尺，雙車房，8房5厠，風景幽美，瓦頂天窗，防盜設備，一流享受，又保值，價五十萬餘

雲東上下4房土庫完成33 × 127呎屋地開價十六萬餘

雲東台法Van. Special呎屋上二下2房地33 x 113價廿一萬餘

雲東3房高土庫保養好33 x 122價十六萬餘

雲東幽靜上2下二土庫完成42間地價十六萬餘

雲東4房高土庫柏文地價十七萬九千元

雲東5房高土庫，全部番新標準地近 Renfrew 開價十八萬餘

威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance
地址：336 E. Hastings Street 電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

代理
房屋 汽車
生意 醫藥
Autoplan
燕梳

房屋買賣
物業收租

* COMMERCIAL DR 商業地132×105呎，可建四萬呎面積，價六十五萬。
*餐館一百座位有酒牌，長租約六萬八。
*廿七組梢文，五舖位，七千一百呎地，一百九十八萬。
*東區住屋現分兩伙出租，卅四近域多利，十七萬九
*域多利一街菓仔舖前舖後居四百五十元月租四千八百元頂手
請電陳任賢

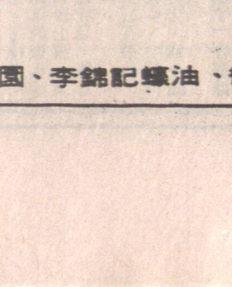
享譽海內外 天仁茗茶

花旗參 泡參 粉光參 野參

茶參總滙

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司：緬街550（夾奇化街）
電話：684–1566
550 Main St. Vancouver, B.C.



新光行

蔘茸海味專門店
SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

《新張誌慶》

爲慶祝本公司新張開業
北美特產花旗蔘七折 蔘茸葯材八折
新鮮生菓，蔬菜，海味，雜貨，一律九折優待

《禮聘呂頌恩中醫師主理》

126 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 688–1389
溫哥華華埠片打東街126號

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251–7992 251–1546

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產·日本冬菇·海味魚翅·各種名茶

《251–1383》

冠益辣椒醬，
要辣請君嚐！

珠江橋牌廚用咸三蒸酒·公仔牌即食麵·飲品·急凍點心·冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料